83
Library Processing Centre,
Serials 2206 E. Mall, U.B.C.
Van. BC V6T 1Z8
Dec. 31/85
UNIVERSITY OF BRITISH COLUMBIA LIBRARY
JAN 19 1988

VOL 59 NO. 29 Date published 8 January 1988 丁卯年十一月十九日 一九八八年一月八日 星期五 P1

大漢公報
The Chinese Times
PRINTERS AND PUBLISHERS
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS IN CANADA PUBLISHERS LTD
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1907
"Second class mail registration number 0009"
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1S9
Phone: (604)685-8575
義氣團結
忠誠救國
義俠除奸
本報創刊於一九〇七年

天氣報告
今天時晴時陰
最高溫度四度
最低零下一度

馬經刊在第七版

加國多元文化會議在列治文舉行

專家指出人口將減 避免之法應增移民

（卑詩列治文加新社電）據安省一名政治科學家星期三在此間稱，如加國接納移民數量維持穩定，無大變動，則加拿大人口將於下一世紀開始降低。

渥太華卡爾頓大學教授塔柏，在列治文多元文化會議席上致詞說，加拿大並沒有將其本身繁殖。假定加國接納移民數目無大變動，同時生殖率亦與目前無所差異，則至二〇〇〇年或二〇〇五年之時，加國人口數目將會降低。到時人口可能已由二千五百萬逐漸升至二千八百萬或三千萬，但該時以後則會持續下降。

塔柏說，唯一能使加國經濟健康和擴展，以及保持人口不使減縮的方法，乃爲提高移民數量。

移民部政策及計劃發展主任森姆爾向該會議說，一九八六年加國有色少數民族共約一百四十萬人，佔全國人口約百分之五點六。此數大約祇等於愛德華王子島、紐芬蘭及紐賓士域三省合計之人口。

森姆爾說，上述數字並不包括印第安人人口在內。

森氏續稱，超過半數之有色少數民族住於安大略省，其次爲卑詩省，以後則爲古壁省及亞伯達。

森氏說，但溫哥華則擁有最大比例之有色少數民族，每五人便有一人係屬該等民族。多倫多則每六人有一人係屬有色少數民族。

有人向該會議致詞謂，一項爲期十年，以調查一九七一年以來移民狀況之研究顯示外來移民並沒有使公衆庫房受損。西門菲沙大學經濟教授狄和達茲說，平均而言，移民每名每年向加國所納之稅項，較之其所享受服務之費用，約多出二百至二千元之譜。

狄和達茲說，反過來說，此情形可以謂爲移民對我們有所津貼。

狄氏續稱，移民係屬可以預先選宗之人士，因而他們通常教育水準較高，其中百分之廿八具有兩年或兩年以上之專上教育，而在加國出生之人士，則僅有百分之十七具有該等程度之教育。

因聞說被囚徒列入打擊名單

奧卡拉監獄兩獄警 深感恐懼躲藏起來

（溫哥華訊）有兩名奧卡拉監獄獄警，據說因爲名列該監獄囚犯作爲打擊對象之名單中而躲藏起來，因爲他們恐懼現仍逍遙法外之逃犯可能將他們找到。

至於元旦日凌晨從該監獄逃走了十三名囚犯，警方於六日晚又捕獲一名。

至此，警方已一共捕回九名，尚餘四名在逃。

警目胡菲說，警方於六日晚前往本汝比東片打街一間住宅，隔着窗口與一名逃犯有所商討。結果逃犯喜錫向警投降就捕，沒有發生事故。

但上述兩名被囚犯稱爲「討厭袋」的獄警，恐懼仍然在逃之四名囚犯已將他們列入打擊之名單中。他們曾在聖誕的星期內囚徒的騷動中，遭受恐嚇。

一名奧卡拉獄警說，上述兩名獄警中，有一人非常恐懼，藏身於低陸平原酒店中，並經常由一間酒店至另一酒店不斷搬動。

發表談話之獄警續稱，該藏匿之獄警真正恐懼，一天廿四小時竟需要警察保護。另有一名獄警於上星期獲知有所謂死亡名單後，立即搬屋。

卑詩改造專員洛賓遜承認，他的下屬的確爲其本身的安全而感到擔心。但洛氏本人及本汝比皇家騎警均沒有證實該等獄警已在躲藏中。

廿五個月來共檢驗三萬餘人

卑詩檢驗愛滋病毒 逾千七人陽性反應

（溫哥華訊）據疾病控制局卑詩中心稱，在過去二十五個月之檢驗中，卑詩省有超過一千七百人被驗出有愛滋病陽性反應。

該中心一共進行三六五五一宗檢驗。在驗出有陽性反應的人士中，有一四五三人爲同性戀者，五十一人爲異性戀者或雙性戀者，卅一人係血友病者，卅人曾接受多次輸血，十一人爲靜脈注射毒品人士，兩人爲妓女。其餘一百八十四人未被列入某一特殊易受該病感染之種類。

衛生廳長杜域於星期三說，被檢驗有陽性反應之人不應與患有愛滋病的人混爲一談。

自一九八三年一月獲有首宗愛滋病之報告以來，卑詩省共有愛滋病個案三百零四宗。雖然去年個案數目有所增加，但新的個案數目則較之預期爲少。

杜域說，因此原故，估計本省遭受感染的人數，已減至八千至一萬人之間。

杜域續稱，此點顯然係好消息，因爲自去年以來，估計卑詩省帶菌者之數目，約在一萬至二萬人之間。

卑詩經濟諮詢委會 昨起舉行二次會議

省長望能產生新經濟概念

（域多利訊）卑詩省長溫德心希望他的經濟諮詢委員會第二次會議，能產生將卑詩經濟向多元文化發展的新概念。

該第二次會議，經於本月七日開始舉行，預定會期兩天。

上述委員會係由十三名卑詩商界代表，以及來自安省、加州、日本、香港、英國及西德等地之商界代表組成。

該委員會於去年夏季首次開會，當時曾獲得省府有關卑詩經濟之整體介紹，以及其所希望本省經濟進行之方向。

溫德心說，我希望該會提供有關如何吸引各種不同工業前來本省，我們應如何分散，我們應如何發展以保持穩固經濟基礎，以及如何在以後十年內進行一般經濟發展等等的建議。

溫德心續稱，該委員會下設有工作小組，以便在該爲期兩天之會議中，製定上述建議。

雲埠附近小鎮發生雙料兇案

（溫哥華訊）距離溫哥華十餘里，位於侯桑（HOWE SOVND）灣畔之急遜斯市，星期三發生一宗疑是謀殺及自殺案。

據急遜斯市皇家騎警一名發言人稱，一名卅四歲男子及其幼兒之屍體，於星期三晚在該市一間小屋內發現。

死者爲蘭梅亞及其年齡僅九個月之兒子鍾斯。

騎警沙展喜爾說，相信此係一宗謀殺及自殺事件。喜爾謂兩人之屍體將於廿四小時內剖驗。

該警方發言人續稱，上述兩屍體係於星期三晚七時四十五分在一間小屋內發現。該小屋位於急遜斯市栢路一間住宅之後面。

該兩屍體係被一名前往探視蘭梅亞之家庭朋友所發現。喜爾謂該幼兒的母親係住於羅拔斯溪。

廖夢醒女士 在北京病逝

（北京一月七日電）廖仲愷、何香凝的長女、著名社會活動家、第六屆全國政協委員廖夢醒女士久病醫治無效，於今晨六時在北京醫院逝世，終年八十四歲。

廖夢醒祖籍廣東惠陽，一九〇四年出生於香港，她曾任宋慶齡的祕書，長期協助宋慶齡從事抗日救亡活動和兒童福利事業。

據悉，廖夢醒的遺體告別儀式將於本月中旬舉行。

台灣決定組團 參加漢城奧會

（香港一月七日電）台北消息：中國台北奧委會昨天宣佈，決定組團參加八八年奧運會。

中國台北奧委會已成立參加奧運會組團專案小組，由該會主席張豐緒任召集人，以決定參賽項目及選手人數等。

浙江航空公司 向加購買兩架客機

（杭州一月七日電）波音成員、加拿大德哈偉蘭飛機公司製造的兩架衝八（三〇〇）型飛機，將於明春投入浙江航空公司的航綫。

由浙江航空公司向德哈偉蘭飛機公司購買的這種飛機，是目前世界上較先進的地區支綫客機，共有五十四個座位。

購買合同簽字儀式今天下午在杭州舉行。浙江省副省長徐起超、加拿大駐華大使特雷克等出席了儀式。

浙江航空公司目前已開闢杭州—黃岩——上海航綫，並計劃開闢一些浙江省內及部份省際航綫。

企連打的士司機遇害 兩男子被控一級謀殺

定二月下旬舉行初級偵訊

（卑詩企連打加新社電）去年十一月間，此間企連打一名的士司機遇害案件，經已有兩男子分別被控一級謀殺罪。

該案之初級偵訊程序，將於二月廿二日舉行。

兩名被告，卅四歲之哈里遜及廿三歲之祈連經已在省級法庭提堂。

該兩被告係在的士司機富麗儀的屍體，於十一月十三日在奧勒拿瑾山谷社區一間小學校園內被發現之後，而提出控告者。

富麗儀係被人從後腦開槍一響射擊之後而喪生者。

列治文待拆房屋充滿易燃天然氣

附近一平方公里居民須疏散

（溫哥華訊）列治文警察於星期三宵一間準備拆卸之房屋被發現充滿有爆炸性之天然煤氣之後，已將該屋所在約一平方公里面積之居民疏散，並將該區加以警戒，不准閒人進入。

據消息稱，當時有一名測量師在花園城道三三九一號之空屋附近工作，偶然吸到一陣天然煤氣味，於有立即通知卑詩水電公司。

該公司工作人員奉派到場，在該屋地界將天然煤氣截斷，然後打破窗口，使該屋通風。

一名警方發言人說，該屋附近約一平方公里地區之居民均被疏散，約達一小時半之久。

港新華社副秘書長將與雷渝齊作懇談

就如何促進中國統一問題

（香港一月七日電）新華社香港分社副祕書長黃文放今天與台灣「雷聲」雜誌負責人雷渝齊，經過誠懇和諧的協商，確定明天（八日）上午十時在香港利園酒店牡丹廳，就如何促進中國統一問題進行懇談。

雷渝齊於一月四日晚從台北抵達香港時發表聲明，要求在與新華社代表懇談時，公開讓記者在場採訪。昨天他在前往新華社香港分社遞交信函時仍堅持這一要求。

新華社香港分社副祕書長黃文放表示，新華社很歡迎台灣人士來港商談中國統一問題，並會用誠懇態度聽取意見，爲使雙方在不受干擾情況下談得更好，建議雷渝齊在其友人陪同下與新華社人員懇談。

今天雙方經過協商，對懇談形式取得一致意見。

黃文放表示，新華社香港分社充分考慮到雷先生要求「公開」的意見，約定會晤按照香港的一般慣例進行，歡迎記者到場採訪，會晤時，僅安排黃文放和雷渝齊的陪同人員在場紀錄和錄音。事後，雷渝齊可以按他的意願處理會晤紀錄。

澳門總督文禮治稱

葡外長延期訪華與中葡關係無涉

（澳門七日電）澳門總督文禮治今天說，葡中雙方將於本月十五日在北京互換中葡聯合聲明文本，由雙方大使級人員舉行換文儀式。他表示，葡國外長延期訪華與中葡關係無涉。

澳督是今天中午由香港抵達澳門時說這番話的。上月中旬他回葡國述職，並晉見蘇亞雷斯總統。

文禮治說，今天他在香港與港督衛奕信爵士交談了約一小時，彼此就港澳之間關係及執行中英協議與中葡協議交換了意見。他表示，港澳這種關係將會繼續維持，長期保持經常性的接觸。

澳督透露，中葡聯合聯絡小組的名單將於下周揭曉；他還透露，葡國大學委員會一名成員將於本月來澳出任東亞大學副校長。

看完本報 請即定閱

He was the Lord of Ten Thousand Years, the absolute monarch of China.
He was born to rule a world of ancient tradition.
Nothing prepared him for our world of change.

THE LAST EMPEROR
A True Story.
HEMDALE FILM CORPORATION PRESENTS
A JEREMY THOMAS PRODUCTION A FILM BY BERNARDO BERTOLUCCI
JOHN LONE JOAN CHEN
PETER O'TOOLE AS R.J.
"THE LAST EMPEROR"
YING RUOCHENG VICTOR WONG DENNIS DUN AND RYUICHI SAKAMOTO
ASSOCIATE PRODUCER (U.K.) JOYCE HERLIHY COSTUMES JAMES ACHESON PRODUCTION DESIGNER FERDINANDO SCARFIOTTI EDITOR GABRIELLA CRISTIANI
PHOTOGRAPHY BY VITTORIO STORARO (AIC) MUSIC BY RYUICHI SAKAMOTO DAVID BYRNE AND CONG SU ASSOCIATE PRODUCER FRANCO GIOVALE
SCREENPLAY MARK PEPLOE WITH BERNARDO BERTOLUCCI PRODUCER JEREMY THOMAS DIRECTOR BERNARDO BERTOLUCCI
EASTMAN COLOR TECHNOVISION CAMERAS & LENSES TECHNICOLOR (ROME) A COLUMBIA PICTURES RELEASE
SOUNDTRACK ALBUM "THE LAST EMPEROR" AVAILABLE ON VIRGIN RECORDS, TAPES AND CD'S © 1987 COLUMBIA PICTURES INDUSTRIES, INC. ALL RIGHTS RESERVED.
70MM DOLBY STEREO PRESENTATION
在中國大陸拍攝
EXCLUSIVE VANCOUVER ENGAGEMENT
NOW PLAYING
PARK
SHOWTIMES: DAILY: 12:30, 3:45, 7:00, 10:00
Cambie at 18th 876-2747
SUBJECT TO CLASSIFICATION
SPECIAL ADULT ADMISSION PRICE FOR THIS 70MM ENGAGEMENT $6.50
英語對白
CINEPLEX ODEON THEATRES
A SPECIAL PRESENTATION NO COUPONS OR PASSES ACCEPTED

華聲錄影電器傢俬公司
營業時間：星期一至五上午十時至晚九時
星期六上午十時至下午六時
星期日及假期上午十二時至下午六時
4件頭房間套
PINE木製造
大特價 $699.
梳化連椅 $329
16.5 CU.FT.
全自動溶雪雪櫃
大特價 $699.
DC VIDEO AUDIO TV
FURNITURE & APPLIANCES
648 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. 251-1020

台灣的鬥狗風

子淵

台灣小景

台灣近年鬥狗之風盛行，官方雖然明令禁止，但收效不大。位於高雄縣山區的一個俱樂部，不久前就舉行過一場「鬥狗聯誼賽」，總計有二十八隻比特鬥牛犬參加，十四場比賽，場場滿座，參觀比賽者超過千人，場面十分熱鬧火爆。

據台灣鬥狗資深人士表示，鬥狗風起於一九八二年，當時由一位華僑從北美把一對比特鬥牛犬引進台灣，隨後飼養戶不斷增加，目前飼養戶估計約爲二千戶，經常參加比賽者有四五百人。目前每月平均比賽一至兩場，高雄、屏東、埔里、桃園和台北五個地區最爲盛行，因爲官方明令禁止，嗜此道者便把比賽「保密」，「內部進行」，「外人」不得其門而入。

當前，各地鬥狗皆以比特鬥牛犬爲主，狗主以「競技」名義，尋覓身體壯碩、知名度高、實力相當的「比賽」對象，以若干「彩金」藉資鼓勵。據說，迄今爲止，單場比賽的「彩金」高達新台幣一千五百萬到二千萬元。一隻名爲「無阻」的比特鬥牛犬的飼主在一場被稱爲「世紀大戰」的兩小時比賽中成了「贏家」，獲得了台灣賽狗以來的最高獎金紀錄。不久前在台北縣烏來山區學行的鬥狗賽，因治安機關干涉，只賽了一場，勝出的飼主就獲得了二百萬元的「彩金」。鬥狗賭注之大，由此可見一斑。

比特鬥牛犬生性兇悍，同類相殘，往往博命拚死，直鬥至皮開肉綻，滿地鮮血。因有利可圖，目前，由國外引進一隻比特鬥牛犬的「身價」，少則二三十萬，多則一百多萬不等。不久前一位資深鬥狗人士從美國進口一隻比特鬥牛犬，因「英勇善戰」，轉戰多地，所向披靡，身價竟高達一百萬。

歐洲藥店的古怪標誌

徐樱

在西歐各國的大城市如英國的倫敦、法國的巴黎、意大利首都羅馬等，在它們的街頭建築物上，通常都可以見到這樣一個奇特的標誌：一條吐着舌尖的蛇纏繞在一隻高腳杯上——這就是一間藥店的標誌。

西歐一些國家以蛇與酒杯作爲藥店的獨特標誌，已經有了幾千年的來歷。據說，它來源於一個古希臘的神話故事：在古希臘神話中，凡有醫神阿斯克勒庇俄斯和他的女兒健康之神吉吉婭出場時，總有蛇作伴。在古羅馬著名藝術家的作品中，幾乎都有描繪這位健康之神手拿杯子餵蛇的場面。就這樣，無論在實際生活裏，還是在藝術創作中，蛇都與醫藥結下了不解之緣。到中世紀，歐洲大陸便開始出現了直到今天仍被廣泛使用的這種標誌。因爲在歐洲人心目中，蛇象徵着具有救護人類的能力，高脚杯則代表人類收集蛇毒的工具，因爲人類很早就懂得毒蛇有藥用價值，並收集蛇毒，提煉成藥。

美國青少年「離家出走」

白叟

世界風情

近年來，在美國青少年中，出現了一股離家出走之風。在家裏，偶有不稱心之事發生，即收拾衣物，不告而別，使父母十分頭痛，警方也爲此忙得不亦樂乎。

據調查，離家出走之青少年，年齡多在十八到二十四、五歲之間，受過或正在受中上程度教育，資質優良，且多數出自良好的中上家庭，而非出自「問題家庭」，或自身學業受挫，吸毒及服藥惡癖者。他們出走之後，多數會與一羣無知和反叛成性的青少年在一起，穿奇裝異服，過類似「公社」的羣居生活。他們的「集團」中，有一個「有魅力」的領袖人物，成員之間關係頗爲親密，整個集體散發出一種「特殊與神秘」的氣氛。有人分析，或許這就是吸引他們毅然離家出走的主因。

據美國社會學家及心理學家分析，那些青少年離家出走，還與美國目前的家庭結構與教育制度有關。事緣，美國中產階級家庭，父母一般要求子女早日能夠獨立，要他們自己選擇進哪一所大學，自己決定事業與前途，有的父母甚至要求子女早日搬離家庭到外面獨立生活。所有這些，使子女們感到，童年時期父母那種無條件的愛已隨着自己年齡的增長而消失，家庭已缺乏父母之愛的維繫與吸引，從而把這種追求轉向與自己「同病相憐」的伙伴。

據統計，多數離家出走的青少年，在外邊生活了一段時間之後，會感到所謂「集團」的生活索然無味，「集團」所信守的教條「虛僞而毫無意義」，所謂「領袖」也並不完美，他們因而也就感受到「離家出走」所帶來的內心矛盾，有的會重新回到家裏，有的則通過離家出走的經歷，心智逐漸成熟，從此加入社會，並在心理上眞正向童年告別。

動物自我治療趣談

陸文

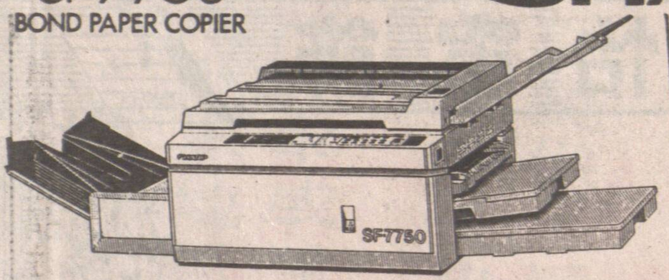
動物大觀

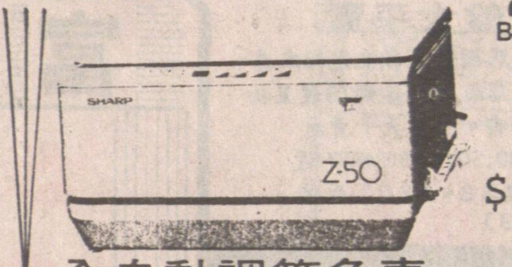
人類有恙，可以求醫問藥。人們飼養的寵物、家畜等動物病了，主人也可爲牠們延請獸醫。野生的動物碰到創傷、疾患，牠們將採用什麼方法自救？一些生物學家作過各種觀察，發現不少有趣的事例。

蘇聯一位生物學家在森林中，見到一隻走路不穩的狗獾，搖搖擺擺走近一個很大的蟻巢，將身子貼近黑壓壓的蟻羣，使得蟻羣傾巢出擊，圍住狗獾叮咬；經研究，原來是狗獾在利用蟻酸治療風濕病，驅除寄生蟲。

據有些生物學家發現，希臘克里特島上的山羊，被獵人的毒箭射中後，就四處尋找一種稱作白鮮的藥草，牠只要將這種藥草吃下去，利箭自會從肌肉中彈跳出來，箭毒也消失。而馬達加斯加的狐猴受傷後，會立時用牙齒磨碎一種叫「滿地爬」的藤本植物的莖葉，並敷蓋在患處。倘若雌狐猴身上有創口，雄狐猴就爭先恐後地上前爲牠施醫。至於叢林中的狒狒，若疾病纏身，就會毫不猶疑地請山羊帶路覓藥。有少數動物甚至會向人類發出求援：蘇聯施密特角市的海邊碼頭，曾游來一隻海象，對着碼頭工人發出呻吟，同時腹部朝天，展示牠的創傷，工人爲此請來獸醫替牠療傷。

動物的自救，有時會使人類得到啓發。所羅門羣島上的伐木工人遇有創傷事故，習慣用草莽中的蜘蛛網作爲藥物，纏繞傷口。據說，這種應急療法是野兔「傳授」的。因爲棲身於所羅門羣島上的野兔，一旦遭受外傷，便以蜘蛛絲止血鎮痛。蘇聯西伯利亞地質、地球地理與礦物原料研究所的學者，就是在見到吞食泥土的鹿羣後，才找到一種既可促使牲畜家禽生長，又能提高農作物產的顆粒藥物的主要原料：沸石。原來在鹿羣吞食的泥土中，含有可以清除機體內的有害物質，淨化內臟，促進自身的生長發育的沸石。





SF-7750
BOND PAPER COPIER
SHARP
全自動調節色素
（多種顏色）
可調節放大縮細 64% 至154%
可影印 11"X17" 面積
from $3495.00
COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.
222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6
(604) 876-4141

Z-50
Bond paper copier
$880.00
全自動調節色素
可使用四種顏色
可復印１至19張
兩種入紙方法
（價錢保證全市最平！）
並有各款電話圖文傳眞機
歡迎參觀選購
Please Call S. Tan Chow For More Info.

有爛車！舊車！
免費替閣下拖走
六時後請電寶
437・5472（週末全日）

新機器洗地氈梳化椅
即洗即用不褪色不縮水或變樣，假日晚照服務，專洗餐館烟囪爐頭工商業住宅清潔打臘八折優待
晚電：253・5710
中英洗地毡

防盜系統
BURGLAR ALARM
承裝一切商業住宅防盜系統器材先進安全可靠免費估價連工包料數佰餘元
精美電子公司
321・1622

東方雪櫃冷氣公司
New Way Refrigeration Ltd.
專科上門修理家庭商業雪櫃
設計按裝大小商業凍房冷氣
大小工程 一律歡迎
日夜服務 收費從廉
電話：英語251-2301 華語255-4821 政府牌照 馬文紹

清潔打臘
健良清潔公司
電話：八七六・三八五四
傳呼機：六四五・七〇〇一

時代冷氣雪櫃工程
R.S.C.INSTALLATIONS LTD.
雪櫃・冷氣・電器
按裝・修理・零售
24小時服務
電話：254-7325
#304-877- E.HASTINGS

防盜系統
NEW FRONTIER SECURITY SYSTEMS
325・9959
政府牌照 收費低廉 專人安裝 大小工程 免費估價 商業住宅 最新系統 防盜警鐘

爲你保留好時光
金寶貝
一小時冲印
特價彩色入籍相、護照相
各兩張 $9.95
送回相底
一小時有取
凡冲晒菲林 送5"×7"一張
冲晒時多晒一套
24張 只收1.99
36張 只收2.99
溫哥華唐人街
NOVA SCOTIA BANK 隔隣
433 COLUMBIA ST.
電話：688-8148
（國泰用戶，另有特價優待）

泰興有限公司
Tai Hing Company Ltd.
(1981)
265 EAST PENDER STREET • VANCOUVER, B.C.
V6A 1T8, CANADA
PHONE 684-1028
新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

銀龍公司
YIN LONG CO.LTD.
535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.
TEL:689-7324
燒臘肉食 撚手滷味
園口新鮮瓜菜生菓
冰凍魚蝦 中西什貨
代理台灣頂好公司
新運到：
冷凍包點，梅菜扣肉
滷水牛什，上海雲吞
蝦餃燒賣，木須餅 毛荳
即蒸即食，老少咸宜
門市批發，無任歡迎
地址：五三五哥亞街
電話：六八九・七三二四

內外油漆
瓦仔水潤
電話 余生
253・0723

Jim's WELDING LTD.
百福燒銲
防盜＊平安
（工場）324・1020
（住家）325・8922
鐵窗鐵門
防盜花窗・大小鐵閘・
花園欄杆・貨車鐵架・
交貨快捷・上門燒銲・
鐵門防盜窗 每日24小時。
保護府上家人及財產安全。
電銲部份保用十年以上。

强華公司
KENWARD CO.
1685 E. 60TH.VAN. B.C.
V5P 2H5 TEL: 325-0909
修理各種電器，煤氣水喉，承接大小工程，服務妥當・
價格克己
保證滿意

王志龍駕駛學校
PERFECTION DRIVING SCHOOL
7229 Main Street, 近57街
L學
PHONE: 唐達良 433-2888
王太 325-7965
經驗豐富 收費公道
並附設考筆試班
歡迎來電查詢

LOYAL DRIVING SCHOOL
# 2-719 E.BROADWAY
VANCOUVER,B.C.
安全駕駛學校
安全！快捷！
經驗教師。快捷速成
筆試速成班。四、五級路試
全程一百三十元。
梁小姐
晚間電話
327・8602
438・7470

城市駕駛學校
City Driving School
電話 874-4544
蘇偉勝
師質優良 經驗豐富 耐心教授
筆試路試 精通國粵 客英馬語
收費公平 忠誠服務

快捷冷氣工程公司
馬君寰
專科承裝修理，大小商業冷暖氣機凍房，急凍房，大小牛奶肉食瓜菜櫃，電爐電火政府牌照
三二七一五一（英語）
三二一一七二〇（華語）

煤氣工程
電話：939-8275 鮑治
持有政府牌照
專門修理及按裝，兼修理水喉等工程，換熱水爐三百廿元，免費上門估價・

京士威駕駛學校
KINGSWAY DRIVING SCHOOL
3355 KINGSWAY VANCOUVER B.C.
歷史悠久 經驗豐富
254・8564（廿四小時）
另設特別班爲不懂英語的僑胞
全程130元
並指導筆試
教師黎美英 MAY LAI
教師楊少棠 SHAO TANG YANG

嘉華駕駛學校
ALPHA DRIVING SCHOOL
#1-2256 KINGSWAY,VANCOUVER,B.C.
歷史悠久 經驗豐富
全程130元，並有筆試班・
馮坤威校長 432-7001 294-1611

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.
香港駕駛學校
地址：域多利街5869號
電話：321—3722
師質優良 經驗豐富 收費公平 免費接送 專人指導 考取筆試
全程130元
校長：方勵强夫人 電話：321—3722 298—4623

您想得到一張
卑詩省駕駛執照嗎？
您爲學車而煩惱嗎？
我們的中・英・法・越・華語教練會指導您・
從最安全的習慣中得到您想要的駕駛技術・
協助您很容易通過筆試及路試
爲不識英語學員代約考試日期並負責免費接送
請速聯絡
卑詩駕駛學院
4-224 EAST BROADWAY, VANOCUVER B.C.
電話：873-0102
教師馮尚榮 8790319 WAYNE FUNG
校長曾慶芳 3256913 JACQUELINE TANG

L聯合駕駛學校
UNITED DRIVING SCHOOL (1977)
電話：253 6888 253 1333
假日照常服務
歷史悠久 經驗豐富 講解詳細 捷法速成
耐心教授 免費接送 日日考取 筆試路試
效果保證最好
唐人埠及＊P.N.E.區8小時139元
並設中英文筆試班
聘請男女教車師傅多名。
地址：823號喜士定東街 & HAWK（近唐人街）

高級駕駛學校
4677 MAIN STREET ADVANCE DRIVING SCHOOL
專人輔導英語筆試
學自動級棍波車
全程130元
吳志强
872-8717

宇宙駕駛學校
UNIVERSE DRIVING SCHOOL
NO.1-114 W. BROADWAY VANCOUVER B.C.
經驗豐富 教法詳盡
路試筆試 初學補鐘
安全易學 免費接送
收費特平 歡迎查詢
電話：8742524 4379617
全程只收114元

萬國駕駛學校
NATIONS DRIVING SCHOOL
地址：206東六街及緬街223室
電話：327-9174 872-0058
校長：楊友權
教導經驗豐富 學技容易快捷
全埠收費最平 效果保證最好
十足把握筆試 免費車接送

「未來偶像」準總決賽
省港澳歌手切磋歌藝

屆時，亞視與廣州電視台聯播；亞視有意洽商
港台與商台一同空中傳聲。

四台山上

亞視國際市務總監張遠榮於昨日透露，今屆的《未來偶像爭霸戰》準決賽將於二月四日假伊利沙伯體育館舉行，有三十位參賽者，其中二十四位是香港代表，其他六位廣州及澳門各佔一半。三月十八日假紅磡體育館舉行總決賽，省港澳共三十位歌手參賽，從中選出十二位進入總決。

廣東省區則由廣東省文化局協辦，選出三位歌手，澳門方面則由商營機構主辦，也選出三位歌手。

準決賽與總決賽，廣州電視台與亞視將會聯播比賽情形，而亞視也正跟商台和港台聯絡，希望屆時三台同播。

《未來偶像》的獎項共有七個，得大獎的將會與《全港區際歌唱比賽》的優勝者參加《亞洲歌唱比賽》。而《全港區際比賽》將在五、六月期間舉行。

獎品方面，由於今次是省港澳也有代表參加，因此獎品將會就各地參賽者所需而決定獎品。

今屆《未來偶像》司儀由曾志偉和繆騫人担任，但繆騫人至今仍未答應，仍在洽談中。

消瘦之後無「料」到
柳影虹笑言要作「大」

影視奇趣錄

昨日見柳影虹一身的窈窕，與前比較簡直成了縮水柳影虹。原來她自從膀胱炎之後，體重一直下降，比全盛時期的她足足輕了三十磅，只有一百磅左右，朋友都差點認不出她了。她說以前希望減肥，現在則要增肥了。最近她已努力進食牛扒、魚類，而且一改不食飯的習慣，更減少抽烟，可是努力之下也未見有大進展，只是增了幾磅，幸而精神頗好，也令柳影虹放心。

最近有朋友告訴她，在她登台時，台下的觀衆贊她美麗多了，懷疑她曾經整容。柳影虹却風趣地說：要整的話，她首先要整的應是胸部而非面容，因為消瘦之後「無料到」，出街也要穿着外套作遮掩，以免被人譏笑哩，原來她有要作「大」哩！

兔年對柳影虹來說可算多事之秋了，被傳與裸照勒索事件有關，又與男友分手，繼而又患上膀胱炎，柳影虹可希望兔年快快離她而去，龍年快點降臨！

柳影虹覺得一年來發生的不利之事都沒有放在心上，她覺得工作、事業才是她所關心的，縱觀過去一年，工作上頗算順利，所以有失亦有得。

・翊・

林綺雯與關朝聰又被安排演母子，可有說服力？

張衛健續約
要乖乖工作

張衛健早一星期前與「無綫」續了兩年歌星及藝員合約，他說條件相當滿意，薪酬加了百分之二十。他認為自己目前最重要是乖乖地工作，暫時亦沒有條件向公司提出什麼，自覺事業只是剛起步。

在「無綫」拍劇集機會較多，他說希望做好電視工作再順其自然地發展唱歌方面。他說聖誕節送了一隻狗仔給女友，因為趕着送給女友過聖誕。

他更笑言有一天女友帶同狗仔到他家中探他，當時他正吃飯，誰知狗仔在廳中「方便」，女友立刻叫他不要吃飯，先為狗仔清潔。慘極！

黃維城要離職
邱德根送金牌

又，亞視董事局秘書黃維城稍後會離開亞視，邱德根準備筵開三席歡送他，因為黃維城是在麗的時代已開始工作。在歡送宴上，邱氏將會送一個價值過萬元的金牌給他，金牌上刻有「勞苦功高」四個字以表他的辛勞。

林敏

招振强成了
半個亞視人

亞視宣布了與「體運傳訊」合製的《奧運風雲》由招振强監製後，亞視內部有些監製和編導頗有微言，認爲亞視也有監製，不應勞動到外界人。

對此，招振强也承認他並非「體運」的人，但却是奧播籌委會的其中一份子，而「體運」也是奧播籌委會的一部份，換句話說，他便是半個亞視人、半個奧播籌委會的人，因此應該爲奧運効力的。

招仔說，只是外界人不明白他的特殊身份而引起的誤會，不過邱德根却很明白他的身份的。

孫興何英偉
談電視先生

新一屆出爐電視先生經已誕生，而過氣電視先生孫興及何英偉昨分別談論對新一屆的展望。

孫興個人看好何家駒，覺得何家駒外型不俗，其次便是印根鳴，他表示與印根鳴是認識的，去年對方曾參加過電視先生，可惜於準決賽時已落選。對於歐陽耀麟當選，他認為有點爆冷。何英偉則指出，若論演戲方面，歐陽耀麟的表現並不突出，可能他有其過人之處，自己未曾發覺。他比較欣賞「魅力先生」湯國明，演技頗為不俗。

何英偉又說及自己尚有一年約滿亞視，他希望放較多時間在電影發展，為此打算約滿後，同亞視改簽部頭約。

影視

胡楓接片大小通吃

胡楓在八七年拍戲產量甚多，計有十多部，他笑言有戲拍便開心，退休在家無所事事反而不好，他又不想簽長約，以免順得哥情失嫂意，反為不美。

鄭丹瑞有價
去向尚未定

「阿旦」鄭丹瑞離開港台後，商台湯正川邀他重返娘家。

阿旦昨表示，事緣他出席商台一位同事的婚宴，與湯正川碰頭，對方非正式向他提回巢効力的事。

麥嘉談新院線
趨向弱肉强食

麥嘉認為新院線成立有好處也有壞處。

問新藝城的另一首腦麥嘉，對於新院綫設立有何看法。他認爲第四綫成立對獨立製片來說很有幫助，但却會造成一個逐漸淘汰弱片的形勢。就正如台灣也曾因西片不景而增加一條國片院綫，結果對好的電影有利，反襯一些差一等的電影，便遭淘汰了。

楊瑞麟的司儀功夫如何，觀衆是心中有數的。

舊屋業主請注意：
現有承建商願意以高價現金購買舊屋或地。
免費介紹名建築師為閣下劃則與建新屋。
免費介紹經驗豐富裝修師傅為閣下設計裝修舊屋。
免費解答地產問題。特設熱線電話由晚上九時至十一時。
歡迎詢問

HABITAT REALTY LTD. 地產燕梳有限公司
REAL ESTATE Autoplan INSURANCE
（24小時）
Office: 438-3501
Pager: 680-2932
2160 KINGSWAY
VANCOUVER, B.C. V5N 2T5

免費電腦估價。房屋地產生意買賣
免費介紹貸款。並可獲最優惠利率

恭賀新禧

潘世豪 SAVIO POON
住宅： 433-6833

▲雲市心ROBSON街角三千尺餐館連地 84x95 ・減價49萬・近EXPO展覽會地・

▲英國式3房83x114租金650減價七萬餘・請快・

▲雲東超級市場生意有649好生意・遊戲機・影印・配鎖匙等・業主急賣・請快・

▲雲東商業餐館連實業生意地 35x112・緬街角近參當奴・請快・

▲出租旺商業鋪租金450元500方尺650元800方尺・1200元1400方尺・

▲雲東4房土庫完成廚廁齊近26街高土庫租金340元地 33x120 ・九萬餘・

▲雲東幽靜5房雙車房街角 33x120抵買・可供業主利率8%按揭・

▲雲東孖屋3伙每月租金1100元近喜士定夹城多利街・

▲雲東幽靜4至5房高土庫廚廁齊850租大地34.5x132 ・價十萬餘・

▲雲東理髮生意近喜士定夹金比街旺地點業主雄偉全套平賣・

華僑金行
WAH KIU
本行增設鐘錶部
・代理名廠鐘錶 ・精工修理
專・黃白金飾・鑽石玉器・紅藍寶石
營・結婚金牌・賀壽金座・專人主理
・名師設計・款式新穎・價錢特平
正價收買金銀首飾鑽石玉器
WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER. 電話669-3247

新新
珠寶金行
溫哥華緬街547號
TEL:(604)683-1920
SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.
547 MAIN STREET VANCOUVER B.C.
珠寶翠鑽 鑑定估價
千足黃金 純正白金
各國金幣 歡迎選購

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO
19 E. Pender St., 中華文化中心對面
電話：(604)688-2933, 681-5848.
樓上影院，特設各類佈景拍攝結婚、家庭、學生、藝術人像貨辦、廣告等相・別俱風格，新款婚紗免費借用，專家化裝又平又靚・
三人以上 入籍相（黑白）4張7・20
護照相（彩色）4張8・80
護照快相，即影即有
（逢星期三休息）
主理人 何桐 英國皇家攝影學會會士 B.C.省國際沙龍評判員 曾榮獲B.C.省冠軍獎・

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
4091 McCONNELL CRT. BURNABY, B.C.
TEL:(604)420-8022
本號統辦
唐山雜貨
豉油醬料
時菜鮮菓
外埠訂購
快捷妥當
零沽批發
一律歡迎

金然棧 臘味廠
Kam Yen Jan
CHINESE SAUAGE
美加風行
風味特佳
肉質鮮美
皮衣薄脆
材料純正
不含味精
送禮名貴
自用實惠

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
PHONE: 681-1052 七天營業
馳名琵琶鴨
掛爐鴨
脆皮大乳鴿
爽嫩白切雞
美味桂花腸
鮮明肉類
承接金豬
探親攜帶手信 送禮自奉佳品
本公司自置設備一流新工場特製白油腸及特瘦白油腸，鮮鴨干腸，油王臘鷄，鮮蝦肉腸，臘梅肉，臘鴨餅。
大特價酬賓
特製風乾 鴨肝腸 特瘦白油腸
450g（大包裝）每包$3.70
375g（細包裝）每包$3.10
本埠各零售商同價發售
歡迎僑胞駕臨選購

正大參茸藥行
YCY Prosperity Holdings Ltd.
548 Main St., Vancouver, B.C., V6A 2T9, Tel. 685-3778
藥材補品 成藥雜貨 健康食品多種
冬節及新年酬賓大減價
名中醫 王建英 楊毓智
免費為僑胞解答中醫保健問題
提供按摩推拿指壓對肩臂痛、腰腿痛、頭痛、風濕痛、跌打傷痛、胃痛、難睡等之極有效保健辦法・
溫哥華華埠緬街五四八號 電話：（六〇四）六八五・三七七八
（天仁茗茶隔鄰） 七天營業 上午九時至下午六時

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.
電話：255-6010, 255-6571, 255-6572
源源運到，大量供應
中國去頭有殼各西士白蝦，及去殼蝦肉
中國AAA牌去頭有殼蓑蝦，及去殼蝦肉
緬甸去頭有殼各西士白蝦，及去殼蝦肉
越產去頭有殼各西士白蝦及去殼蝦肉
香港澳門各西士白蝦肉，及10F蝦肉
中國各類有頭蓑蝦，青島大對蝦
大小西士龍蝦尾，大小西士扒蝦尾
急凍香港產鮮魷魚，去衣鮮魷筒
常備各種魚類
紅衫魚，紅魽魚
黃花魚，白鱠魚 供應
牙帶魚，生魚
獅子魚，墨魚
總經銷金冠牌
香味實肉 三牙或咸魚
歡迎遠近採購
寄送貨快捷

WM Rice 大西方米廠
WESTERN RICE MILL LTD.
大西方米廠，同人恭祝各位聖誕及新年快樂
並多謝各界人士熱烈惠顧
AA牌米皇之誠意，現在繼續贈送：
每購2包50磅庄 AA牌米皇（奉送5公斤泰國金象牌香米皇一袋及良友牌咸酸菜4罐）
每購2包25磅庄 AA牌米皇（高級雅潔竹筷經已送完，現奉送美國五磅庄糯米一包）
多買多送，送完即止，購買從速，以免向隅・
各大代理商零售商和本廠均有同等優待
地址：1220 Glen Drive, Vancouver, B.C. V6A 3M9
電話：(604) 251-6341, 251-6342 FAX (604)251-7228

生意經紀日記

文　田子寿　畫·黃周籲

今天：飛機降落她好緊張

法國女教師在開餐時，叫了法國紅酒，我要了杯西德藍尼姑，最開胃助消化。我們交換了名片，出乎意料，她是法國馬賽國立女子中學畢業——法國過去與現在，最難是國立中學，倒是大學可隨便進入選課，到讀博士之時，又有「國家博士」與「大學博士」之別。前者很難。她的學位是「瑞士洛桑語言」師範文憑，她東方語文是日文，副科現在中文，讀的全是新文學作品。「我北京話能聽，說得不快。」看她外表，不超過二十二三歲。

她的姓名是：

「漫娜·德·柏根第」——乃法國大西洋岸的世家。飯後空姐送來「打波兒冰·冰塊·黑牌威」，笑問柏根第小姐要什麽，她說：「一撇淨拿破崙愛色啊」——「拿波里昂·愛克色啊」！——「咬爾奶！AU RIGHT！」」我們對杯，她忽然紅了臉「祝健康！」——「祝健康！小姐住東京學校裡？」

「是的，在神田御茶之水不遠——歐亞語學卡內治——德說離車站不遠，有人接我，我去年到北京、西安旅遊——團體去的，但第一次來日本，聽許多人說……歐洲落後了她？」

「也不一定，樣樣喜歡新、超時代，未必就對！」我輕鬆地同她談，不覺三小時過去了，這就到達成田了。我同她握手——「還有十五分鐘，繫上椅帶了，幸會。香港少不了會去玩的，夜景、免稅購物有名。名片上有我公司電話，請通知我。」——「一定！麥西厄（先生）！」她又伸手給我，這次却握住不放，手心濕軟膩滑，出身高貴，好遺傳。

在繫椅帶後，機長少不了先日、後英傳播——「諸位貴賓，現在還有十五分鐘，可以看見日本了，東京今天現在升高了三度，是八度，晴朗大太陽，所以不太冷，多衣夠了。謝謝諸位！有任何對招待服務感到有不妥的地方，請隨時提意見。我們的服務是每一件小事，也知過必改的。祝各位有一個滿意的快樂假期，東京在等着歡迎！……」

大家靜默，引擎半停了，一種從二萬尺高空，漸漸斜降的安靜。「現在我們在一萬二千呎了……」身邊的小姐細聲對說：「每次降落，我心裡上緊張！」她又伸手給我，我在椅扶手之下握住她，她偏過頭來，將左鬢貼住我的右面頭鬢，並緊緊捏住我的手——「交託給聖母！」足足十多分鐘，才又發動了引擎，一點不覺得「看，落在地上了——成田——納路達！」

垃圾王國

海辛

八八：訂婚包袱

姨丈趁機說：「你要和山表哥訂婚！」

慧潔臉露不悅。但想到今後可以拜有名的鋼琴家爲師，學彈鋼琴，她馬上轉顏換色，做出撒嬌的狀態，啣咀說：

「爸爸，人家還在讀書，你却迫着那麽早談婚說嫁！」

「只要你們訂婚，不是結婚。」收買佬的話語斬釘截鐵。

「我去學校上課人人都說我有未婚夫，多難爲情！」慧潔做出委屈的樣子。態度比前好得多。

她這麽說倒引起做媽媽同意，說：「收買佬，女兒說的有道理。」

爸爸瞪望老婆一眼：「你呀！我說得好好的，却來打岔——」

慧潔啣長咀，說：「我有道理嘛！我除了揹書包上課外，又揹個訂婚包袱，如何見人？」

爸爸說：「叫你和表哥訂婚吧了！別的姑娘覺得光榮哪！」

「書院的老師反對學生讀書時談情說愛，何況早婚？」慧潔鼓其如簧之舌，她已忘記跌樓梯的一身傷痛。

「別以爲我是大懵佬！你們書院女，十七八歲大姑娘，個個都是十月芥菜起心！書院女常與男同學攬頭抱頭……我看得多啦！」收買佬說。

「與我無關！」慧潔高聲說。

「使銅銀夾大聲，我的收買佬爸爸還不至眼矇耳聾。我至少看過三次，你與那些阿積阿佐男同學玩在一起！」收買佬說。

「冤枉呀！媽，人家與男同學說說笑笑，爸爸却冤枉我！」慧潔又撒嬌地向媽媽訴說。

媽媽可站在女兒一邊，說：

「收買佬，你不能這樣說女兒！」

「你呀！還幫着她。好幾個晚上，她夜歸，我在窗口看見有男的送着走小路，還在樹下親咀！垃圾婆，提醒你，如我們不提早築防波堤，恐怕，恐怕女兒不再是我們的了！」收買佬口氣嚴重。

迷途

陳浩泉

一〇八：最後的日子

「阿璧，趁現在沒別的人在，咱們可以好好談一會兒。」斯豪握着我的手說，「我得了病後，你這麽關心我、照料我，我十分感激。如果沒有你在精神上的鼓勵和扶持，也許我早就倒下去了。……我永遠不會忘記你，將來在九泉之下，我也會記住你。認識你，可以說是我這一生最大的安慰。現在，我也可以死而無憾了。……」

「斯豪，你不要亂說！」我打斷他的話。

「不，我不是亂說。」斯豪搖頭。「我自己知道，我已經走到人生的盡頭，現在該是我最後的日子了。」

「豪，你不要再說了，我求求你！」我心裡一酸，淚水已經充盈了淚眶。

「對不起，璧。我現在一定得把心中這幾句話說出來，再不說就沒時間了。」斯豪仍然緊握着我的手，我的一滴淚水正好滴在他手背上。「你不要哭，聽我說。這一生，我遺憾的就是不能報答你的好意。當你說要和我結婚，我內心實在十分感動，可是，我不能這樣做。不過，來世也許有機會吧！」

我忍不住抽泣起來。

「我還有一件遺憾的事——不能和你一起去加拿大上大學，不能唸成醫科，當個好醫生。壯志未酬身先死，實在是遺憾的事。」

「豪，你已經盡了力，這就對得住自己，對得住別人了……你應該感到心安理得。」

「是的，我是盡了力的。我慶幸自己沒在病中消沉下去。」他點頭。頓一頓，又說：

「璧，我現對你有兩個要求——」

「你說吧，我一定會去做。」

「我走以後，希望你把我忘記，越快越好。希望你找到一個比我更好的男朋友。」

擂台

現代江湖實錄之七一　田長歌

二五六：火紅火綠

屎坑華一對手已經好唔得閒，魚蛋妹眞空上陣，屎坑華一手在上，一手在下，搞了幾下，忽然覺得隻手濕漉漉。

屎坑華曰：「美琪，你做完上個客冇洗者乎？」

美琪曰：「邊個話冇呀。」

屎坑華曰：「又會咁多水嘅！」

美琪移動身體，伸手向下一撈，有所把持，燃幾燃，屎坑華已經扯火。

屎坑華咪咪然，曰：「美琪，你做下音樂家喇！」

美琪曰：「好呀！同你去冲涼。」

屎坑華曰：「火紅火綠，冲乜鬼！」

美琪起身，攞起几上杯茶。

屎坑華三下五落二自己剝淸，曰：「喂，用茶浸乎？」

美琪曰：「我不同第二個嘅，我好乾淨者也。」

屎坑華於是去浸茶，浸完馬上擺好架步，叫美琪吹奏一曲二十四橋明月夜。

一曲未已，屎坑華一手揸住美琪，氣喘氣喘，曰：「掂矣！掂矣，埋架喇！」

美琪似乎做到熟，擺起個陣，不碍屎坑華個大肚腩。

屎坑華高奏凱歌，驅車入城。

美琪伊伊哦哦，柳腰欵擺，屎坑華十分緊張，一對手搏晒老命在打魚蛋，忽然大叫一聲，倒於馬下。

美琪吃了一驚，由梳化床跳落地，伸手一探，依然有呼吸。

美琪曰：「華哥，你點呀！」

屎坑華已經暈了過去，不會回答。

美琪着起件眞空裝，走出房。

梁華與線仔馬上入房，梁華用電筒一照。

線仔曰：「仍然有呼吸。」

梁華曰：「條友興奮過度，可能心臟有多少問題。」

陰陽之間

曇華

二九二：參觀示範單位

「坐的士到哪裏去？」安娜好奇地問，「去看電影？」

「不，」朱迪神秘一笑，「到了那裏，你就明白了，不必再猜。」

「將我拐去賣？」她笑問。

朱迪並不回答，吩咐司機往一繁華街道駛去。

「你找你的心上人？將他介紹給我認識？」安娜又問，「其實我不緊張他替我找那在美國的負心人。」

「不必亂猜廿四的，到了目的地，你就自然明白了，反正我不會虧待你，放心好了，嘻嘻。」她說。

既然如此，安娜也懶得再問。

的士呼呼地飛馳，不久就抵埗。

抬頭一看，才知到了一還未入伙的新大廈面前，下了車，安娜恍然大悟：「你是想買樓，來這裏看示範單位，是不是？」

「這回猜對了，一點也不錯。」

兩人拾級而上，見最大的單位約五百多呎實用面積，三房一廳，倒也寬敞，定價接近五十萬元，在目前的市道，可算中上價錢，還算不太昂貴的。

「你打算買下它？」

「不是我買，而是他送給我，」朱迪沾沾自喜地答，「我一個角子也不用出的，他大贈送！」

城市之光

匯欣

節日誤我（三）

麗碧一扭頭他望。徐大昌按着她肩膊道：「六十元一朶玫瑰花，不實際呀，如果你一定要，等會兒我買來送給你。」

麗碧看他一眼道：「你在房內，我如何更衣呀！」

這是有轉機的表示了，徐大昌大喜，拍拍她香肩道：「我在廳中等你出來。」

兩人到了尖東，看到花店都大字標明，玫瑰花每枝六十元，麗碧望望徐大昌，徐大昌像看不到似的，目不斜視。

當走過一間飾物店時，他拉住了她入去。

「你想買什麽？」

「買花。」

「買花？」她奇怪的問。

「麗碧，這胸針可歡喜？」

「不錯，很有型。」

他拿着，往她胸前看一看：「你歡喜罷？」

「喜歡！」

他掏出二百元給售貨員。

售貨員一怔！

他道：「八折，今天看過。」

售貨員收下，給回了發貨單。

「你今天看過一次的了？」她問。

他點點頭：「我來買花，六十元一朶我買不落手，看到了這一襟頭花，閃閃生輝。」

「你問過價錢，知道八折。」

「我覺得，這比較實用。」

進入扒房，吃的是自助餐，兩人開了一枝白酒，慢慢的喝。

天涯俠客無刃刀

端木翊斐·文　秋風·圖

五：良師傳技

耶律吹笳忽然道：「住手！袁伯高，今日算你走運，但咱們日後必再來，下次來時，管教你一家大小不留一個活口！山樵子，咱們走吧！」

袁伯高知困獸猶鬥之危險，吩咐家人道：「讓他們走！」話音剛落，突見耶律吹笳一個風車大轉身，雙臂暴長，狂擊余顧南。余顧南虞不及此，倉猝舉劍，耶律吹笳左掌掌力一吐，將其長劍震落於地，右手一翻一捲，五指已緊緊扣住其腕脈，余顧南半邊身子酥軟無力，被他拉了過去。

袁伯高大喝一聲：「咱們跟他們拚了！」

耶律吹笳大喝一聲：「住步，誰敢上來，老夫便先殺了這小子！」稍頓又道：「不必担心，老夫只要他送咱們一程而已，咱們走！」最後一句却是向他的手下說的。

當下那些人有的抬屍，有的扶着受傷的同伴，向圍墻走去。到墻前，耶律吹笳忽然轉身道：「袁財主，假如你還要你這好侄兒的命，請你告訴外面的官兵，叫他們不要射箭，否則頭一個死的便是他！」

袁伯高這時候只求能救回余顧南，只好答應，要開門出去，耶律吹笳又道：「請袁財主站在門口說，莫讓老夫看不到！」

袁伯高站在門口高聲道：「諸位大爺們，强盜抓了袁某侄兒，請勿發箭，以免誤傷人命，事後袁某必表謝意！」

外面傳來一個男人的聲音：「大家聽着，袁員外不許咱們放箭，因爲强盜挾脅了人質！」

耶律吹笳哈哈一笑道：「多謝袁員外合作，日後咱必再來拜訪！後會有期。」

袁伯高急忙問道：「你們什麽時候放人？」

「待到了安全之處，自然會放他！在老夫心目中，你那乖侄兒，只不過是個乳臭未乾的小子罷了，殺他還嫌汚了我的手！」

當下一行人穿門而出，那些官兵們只求討賞，假意攔截一番，便讓耶律吹笳等人從容出城而去。（一四七）

風言蜂語

繆偏

抵玩

去年來港遊客近四百萬。
這是港元下跌帶來利益。

不爭也罷

本港機場稅全世界最高。
是否爲了爭取地位。

魔高一丈

港警與國際刑警加强打擊販毒活動。
毒販相信也採相應措施。

太平山頂望下來

王方

十八：銀器茶具願出讓

就在酒會之後三天，華樂亭接到了柏齡集團總裁秘書朱美芝的電話，代表李柏壽約他會面，說是商談出讓希特拉那一套銀器茶具的事。

華樂亭自從見到那套銀器之後，念念不忘，很希望能得到手，但他知道，李柏壽乃是柏齡集團的總裁，十分富有，這套銀器既是他的心愛之物，要他出讓，那是不可能的，現在却接到了朱美芝的電話，不禁喜出望外。心想：畢竟李柏壽還是個商人作風，賺得一萬元美金，就願意將自己標投回來的古董心愛物出讓。

當華樂亭按照約定的時間，去到柏齡大廈二十三樓的李柏壽總裁辦公室，那位女職員問過姓名，招呼他坐下，馬上用電話通知朱美芝，朱美芝從她的辦公室走出來，跟華樂亭打招呼，握手，然後把他帶至李柏壽那間大辦公室外面，敲了敲門。

「進來！」李柏壽說了一聲。

朱美芝推開門，讓華樂亭走了進去，然後把門拉上，她自己却沒有走進去。

李柏壽已經站起身來，迎接華樂亭，跟他握手，然後把他招呼到會客室內就座。

不用詢問，李柏壽從小酒吧中斟了兩杯拔蘭地，一杯給華樂亭，一杯給自己。而給華樂亭的那一杯，正是他上次指定要的那一個牌子，可見李柏壽的記憶力十分好。

兩人在沙發上坐下來，碰碰杯，各呷了一口洋酒。

李柏壽指指几上的那個錦盒，說道：「華經理，你喜歡的銀器，就在裏面，一會兒，你就可以把它帶走！」

華樂亭說：「多謝你，願意把心愛的東西出讓給我！」

失落的浪漫

文·司明　畫·豪裕

和他不可能結婚的

下週二下午，謝芬妮出現機場大廈。四十分鐘後接到謝太，母女登汽車後，母親問起與劉康進展到怎樣，答道：

「我們是朋友，和他不可能結婚的。」

謝太知道次女新潮，問道：

「有新的男朋友了？」

「我也算是事業女性。」女兒說：「所交的朋友中有同性，也有異性，我加股的時裝公司有前途，我對事業有興趣呢！」

做母親的也不再問了。抵家，史丹拉是見過謝太的，而謝太也會些英語，所以她們頗多交談。家中本有客房，做女兒的早已給母親準備，母親即入此房。女兒打電話到店裡，告訴接電話的馬太，又問店裡忙不忙，答道：

「不忙，還一個日子，就是明天吧？請伯母先到店裡看看，我再請她吃飯，老馬也參加。……」

「我有空的，我問了母親再答覆你。」

女兒問了母親，母親說有空，她急于要看這家時裝店呢！謝芬妮答覆了馬太，于是她母親大打電話了。足打一個小時，又對女兒道：

「請我吃飯的人多，都要你去。」

「我都不去，除了林太的壽酒。」女兒說：「你是老香港，不必由我倍，認路認地方，你比我强。」

「有一個地方你去不去？」這個中年婦人臉上嚴肅了：「清明同去哥連臣角祭你父親嗎？」

「提早兩天去，舊墳不比新墳，新墳才要正日……」

「好的，今夜我們在家吃飯，不必出去，我要早些睡覺。帶來些台灣土產，明天也要帶些與馬太，聊表寸心。」

「恭敬不如從命。」

「你和那些女職員合得來嗎？」

「我們相處得十分融洽。姐夫很好吧？」

「姐夫是老實人，一切如常。你見過阿章嗎？」

「見過，我不想通知他你來了。」

「當然不必。」

「你不想再吃香港菜嗎？」

「明天起我要大吃，今夜決定在這裡吃。飯後，我早些睡覺，昨夜不會睡好呢！我此刻要打電話到台北了。」

謝太即打長途電話，給長女外，還打與友好。（一〇七）

工業技術社會背景促使發展

汽車電子化

引擎車速儀表顯示
安全系統舒適設備
全面綜合電子控制

電子技術

彭楓待先生：

目前的汽車，已趨向電子化，而汽車電子化是七十年代以來迅速發展的一項新技術，它的發展有其一定的工業技術基礎和社會背景的。

從技術上看，汽車電子控制的研究和應用，早在五十年代已經開始，隨着電子技術的發展，經歷了電子管、晶體管、集成電路到微處理機（即微型電腦）控制這一過程。到五、六十年代，由於受當時電子器件等的限制，研製的電子控制裝置體積過大，可靠性差，價格貴，不能實現複雜的控制，故未得到廣泛的應用。這一時期爲汽車電子控制技術的準備期。七十年代微處理機的誕生，爲汽車電子化開闢了廣闊的前景。自一九七六年美國通用汽車公司把微處理機用於汽車發動機（引擎）的點火正時控制後，美國、日本、西歐的各大汽車公司都相繼研製了微機控制的各種汽車電子裝置，並付諸應用。近十年來，世界各大汽車公司在汽車電子化這一技術領域上，展開了激烈的競爭，新技術不斷湧現，幾乎年年都有新產品，推動汽車電子技術的迅猛發展，使汽車發展成爲新一代的電子化汽車。這時期爲汽車電子技術的發展期。

從社會背景來看，隨着汽車工業的發展，汽車的保有量急劇增加，汽車排出的廢氣（包括一氧化碳、碳氫化合物、氮氧化合物等有害氣體）對環境的污染日益嚴重。六十年代，一些發達的國家如美國日本等，制訂了嚴格的汽車排放法規，這樣，研究汽車排氣淨化技術，就成爲迫切的任務。由於汽車量不斷增加，燃料消耗也隨之急增。據統計，汽車消耗的能源，約佔交通運輸消耗總能源的百分之七十五左右。特別在七十年代，受能源危機衝擊的影響，一些國家又制訂了汽車耗油法規，並根據汽車技術的新發展，逐年提高了上述兩個法規的標準，使技術落後、排汚嚴重、耗油量大的車型不斷被淘汰。這就促使汽車工業千方百計尋求各種技術途徑，以節約能源和降低汚染物排放量。採用現代電子控制技術，實現汽車電子化運行，是達到這一目的的有效措施之一。

於是，七十年代首先促進了降低排放汚染和節能源（減少汽油能源消耗）的汽車電子控制技術的發展，進而實現汽車的全面綜合電子控制了。

汽車電子控制目前已發展到以微處理機爲基礎的多機綜合電子控制系統。在發動機（引擎）和車速控制方面，主要有點火正時控制、爆震控制、電子控制化油器、電子汽油噴射、怠速控制、排氣再循環、空燃比反饋控制和定速控制等，它們使汽車實現優化運行，達到節能和降低排放汚染的主要控制內容。在汽車儀表方面，電子化儀表正迅速取代傳統的機械模擬式儀表，從七十年代末期的螢光數字儀表發展到彩色液晶顯示儀表，現已出現彩色電視圖像顯示儀表。電子化儀表顯示的內容十分齊全，如時鐘、發動機運轉轉速、車速、行駛距離、累計距離、到達時間、燃料消耗率和消耗量、發動機溫度、壓力、蓄電池電壓、以及城市交通狀況圖等，司機可以從電子顯示儀表隨時了解汽車的運行情況並選擇最佳的行車路綫等。在安全方面，有高速報警和限速控制、自動鎖門、防盜裝置、醉酒駕駛防止裝置等等。在通訊聯絡方面，有汽車電話、民用無綫電裝置、綜合交通管理系統、衛星通訊聯絡等。在娛樂舒適方面，有冷氣設備、自動座位調節、立體聲收放音系統及電視等。採用上述的電子控制，可使汽車節省燃油百分之二十左右，降低排放汚染符合法規要求，並增加了傳統汽車不具有的許多功能，使汽車安全舒適可靠，使用方便，因此汽車電子化已成爲當代汽車技術的一個重要發展方向。

汽車電子化是一門綜合性的技術，今後隨着機械、材料、檢測、電子、通訊、計算機（電腦）和自動控制等科學技術的進步，汽車電子控制還將向着能適應發動機參數和運行環境變化的自適應、自學習汽車電子控制系統發展，採用語音辨識技術進行聲音控制，構成人——機系統，向着新一代的智能化汽車的方向發展，其發展前景無限廣闊。（牛勺、新八八四二〇）

岳廟趣遇紀曉嵐詩贈書生

古人古事

吉芳先生：

有一年春天，紀曉嵐伴隨乾隆皇帝到杭州。玩了一陣子後，乾隆皇帝感到有點厭倦了，想清靜一下；紀曉嵐就趁這個機會，偸偸地溜出來，找個僧友，一同去湖邊踏青。

西湖三月，風景如畫。這天，他倆自由自在地東遊西逛，不覺來到岳廟，只見有一高一矮的兩個書生，正在那裡爲一件事爭得面紅耳赤。那僧友心裡好奇，停住了脚步，想聽聽他們到底爭些什麽。紀曉嵐走進岳廟，裝着觀賞楹聯、碑文。

原來他們的爭執爲「岳廟」這二字引起的。兩個書生發覺旁邊站着一個和尚，便向和尚打量一下。忽然高個子書生拉住他說：「師傅，請你來評一評，我講這上面寫的是『兵廟』，對嗎？」

不等高個子書生說完，矮個子書生也拉住和尚說：「師傅，這不是『兵廟』，是『岳朝』。」

「哼，什麽岳朝，明明是個廟，中間坐着一位武將，武將是帶兵的，豈有不叫『兵朝』之理？」

「呸，連岳王爺都不識！你不見他兩旁有文官武將，與皇帝上朝一樣，當然應該叫『岳朝』嘛！」

那和尚被他們拉來拉去，弄得哭笑不得，只好把那個光頭搖得撥浪鼓似的，大聲說：「不要爭了，你們都說錯了！」「什麽——你說什麽？」「二位都是白字先生！」「胡說！」「你們不相信，那邊有個京城來的大學士，去問他吧！」「他叫什麽名字？」

和尚也不回答，拾起一根樹枝，在地上寫了『紀曉嵐』三個字。

兩個書生說：「好，是應該去找他！剛才我們看錯了人，像你這樣個白肚皮的和尚，根本不配與我們論文，化緣去吧！」

「啊？」和尚吃了個頂頭呆。當他醒悟到這「化緣」原來是「化綠」的時候，那兩個書生已經走到紀曉嵐跟前。只見他們對紀曉嵐恭恭敬敬地行了一個禮，又把方才的爭執訴說了一遍。他微微一笑，便用手指指和尚，故意壓低聲音說：「不瞞二位，本人也和那位師傅一樣，肚裡空空，對你們的高見，實在無法評判。」

兩個書生連忙說：「不對不對，他怎麽可與你老人家相比。您別騙人，誰不知道您是京城裡來的大學士紀曉嵐呀！」

紀曉嵐呵呵大笑，說道：「既然如此，我倒有一詩奉送二位。」他略略思索一下，就吟道：

「岳廟無拔防兩冲，以兵亂將哭英雄，白肚和尚難化綠，莫把曉嵐當曉風！」（豐餘、新八八二五五）

闌尾並非多餘廢物

生理淺談

徐宗福先生：

對闌尾，人們長期存在着一種偏見，認爲闌尾是多餘的退化器官。

近年來，隨着醫學科學和免疫技術的發展，對闌尾已有了新的認識：闌尾既不是多餘的累贅，也不是簡單的退化器官，而是人體中的一個免疫器官。

據研究，人的闌尾具有產生B細胞和T細胞的功能。其產生的B細胞轉移至其他周圍淋巴組織後，可分化爲抗體生成細胞。因此，它對維護人體正常的免疫功能起着重要作用。

假如隨便將闌尾切除，腹部留下一條疤痕，或者術後並發腸粘連，那還是小事，畢竟不會造成什麽嚴重後果。更重要的是，闌尾切除後會使機體抵抗力下降，易罹患感染性和傳染性疾病。尤其嚴重的是，癌細胞也會興風作浪，增加惡性腫瘤發生的危險性。

這決不是危言聳聽。內地有兩位學者對有完整病歷資料的一千一百一十九名癌症患者和四百名腦血管患者作分組調查，結果表明，癌腫組中作過闌尾切除術的有九十八人，佔百分之八點七六；對照組中闌尾切除術者僅十四人，佔百分之三點五，前組顯著高於後組。通過對癌症分類的比較，如胃癌、大腸癌、乳腺癌各組中闌尾切除者也顯著高於對照組。

由此可見，闌尾切除率與惡性腫瘤的發病率，確實有其明顯的關聯性。

因此，平時應注意保護好闌尾，即使患了闌尾炎，也應採保守治療，不應急於開刀。至於在做其他腹部手術時，「順手牽羊」摘除闌尾，更是不明智的做法。（漢榮、新八八四二一〇）

物體進入地球表面之下
距離地心愈近重量愈輕

科學館

通天曉先生：

物體的重量是由地心吸力所致，載着太空人的太空船飛離地球的引力範圍，太空人就處於失重狀態，那麽，是不是物體離地心愈近就愈重呢？

諸葛仁

諸葛仁先生：

物體離地心愈近愈重，這對於地球表面之外任何處的物體是正確的。但是，如果掘一個深坑至地球表面之下，這見解就不對了。

我們知道，地球近似是一個球體，在地球表面或表面之外任何一點處之物體，地球對它的吸引力，就可以看成地球的質量完全集中在它的中心時一樣，而這吸引力的大小，和物體距離地心之遠近之平方成反比。這是牛頓的萬有引力定律所說的。因此，無論在地球表面或表面之外任何處的物體，它的重量是離地心愈遠就愈輕，愈近就愈重。

比方，乘汽球上升高空，然後秤物體的重量，必然會比在地面時輕。假定是升上離地面六千四百公里的高空秤一在地面爲一公斤重的物體，其重量就只有四分之一公斤。因爲六千四百公里等於地球的半徑，亦即是將物體拿到比在地面時距地心遠一倍的距離，也即距地心的距離等於在地面時的二倍，故所受到的吸引力等於在地面的二的平方分之一，亦即四分之一。倘若再將此在地面時重一公斤的物體，帶到一萬二千八百公里的高空去秤，這是地球半徑二倍的距離，亦即離地心等於在地面時離地心的三倍，故秤來只得九分之一公斤而已！

如果能掘一深坑通到地心，在那裡秤物體的重量，物體的重量却不是增加，反而是重量減少至零，亦即是呈失重狀態，與坐宇宙飛船飛離地球很遠時的情形相同。爲什麽呢！這因爲物體在地心時，地球四面八方都對它施加吸引力，但各吸引力的方向都相反而大小相等，故彼此抵消，也就成爲無重量。這好比如將一件浮水的物體放在水面上去秤，水對物體向上的浮力完全抵消了物體向下的重力，也就成爲沒有重量。

物體進入地面之下，重量就愈輕，這因爲它所受到的吸引力，實際上只是從地心到它那裏的距離爲半徑的那地球部份所施的吸引力。也是由於這原故，進入很深礦坑工作的礦工，决不會感到步履沉重。倘若你把鑽石、黃金、白金拿到深的礦坑去秤，以爲可以變得重些而佔到便宜，那就適得其反了。（伍軍二、新八八三九九）

加減乘除數學符號
歐洲學者分別發明

探本尋源

通天曉先生：

數學上的加、減、乘、除這四個符號，分別用「＋」、「－」、「×」、「÷」，還有等號用「＝」。這些符號沿用已久，但即使是現代化的電子計算機，還得使用它。請問這些符號是怎樣使用起來的？或者說，這是那一國的那一位數學家發明的？

問數人

問數人先生：

關於數學上的許多計算方法和符號，有人說是在數學的發展過程中逐步發展起來的，不能說是某一個人的發明。但是，從許多數學書籍上，我們都會發現，有許多計算方法和數學上所用的符號是可以找到一個發明人的，或者說，至低限度，也可以找到一個首先使用它的人。

數學上的加、減、乘、除四個符號和等號，看來是那麽的簡單，但是，正是因爲它既簡單，又很實用，所以才在千百年來應用在計算方面，歷久不衰，即使是最現代化的計算工具——電子計算機，還繼續使用它，可見它實在不簡單。

大多數人都根本沒有想到，這些簡單的數學符號也算是「發明」的。然而，在數學發展的過程中，這些符號是可以找到它的發明人的。

加號（＋）和減號（－），最早在十五世紀末葉一個德國數學家所著的書中看到，這數學家名叫約翰·威特文（JOHANN WIDMAN），這兩個符號的發明人是屬於他了。

乘號（×）和除號（÷），十七世紀以前不是這樣的，乘號是（∫P），除號是（∼M），使用起來十分不方便。到了十七世紀，英國數學家威廉·柯達律（WILLIAM OUGHTRED），他著有算術和三角法。在他的著作裡，他採用了近一百五十個不同的記號和符號，其中用「×」來表示乘號。

至於除號（÷），是十七世紀瑞士數學家約翰·軒歷持·蘭（JOHANN HEINRICH RAHN）在他的著作中，最先使用的。在他之前，數學上曾有（÷）這個符號，但是表示「減去」的意思，並非用作除號，甚至到了二十世紀，歐洲有些數學書籍還是把（÷）號作爲（減號）之用的，只是大部份英語國家，才用（÷）作爲「除號」。

最後說到等號（＝），是英國數學家洛勃脫·洛哥特（ROBERT RECORDE）第一人開始使用的。洛氏是牛津大學數學及修辭學教授，生於一五一〇年，死於一五五八年，在他的數學著作中，首先用（＝）這個符號表示「相等」。（孔平、新八八四一九）

衡功能服務

通天曉主辦

電子計算機算命
並非科學不可信

日常須知

通天曉先生：

我有個朋友是操作電子計算機的，他曾對我說，這計算機能給人算命。我出於好奇，填了一張卡片，朋友輸送電子計算機內。隨着嘀嘀噠噠的電鍵聲，不多時，「命」算出來了。多數項目的結合與我本人現狀大體脗合，只是婚姻一項有差異，說我一生中有兩次婚姻。我置之一笑放進了口袋，不料被妻子發現。她深信不疑，預感自己的美滿家庭會分裂或自己早死，到處求神拜佛爲她「冲命」。難道電子計算機眞能預知人的生死幸福嗎？

鄧濤

鄧濤先生：

看了你的來信，得知電子計算機算命所引起的風波給你帶來之煩惱。下面，僅就這個問題簡單地說一些道理，希望對你能有所帮助。

人們都說，當今的時代是電子計算機的時代，這並非言過其實。沒有它，人類幾乎不能進一步探索微觀世界的奧秘。它的科學性、優越性是不容置疑的。

但是，我們絕不能因此而迷信於它，它畢竟是人造裝置。而且它所做的一切都是在人的規定、並在人的控制之下進行的。它本身並不能像肝臟分泌胆汁一樣自己「分泌」出思想來。所以可以說，人類尚未了解，不可預測的東西。具體地說，電子計算機自己根本不會算命。它所實現的不過是人們依據一定的算法而編製的程序而已，而且算命也不會因爲是電子計算機所做而更準或更不準——兩者並無必然聯繫，認識到這一點是重要的。

一個人的一生，除了自身因素外，還受到週圍環境及社會因素的影響，掌握人之命運的神靈是不存在的。「命」並非先天注定，因而也是不可預測的。至於你的朋友用電子計算機替你算命，算出的結果大致項目與你現狀大體脗合，這是他熟悉你的情況而編製的程序，關於有兩次婚姻是他跟你開玩笑吧了。不信，你請陌生人用電子計算機再給你算一次，看看結果會否雷同就明白了。（唐寧、新八八四二一）

收發室

收函刊覆

求知人
林達明
香馥兒
宏遠
章江闊
諸葛仁
問數人
吉芳
鄧濤
徐宗福
彭楓待

讀者諸君來函請寫明服務版

由康熙談起

上下四方
茗翁

電視台的「黃金時間」，與茗翁沒有什麼緣份，只有星期二，方有空看幾分鐘。偶然看到電視劇集「康熙」，看到衆皇子勾心鬥角，覺得兒子太多，未必是幸福。

劇情展示，皇長子胤禔，勸皇太子胤礽不要過份，太子態度囂張，還要把他的哥哥鎖起。孩子們問，爲什麼太子還有哥哥？怎麼哥哥不是太子，反而弟弟是太子？

現在的孩子，當然不會知道封建時代，太子必須是嫡子，即是正室所生；而庶室所生，即使既長且賢，也不能成爲儲君。這個年代距離帝制推翻，已有七十多年，如今十歲八歲的孩子，當然不會懂得舊日封建家庭的烏烟瘴氣。

所以，孩子們看歷史故事片，還得有人在旁「解畫」。

甚至，主角爲什麼叫「康熙」，孩子們也不知，以爲這個名字，就如張三、李四那般，姓「康」名「熙」。他們在歷史課本，讀到一些皇帝的廟號，覺得皇帝怎麼不是「祖」，就是「宗」？而且這些「祖」呀「宗」呀，都是無騙的？

告訴孩子們：康熙一共有五十五個兒女，孩子奇怪地問：一個人怎麼能生這樣多兒女呢？一些姨姨，不是說生一個也很辛苦，而且頻頻說「兩個夠晒數」嗎？

今時今日，引導孩子們對歷史發生興趣，並不是一件容易的事，不像我們這一代，把歷史當故事。

驗眼

有味JOKE

某國徵兵，凡是壯丁而身體無缺陷者，一律要入營服軍役兩年，方可回復平民生活，許多青少年恐怕入伍以後，影响到他們出社會的就業機會，所以多想盡辦法，令到自己可以免役也。

有叫羅拔的人，自稱本身的雙目逐漸看不清楚東西，所以不宜從軍，而經過眼醫生檢驗後認爲無事，彼仍堅稱看不淸東西。

于是那位眼醫生，想出了一種妙法，去加以進一步考驗。

先是由一名女護士拿出一塊視力試驗板來，問羅拔看得清楚板中字樣否？

羅拔搖搖頭。

然後又試看一幅字樣較大一倍的，羅拔依然是搖搖頭。

到最後，顯示出字樣比原先一張大三倍的，羅拔仍是搖搖頭。

于是醫生令護士將身上的衣服全部脫光了，在羅拔前面兩呎地方，搖搖曳曳而過，問羅拔可見得到，在他眼前經過的，究竟是一些什麼東西。

羅拔仍答：「我看不清楚。」

但醫生說：

「汝褲下之小東西，已想脫褲而出，雖然是你眼看不清楚，但小東西它却看得淸楚，汝一定要從軍。」

看不清

太平小記

三鳳

香港外省人的同鄉會

香港的北京人在籌備組織北京同鄉會了，此間北京人不多，經濟地位也普通。在「爬格子動物」中，北京人似祇潘柳黛與蕭銅。我認識何達先生而非極稔，他說北京話，又是校際普通話比賽的評判員，大概也是。香港有許多京菜館，勞資雙方以山東人爲主，能講純粹北京話的還找不到。一九五三年起幾年則有，是「樂宮樓」的當局張家，他們以廣東人而生長在北京。不久「樂宮樓」易手了。香港外省同鄉會中早有「冀魯」，北京係冀之主。目前香港外省同鄉會中「蘇浙」勢力大，範圍本包括寧波、無錫與溫州等等。却另有同鄉會稱「寧波」、「無錫」與「溫州」等等。「寧波」的勢力與「蘇浙」相等，寧波人在香港的經濟地位極高。許多人加入「蘇浙」與「寧波」兩同鄉會，其中還有分屬兩會的鉅頭者呢！

中國人重鄉土觀念，舊日上海各大學中亦多同鄉會，稱「廣東同學會」與「四川同學會」、「福建同學會」、「湖南同學會」等等。祖籍非上海而生長在上海者，幾俱不加入同學會，例如筆者，也沒有「上海同學會」。南來後，我可以加入「蘇浙」與「寧波」兩同鄉會，但絕無興趣。來自上海的蘇浙同文什九如此，但在該兩同鄉會中則都有我不少友好，而我也從不反對同鄉會呢！

禍延無辜

水晶球
李茵

世侄女阿L不久前做了「未婚媽媽」，消息傳來，聽得我心酸。

看着阿L出生、長大，近幾年因與她的父母沒有來往，不知她出落成怎樣，但從她小時候的樣貌猜測，世侄女做媽媽時，年紀不過十六七歲，是意外闖的禍。中間包含着怎樣一個故事，想也想得到了。

我爲世侄女心酸，因爲錯不在她，無疑她亦有責任，但家庭對她的虧欠，我認爲罪不可恕，造孽至深。

父母仳離，這影响已是肯定的，如果雙方認識、重視對子女可能造成的損害，盡力在心理上給予平衡，不幸或可避免。

世侄女幾歲大便在殘缺的家庭生活，跟隨媽媽的時候見不到爸爸，和父親一起生活則失去母親，帶她的女傭因東家鞭長莫及，對之時寬時緊，孩子在這種環境下也養成了得過且過的習性，糊糊塗塗的過日子。

沒有家庭溫暖是這種青少年的致命傷，他們爲了找伴，只有向外攫取，好人不易碰上，偏是壞人四處充斥。亦有可能被她碰上的同樣是個遭遇相似的可憐虫，雙方在感情找到出路時，不等（也不懂）分清該出口通向怎樣一條路，衝了便算。

禍已闖了出來，父母這時即使加以協助，遺留的大堆問題却難一一清理，像世侄女的情形，她將如何自處，她的孩子日後面對的又是怎樣的人生，我實無法想像。

我堅持孩子沒有承担家破的責任——是父母把他生下來的，大人再不是，再無良，也不該讓子女無辜受累。

醒目

陳李濟舊陳皮

大塊小品
曉叔

從前在廣州流傳過一個趣事：有一二世祖忽發豪想，要吃一煲最貴的糖水，給五十兩銀廚師，叫他煲一煲值五十兩銀的糖水。當時的五十兩，等如現在之五千元了。照理是沒有可能辦到的，豈知那個廚師居然煲了一煲蓮子百合綠豆沙出來，二世祖叫他開出各物的價值，怎值五十兩，廚師取出一張陳李濟藥店的發貨單，是售出二百年最舊陳皮幾錢幾分，值銀四十九兩九錢。綠豆、蓮子、百合、冰糖則只買了一錢銀，合共就五十兩了。

陳李濟是廣州最古老的藥店，有三百多年歷史，他出售的舊陳皮，由一年至一百年，一百年至二百年都有，但價錢則逐年昂貴遞增了。只有陳李濟一家，才有這樣古老的陳皮。這一故事可能杜撰，足見陳李濟之古老，已深得廣州居民之心了。

內地服裝

變焦眼
魯菲士

有人說，廣州、上海的青年，衣着、髮型與香港越來越相似，乍眼看來，往往分不出那個是來自香港，那個是內地的。其實，仔細端詳仍有分別，這分別在潮流。有人說，香港的服裝潮流比日本落後了一年；內地青年的服裝潮流，看來也落後了香港一兩年。

不過，這仍然是好事，因爲這是開放政策的效果，同時也是經濟增長，人民生活不斷提高的結果。

隔了兩三年沒有到內地，從衣着上看來的確是五光十色，和過去那種一片藍色完全改觀。

不過，有人認爲內地一些女孩子也需講究一下儀態，儘管是社會主義社會；穿迷你裙可不能蹲在地上，從這些舉止看來，儘管兩地衣着一樣，但也明顯看出那個是內地的。

衣着「自由化」，人民越穿越好，這是一個豐盛社會的最顯著表現。

過去，香港舊衣服的最大「市場」是內地，但近年間這個「市場」已經越來越窄，這是內地人民經濟能力不斷提高有以致之。

明星賣故衣

八面玲瓏
薛后

明星拍戲多了，服裝積累多，怎樣處理？幾十年來，祇見過一個人加以善用，把「死寶」變了「活財」，那是已故的粵語明星林鳳。五六十年代，林鳳紅極一時，她的戲路廣，由「蓬門淑女」到「千金小姐」，什麼角色都能適應；拍戲多了，所添置的新裝也成正比例發展，以至要考慮「存倉」。她的宣傳人崔巍，辦了一份娛樂報紙，最初在報上間了個「大房」叫「林鳳俱樂部」，作爲與觀衆聯繫的橋樑，很受歡迎，後來又發展成每週出版的定期刊物，擁有相當多的基本讀者。崔巍的生意腦筋，眼看這「副業」吃得開，立即又建議林鳳開時裝店，同時借用「俱樂部」作推廣，一經吹噓，其門如市，後來還開了兩家分店，直至粵語片衰微才結業。

當年的年青影迷喜歡仿效明星的「新裝」，林鳳的時裝店掛滿着她拍過戲的衣裳，影迷可以原套的買了回去留念，也可以挑選了自己歡喜的式樣，讓師傅度身訂製，但代價不菲，不過影迷爲了心理上的滿足，多不計較。

也許你也聽說過，在戰時的艱難歲月中，有明星賣「故衣」過活，這不奇怪，他雖然「身無長物」，衣服方面還是有一點底子。

有些不甚富裕的明星很懂得廢物利用，十年八年前的舊服裝，一經修改增刪，又成了「古老變時興」的新裝，過去許多大明星都有這種能耐。

一字之師梁實秋

半山堂隨筆
陸天臺

前幾天北京電訊（見晶報十二月二日），梁實秋的遺族親友家人，假歐美同學會開追悼會，有謝冰心——與文藻夫人寫的悼詞，謝因健康關係不能親到，請老舍夫人胡絜青——八十五歲老太太，代爲讀出——或稱「朗誦」吧？冰心與實秋，一位女先生，一位男先生，都不是我的老師，但都是我的「忘年老友」——忘年，是指我還在少青年時便認識了，尤其冰心夫婦，在七七先兩年便認識了；梁講到眞認識，却是一九四八年十二月十四日，在來港的太古公司湖北號輪船上有「同舟共濟」之緣，整整十五天。每天在艙內或在甲板上吸冷空氣談天八小時，有了「忘年之交」的。

不是「老師」，因爲梁本屬北大做過英文系主任的（最早的外文系主任是周作人先生，戰前，另設「東方文學系」，當然周更是系主任了。最早的商務印書館出版的「歐洲文學史」，是周作人著的，而不是「理應」的「日本文學史」），但抗戰中，梁沒到昆明却去了重慶，既在中央大學當教授（可能還兼另一二家），又當了「國立編譯館館長」，此館乃陳立夫系下的一個大機構。他既不在西南聯大，所以無緣執弟子之禮矣。但基於「不可忘恩」的封建道德，實秋先生（至此，我加上「先生」之稱，夫「先生」，古漢語的「師」也。日文得漢文之祖傳，只對老師與醫生稱「先生」而不加姓氏）。是我的「一字之師」。在船上，我拿出我業餘英文文章「北京歌劇——女伶王座蜜絲童芷苓的傳奇」請教他，他細讀後客氣地說道：「很好很好，這地方必須有個THE。」這事使我得知他仙逝非常難過。

內地開放言論

瓦松花
淡林

台灣新聞局長宣佈，決定由明年一月開始，台灣解除報禁。這麼一來，在台灣已經實行了二十六年之久的，由現有三十一份報紙壟斷新聞市場的局面就將要被打破。

當然，台灣也還有一些限制，即不得宣傳共產主義和台灣獨立。站在台灣的立場說來，這是無可厚非的，這是台灣的原則問題。台灣理所當然要反對宣傳共產主義。但是台灣反對宣傳台獨，則讓我解除了多少心中的疑團。

因爲最近，台灣已出現了一些宣傳台獨的言論，而且有人公開示威遊行，要求台獨。而台灣對於此種情況，則似乎置若罔聞，不採行動加以禁止。這就未免太寬大一些了。

現在，台灣新聞局長宣佈，將來台灣出版新報紙，不准宣傳台獨，好雖是好，但總覺得不採行動便流於空言。希望台灣今後對台獨的活動，特別是上街公開集會、示威遊行等等，必須加以嚴禁並以法相繩。

無獨有偶，前天在北京，新聞出版署長也在一個新聞界人士的聚會上談到，新聞改革勢在必行。參加這個集會的，有北京各報的總編輯、副總編輯等。

在我看來，內地新聞改革的內容，主要便是開放新聞報道面和開放言論。關於開放新聞報道面聲，報紙要能反映民衆的要求和呼聲，反映民衆喜聞樂見的事情，是比較容易做到的。但要開放言論，則似乎還要經過一段相當長的時日才能達到目的。但這只是時間問題，相信遲早也必行。

我之所謂開放言論，是主張在不違反四項原則和不宣傳分裂祖國的前提下，讓人們暢所欲言。

醒目詩詞

醒目人

減字木蘭花

焚菜

官方焚菜，免甲胺磷爲
衆害。下次如何？照理應該
罰更多。
如向錢看，什麼事情都
會幹。種菜之人，後果何能
不想眞！

油炸檜

天窗
程如

「油炸鬼」起碼有四個名稱，「油條」、「炸麵」都是它的別號，連同原來的「油炸檜」，就是四個了。

「油炸鬼」可以說全國性的大衆化食物，在南方北方，都是很受歡迎的早點。配上白粥、豆漿，可算是經濟、快捷和美味可口的早餐。

傳說「油炸鬼」原來名爲「油炸檜」，是「油炸秦檜」的意思。宋朝時候，承相秦檜是個奸臣，岳飛是個「精忠報國」抗擊金兵的大將。秦檜陷害岳飛，下「十二金牌」把岳飛從前綫召回，加以殺害。後來，人們痛恨秦檜這個奸臣，就用鐵鑄造了秦檜夫婦的跪像，跪在岳飛的墳前。製造食品的人，用兩條麵粉，代表秦檜夫婦，黏在一起，放在油鍋裡炸，稱爲「油炸檜」，表示對秦檜的痛恨。傳說如此，不必考究，反正這是人民對奸臣的正義行動。後來，「油炸檜」又稱爲「油炸鬼」，大概是「檜」與「鬼」的聲音相近，且把秦檜形容爲「鬼」吧。

不知是否由於口語上的簡化還是什麼原因，在北方，「油炸鬼」被稱爲「油條」，在南方則爲「炸麵」。這個名稱，早已和「油炸檜」的原意不相符了。這兩個名稱，可益了秦檜這個奸臣了。

顯示理解

港人港物
阿八

港督衛奕信爵士今次訪問北京，親自向香港人傳達一個訊息：北京並不反對九七年之前本港立法局有部份直選議席，如果是大多數香港人的意願，以及在基本法上有此規定的話。

胡胤雨先生道：「這沒有什麼新鮮啦，中方早就申明這個立場的了。」但經紀詹則有不同看法，他道：「現在由港督親口說出，顯示港督已理解中方的立場，對於未來政制發展，大家便有了個總方向，不會背道而馳了。」

衛奕信閣下曾經說過，由於未知道橋墩的位置，所以談不上橋的銜接問題。現在大抵知道了橋墩所在，政制這條「橋」便可以順利銜接了矣。

八八直選派將分頭到倫敦、北京，爭取八八年立法局實行部份直選。港督在北京明確表示，他們有權做他們喜歡做的事，但不會增減民意滙集處報告內容，也不會左右港府制訂代議政制發展白皮書。經紀詹道：「港督已找到銜接的方向，難道還會左搖右擺乎？」

八八直選派此行結果如何，思過半矣！

愛唱未必唱得好

情海微瀾
雲希

喜歡音樂，不等於有知音之耳；喜歡唱歌，不等於懂得唱歌。。

五音不全，聽覺有問題，當然難把一首歌唱好；但，有一副好嗓子，也不一定就唱得好歌。

唱好歌的第一個秘訣是：用情。

任何一首歌曲，都是抒發某種感情的（包括敘事性的歌曲）。唱好歌就先從理解這歌所表達的感情，將自己溶入這種情感之中；然後是用技藝，將這種感情表達出來，感動聽衆。聲情並茂，才是成功的歌唱；若無感情，聲樂技藝再好，也不能算成功。

（如今，有些聲情皆弱者也成爲紅歌星，實在畸型，且他們也只能成爲「偶像派」歌星，而不能成爲「實力派」歌星，其光芒會是很短暫的。）

當然，許多人喜歡唱歌，但無意成爲歌星、歌唱家，因而對如何唱好一首歌，並不深究，或者，雖然明白其道理，也無意着力去提高自己的歌唱成績，馬馬虎虎算了，這是無傷大雅的。

可惜的是，愛情却是人人都需要的，也都希望有美好的愛情的，但許多人却不懂得如何去使愛情得到眞正的成功。

情詩一束

恍惚

洛美

像失踪的親人
你
回來了
當你遠去的時候
總感到
你仍在身邊
如今，你在身邊
又好像
你仍在很遠
這一次
你不會
突然失踪了麼
在我身邊的
是不是眞實的你

唐代敦煌之流觴曲水

春不老堂雜鈔
均靈

袁行雲先生從敦煌莫高窟碑記和石室卷子本中，找到很多有關敦煌的詩文，茲摘記一些如下：①聖曆元年（按聖曆是武則天使用之年號，僅用了兩年。元年爲公元六九八年），周柱國李君修佛龕碑，記武后時窟室有一千餘龕，碑文說：「升其檻欄，怳絕累于人間；窺其宮闕，似游神乎天上。」②「沙州圖經」殘卷記開元間人民生活安定的情景說：「州城四面水渠側，流觴曲水，花草果園。豪族士流，家家自足。」在唐代，敦煌這個地方，竟然有這樣好的環境，有流觴曲水之勝，而家家可以寬裕地生活，這眞是相當不錯的了。

至於當地人士，開鑿石窟，安置神佛或先人牌位畫像等工程，據筆者個人觀感，這可能由於一種宗教信仰，當時人們以爲只有這樣做，可獲長生福壽或使先人成仙成佛之意，因此石窟開鑿之大小，端視其人之經濟情況而定。筆者親見一些規模很小的石窟，但當然也有宏大之極之石窟，請看下述之記載：③「李府君功德碑」：「由是巡山作禮。歷險經行。盤回未周，軒檻屹斷，剗創有地，綺構無人，遂千金貿工，百堵興役。奮鍤鑿壑，揭石砧山。」於此可見其盛況。詠敦煌詩有多首，明日介紹詠有關莫高窟的詩。

患難相扶

茶醋醬
隼羅

同行如敵國，是基于有相同業務，互相競爭，說到底，還是一個利字。因爲利之所在，難免要爭到頭破額裂，這是惡性方面的競爭。通常的方法是你價平，我比你更平，當年港粵輪船，除了降低船票外，有的另出奇謀，買票送叉燒飯。這樣競平競送贈品，結果必然引致兩敗俱傷。另一種是使出不正常手段中傷對方，比如有兩隻銷回教徒國家的汽水，有一隻放出聲氣說另一隻汽水中含有猪油，回教徒國家聽見汽水有猪油，大有近日菜心含農藥甲胺磷一樣，一聽敬而遠之。

此間的電視台，競爭的情況也十分明顯，多年前有新節目上街，甚至出言說把對方連根拔了，這亦是不好的手法，近年這情況已沒有了。競爭應各以質量示人，自吹自擂而節目無人欣賞，其實就是失敗。

近日兩間電視台正爲轉播奧運權益而對簿公庭，但亞視受祝融光顧，正在困難時無綫上下慰問，借用地址供應器材幫助亞視度難關恢復播出，這點倒亦反映了同業之間的互相支援互相幫助，這種精神很好。至于對簿公庭那是爲了情理，而火中送炭患難相扶則修正了同行如敵國的概念。

幹部與煙

市井吹彈
徐冀

有段報道大字標題是：「中國男子七成吸烟」。文內有個統計，成年男子百分之七十都是烟客，其中百分之七十五點六在十五歲至二十四歲時即開始吸烟。又分析：吸烟率最高的是幹部，依次爲農民、工人、科技人員等等。幹部在此項「競賽」中奪了魁，可惜此「冠軍」却不值得恭維。

歷來內地幹部形象之一，就是烟不離手。有人認爲過去會開得太多，而且又開得太長，對助長吸烟之風也有關係。想落亦有理由：坐在會議室內聽講演，無所事事，吸一口烟亦是排遣的方法。久而久之，吸烟的風氣就擴展開來了。

香烟雖已被認爲「公害」，但內地似乎還沒認眞搞起一個反吸烟運動來。常在螢幕上看到，有些領導人露面時，依然是烟不離手。這「幹部與烟」的形象，看來還得保持一個相當時期。

日前又看到另一篇文字，還更有「驚人」之言，說目前全國的烟民不下二億；而十年後，按照如今的進度，烟客會再翻一番，那就是說可能達到四億多了。

中國習慣於上行下效，倘若領導人都率先以身作則，把烟戒掉，一定能夠對除烟害大有神益。烟之爲害既是衆所週知，那麼香烟與幹部合在一起的形象也並不好看。幹部倘能戒烟，是件好事。

一個新的嘗試

專題演講

尚京專欄

水漲，船高。學生們朗誦的水平提高了，他們對評判的要求也跟着提高了。他們不再滿足于基本要求的評述。在場的教師和家長，對于那些一般的原則，也聽得多了。他們本身，已經能夠掌握那些基本的藝術。那些對朗誦有興趣的家長，很多也樂意自動地訓練自己的子弟。他們常常陪伴他們的子女，到比賽現場觀摩、比較。他們也以子女們的成績爲榮。他們的子弟沒有獲得優勝時，他們也希望能夠取得一些新的知識，探索一些新的奧秘。在這種情形之下，今年，我在做爲參賽的項目總結的時候，也採取了一些新的嘗試。

除了對于當場的比賽項目，做一些評論之外，再根據賽場的特點，做一個比較具體、比較細緻的專題演講，十分鐘到三十分鐘。

譬如說，大家都知道，在朗誦時，「眼神」的運用非常重要。這話，講了幾十年了。明年，是朗誦節的四十週年了。但是，究竟什麼是「眼神」呢？如何運用眼神呢？怎樣訓練眼神呢？等等等等，似乎應該有比較具體的分析。

有一個上午，我就專題地講了「眼神」。

有一場，我講了一個專題：「限度」。人人都知道，朗誦的時候，在聲調方面，應該有高低快慢輕重的變化。但是低要低到什麼程度，慢要慢到什麼程度？不能再低。不能再慢。否則就出了問題，對于比賽不利了。還有，這種高低快慢輕重，與比賽場所，與參賽者本身的條件，與誦材的質素等等，又有什麼關係呢？當然，這些都是新的嘗試。

一本使我感到溫暖的書

男人天地
羅桑雅

繼同文何巧女士的兒女文章結集成「我是母親」之後，我在本版寫的兒女文章也結集成「共剪西窗燭」面世了。聽說淑子的「心聲細訴」，來年也可能出版。從能夠結集成書出版這一點看，本版文章的平均水準並不低，所撰寫的內容大抵都有益世道人心，獲得出版社的青睞。

五年來我爲本版寫了千篇文章左右。出書和在報上發表當然不同。報紙上刊的，有些時間性很強，也要考慮到應景、新聞性，不少是時間一過，留存價值就不大。結集時便要挑選，挑選時既要注意其雋永性（即放多久都不會過時），又要考慮文筆比較嚴謹的，題材方面也要考慮廣一點，適應不同讀者的需要。這次我挑了七十餘篇文章，分爲「生活的風帆」、「愛是花的蜜」、「天下父母心」、「嫩草與大樹」四個部分，將處世、愛情、親情、育兒幾方面的內容都包涵了。

始終認爲出版一本書，要有序言、後記較爲完整。而找人寫序每每頗費思量，第一怕費人家好多時間，第二怕人家不喜歡自己的稿子而爲難。這次因利乘便，找着本版編者爲拙作寫了序。由於編者是稿子的第一個讀者，親自將它發排在本版，故想來他亦有一種似曾相識的親切之感。

李英豪兄曾訪問過我，問我近三十本作品中喜歡那一本？他將作品比喻成子女。情況確有點相似。我對所有作品當然一樣對待，正如對待自己的一雙子女一樣，沒有偏心，因爲每本作品的出版，都有一番艱辛。越是寫得辛苦越有感情。在我的「兒女」中，兩本寫華僑題材的小說，即「出洋前後」和「鐵蹄人生」寫得最爲辛苦。但若說到最常聽到友人和讀者反應的，却是「共剪西窗燭」裡的兒女文章了。至今爲止，起碼有好幾位女性朋友，一年三百六十五天都在看晶報「歡樂家庭」的文章，所以，如今雖只是部分結集成書，却是一本最使我感到「溫暖」的書。

接下來另有一家出版社對我在早年爲本版寫的「育兒」文章大感興趣，希望出版。特點是全書都是以小兒爲主角，談在培育他成長中的心得。

泛論毒菜芯事件

窗裡窗外
吳秋

這幾天，毒菜芯事件成了全港市民茶餘飯後的話題。至寫本文時，共有一百零二人入院求醫，幸好至今未發現有人吃了毒菜芯引致死亡。

有毒菜芯經已揭謎，港府化驗所証實，此種菜芯含有香港禁用的殺虫藥甲胺磷。香港說毒菜芯來自深圳，深圳推說他們從不用此種殺虫藥，毒菜芯是出自廣東其他縣區。

我想，不管菜芯產自何處，能夠發現毒菜芯的存在總是好事，否則，將會有更多的人吃後中毒。不管是內地百姓或香港市民，吃了菜芯中毒，都不是人們所願意看到的。

這事件令我想起幾個問題：

其一，農藥不可亂用、濫用。否則，種出來的蔬菜，將會成爲殺手，使廣大市民無辜遭殃，輕則嘔吐、昏迷、腹瀉，重則有斷送生命之虞，非同小可也！

可以說，不少農民不一定會存心亂用、濫用農藥，而是由於對這種農藥的藥性毫不理解，以致在無惡意的情況下產生惡果。可見，大力向農民宣傳現代化先進農藥的用法及用途，增加應有知識，是很有必要的。

其二，不管這些毒菜芯，是何地生產的，只要証據確鑿，就應該追究責任。常言道：「人命關天！」某種食物因爲有毒引致逾百人中毒（倘不是傳播媒介把此中毒事件反覆宣佈，相信會有更多人中毒哩），不追究責任能行麽？

其三，香港禁用農藥甲胺磷，但聽說內地却容許使用這種農藥，若此說屬實，則令人費解了。據說這種農藥比較好使好用，用作殺菜芯的虫最有效，因爲菜芯的寄生虫種類繁多，但使用這種農藥可以全部殺死，如果用其他農藥，便沒有這種效果。只是人吃後却會中毒。

其四，所說此種農藥易溶於水，只要把含有此類農藥的蔬菜多洗幾次，或許能把遺留的毒素減到最輕程度。其實，此回毒菜芯事件還告訴我們，今後不管洗甚麽菜都必須多洗幾次，因爲現代科學種蔬菜，總離不開使用化肥。

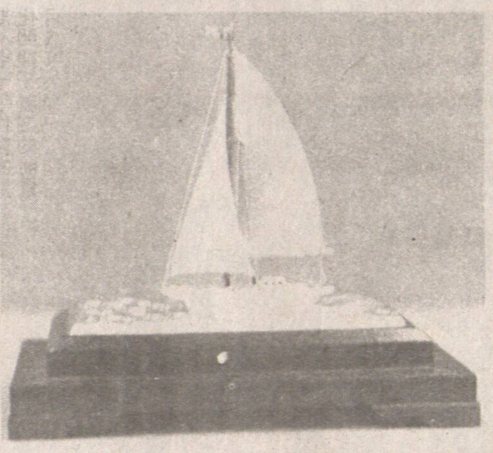
宜家集
黃強／鄭人

我老豆要將你進補呀
蠢材！重唔捨得佢
唔肯離開！

放生

一帆風順

展覽館
麗莎



利用帆船來寓意一帆風順，向來都是深受到人們的喜愛，因此，無論是畫還是造型工藝品，備受重視；慶賀他人升職、駿業宏開或其他，都可以選擇來作爲禮物。

日本有一種以銀製成的帆船造型，更加是以精細漂亮而得人心，比如這一款，不單止是船，連海面的波浪也同樣製作得十分出色，銀製品以化學藥料在外層塗抹過後，更不會有氧化變黑之弊，效果更佳，其售價爲四千餘元。

笑一笑

富想像力

廣告公司老闆：「你說有五年的經驗，可是，我發現你從來就沒有做過這種工作！」

僱員：「你不是在廣告上說，需要一位富有想像力的青年嗎？」

以醋易蟹

僕人對主人說：「隔壁鄰居要吃蟹，來向我們借醋。」主人聽了心中不悅。他覺得那鄰居既吝嗇又狡猾，天天用這個藉口來借醋。

過了不久，主人也叫僕人到隔壁去告訴鄰居：「我們要吃醋，請給我們幾隻蟹。」

陳陳相因

小玲：「現在的人愈來愈不老實了，借人家的書都不還，我的一本『紅樓夢』不知流落何處了？」

阿琴：「不對吧！我那天明明在你書架上看到一本。」

小玲：「那一本是別人的。」

歡樂家庭

寒・流・之・下

心聲細訴
于汲

因受北方寒流南下的影响，日前的氣溫驟然急降，從原來的攝氏二十四、五度，一下子降至攝氏十度左右。從星期六開始，強烈的季候風不停地颳着，中午下班回家路上，橫風斜雨的，撐着的雨傘也被大風吹得往上翻起了。

像這次氣溫急降十來度的現象，在我的記憶中近幾年來似乎不曾有過。這幾年的冬季氣溫並不低，一連過了幾個暖冬，致使人們幾乎忘記了冬季的寒冷，以爲今後的冬天大概再也冷不到什麽樣子，一些厚重的大衣、棉襖之類的禦寒的衣物，也被收藏束之高閣，這次突然大幅度降溫，可以想像得到人們一定都在慌忙翻找這類寒衣穿上的。

我回到家裡，也像其他一些人那樣慌忙地去找出那件舊棉襖來披上。這件棉襖確實已有兩個多季不曾露面了，此刻受到寒冷的主人才想起它來，也只有在十度以下的氣溫，這件棉襖才有機會發揮它的作用，使我感到它的溫暖可愛。

周末的下午，不用上班，穿上厚厚而又柔軟的棉襖坐在沙發上聽着窗外呼呼狂颳的風聲，望着天空下一片陰矇矇的世界，我竟不期然地想起，前個月發生的股市突然狂瀉的事。那次股市急劇下跌，從最高峯急跌四百多點，以致要停市四天。這不正像眼前這種氣候的驟變嗎？

訪野鴿居六號

談心事
阿卿

野鴿居是大埔吐露港畔幾幢三層高的樓房。在樓房的露台下望是拍打淺灘的太平洋海水；抬頭，是高聳的八仙嶺，山顛經常雲霧繚繞。野鴿居六號的主人是周兆祥先生，和他一齊居住的還有他的太太和兩名子女。周先生是大學翻譯系講師，但他更爲人所稱道的，是他別有一套的生活原則。

有些朋友說他「怪」，其實也不見得吧，他不過是選擇生活得更接近大自然一點，而且也經常提倡人們多些返璞歸眞，而這個世界却又太多「人工裝飾」的東西了！例如他反對電視，認爲不看電視，人們可以慳回很多時間，減少很多肉體和精神的騷擾，孩子和成人都能生活得更積極。他又反對以奶粉哺嬰，因爲人奶是最好的嬰兒食物；他反對味精，認爲有碍身體，足以影响幼兒的智力發展；他反對食即食麵、他反對快餐店、他反對酒樓的大魚大肉；還有，他反對浪費，反對坐汽車，認爲踏單車不但能減少廢料，也能促進身體健康。他反核，反對興建大亞灣核電廠。他家裡沒有電視機、沒有冷氣機，他喜歡有空時自己種菜、種番茄、種黃皮、種橙、種木瓜……，有空就和七歲及三歲的子女玩作一團；還喜歡捉魚捉蟹，一家扒艇。

他說：「你來看看我，便知道爲什麼我不喜歡住在大學校園的宿舍裡。」於是，我們去探望了他，回來還帶着他手種的木瓜和柳橙。我們還談了一些讀書寫作心得，也交換了一些朋友的近況。

在我看來，他的生活一點也不怪，反而令我感到他在平淡中也可以生活得很充實和很有意義；那種生活令我想起自己的童年——我的童年，不也是生活在鄉村，和一大羣孩子穿插在小橋流水、花草叢中長大的麽？

白雲依岫臥．紅葉曳婆娑
鷗飛嘉客至．相與論道多

這一款八八春裝，如花嬌艷。

平山頂望下來
王方

柏壽乃是柏齡集團的總裁，十分富有，這套銀器既是他的心愛之物，要他出讓，那是不可能的，現在却接到了朱美芝的電話，不禁喜出望外。心想：畢竟李柏壽還是個商人作風，賺得一萬元美金，就願意將自己標投回來的古董心愛物出讓。

當華樂亭按照約定的時間，去到柏齡大厦二十三樓的李柏壽總裁辦公室，那位女職員問過姓名，招呼他坐下，馬上用電話通知朱美芝，朱美芝從她的辦公室走出來，跟華樂亭打招呼，握手，然後把他帶至李柏壽那間大辦公室外面，敲了敲

。而給華樂亭的那一杯，正是他上次指定要的那一個牌子，可見李柏壽的記憶力十分好。

兩人在沙發上坐下來，碰碰杯，各呷了一口洋酒。

李柏壽指指几上的那個錦盒，說道：「華經理，你喜歡的銀器，就在裏面，一會兒，你就可以把它帶走！」

華樂亭說：「多謝你，願意把心愛的東西出讓給我！」

的婚

女兒問了母親，母親說有空，她急于要看這家時裝店呢！謝芬妮答覆了馬太，于是她母親大打電話了。足打一個小時，又對女兒道：

「請我吃飯的人多，都要你去。」

「我都不去，除了林太的壽酒。」女兒說：「你是老香港，不必由我倍，認路認地方，你比我強。」

「有一個地方你去不去？」這個中年婦人臉上嚴肅了：「清明同去哥連臣角祭你父親嗎？」

「提早兩天去，舊墳不比新墳，新墳才要正日……」

「見過，我不想通知他你來了。」

「當然不必。」

「你不想再吃香港菜嗎？」

「明天起我要大吃，今夜決定在這裡吃。飯後，我早些睡覺，昨夜不會睡好呢！我此刻要打電話到台北了。」

謝太即打長途電話，給長女外，還打與友好。（一〇七）

，也可以找到一個首先使用它的人。

數學上的加、減、乘、除四個符號和等號，看來是那麽的簡單，但是，正是因爲它既簡單，又很實用，所以才在千百年來應用在計算方面，歷久不衰，即使是最現代化的計算工具——電子計算機，還繼續使用它，可見它實在不簡單。

大多數人都根本沒有想到，這些簡單的數學符號也算是「發明」的。然而，在數學發展的過程中，這些符號是可

，歐洲有些數學書籍還是把（＋）號作爲（減號）之用的，只是大部份英語國家，才用（＋）作爲「除號」。

最後說到等號（＝），是英國數學家洛勃脫・洛哥特（ROBERT RECORDE）第一人開始使用的。洛氏是牛津大學數學及修辭學教授，生於一五一〇年，死於一五五八年，在他的數學著作中，首先用（＝）這個符號表示「相等」。（孔平、新八八四一九）

而更準或更不準——兩者並無必然聯繫，認識到這一點是重要的。

一個人的一生，除了自身因素外，還受到週圍環境及社會因素的影响，掌握人之命運的神靈是不存在的。「命」並非先天注定，因而也是不可預測的。至於你的朋友用電子計算機替你算命，算出的結果大致項目與你現狀大體脗合，這是他熟悉你的情況而編製的程序，關於有兩次婚姻是他跟你開玩笑吧了。不信，你請陌生人用電子計算機再給你算一次，看看結果會否雷同就明白了。（唐寧、新八八四二一）

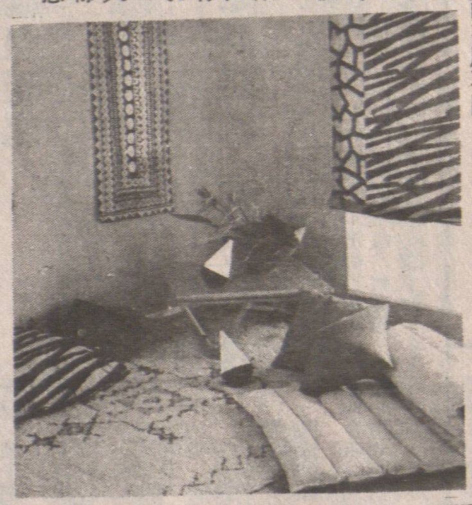
室內設計意念

何須沙發

許凱煒

隨着時代的不斷進步，社會日益繁榮，人類的思想愛好亦趨多元化發展，室內設計日新月異。雖云室內佈置因各人之喜好而有所不同。然而亦受着科技的日益進步而有不同的改變，這些一切都在無形中無時無刻在影響着每一個社會中人。

經過一天的勞累後，我們一定希望回到家能輕鬆舒服，有些年輕夫婦新婚時就希望能夠盡量省錢，那麼筆者在這裏為大家介紹的一個客廳佈飾，肯定令你心滿意足。



方法非常簡單，主要是一塊小地毡，矮几桌與及一些不同布料造成的坐墊，在那裏談天說地，看書或是聽音樂，都非常輕鬆自然。買兩個座地小燈，在牆壁掛些裝飾，一個雅緻舒適的客廳活現眼前，又何須貴重的沙發呢！

常春籐

孕婦能否服食中藥

婦女懷孕以後，遇到生病吃藥，常會敏感地想到藥物會不會影響腹中的胎兒。由此提出的一些問題，是門診醫生經常碰到的。

中醫自古有一種「逐月養胎法」。有些老年人聽到傳說，就認為懷孕後每月要吃藥養胎，其實這是誤解。中醫的「逐月養胎」，是指胎兒在母體內的生長發育進程有一定的規律，因此孕婦在飲食起居、生活習慣方面要有相應的適應方法，以利胎兒生長。其中也包括孕婦在不同孕月患病時可選擇相應的最佳方藥。但並不是說，健康無恙的孕婦也要按月服藥。

妊娠嘔吐、先兆流產或上呼吸道感染的孕婦，一般都適宜服中藥。因為中藥的副作用小，可以靈活辨證論治，對胎兒一般無不良影響，而且治療效果較好。

中藥的煎出液雖然呈棕黑色，但有效成分經過胃腸道被分解吸收後，其餘可由大便排出，根本不會透過子宮給胎兒的皮膚染上黑色。

某醫院中醫科曾選擇一百例孕期服過中藥和一百例孕期未服過中藥的嬰幼兒進行對比觀察，用統計學方法測算結果，提示兩者在生長發育和皮膚色澤方面均無差異。所以，孕婦服中藥會使孩子皮膚發黑的說法，純屬無稽之談。

妊娠期中服藥，應該注意藥物的禁忌，因為某些中藥可促使孕婦流產。

根據藥物對於孕婦胎兒損害程度的差異，可分為禁用和慎用兩類。

禁用的大多是毒性較强，或藥性猛烈的藥物，如砒石、芒硝、巴豆、牽牛、大戟，烏頭、牛膝、斑蝥、商陸、麝香、三棱、莪朮、水蛭、蝱蟲、芫花等，這些藥物有的有毒，有的屬於瀉藥，大熱藥或破血藥，在妊娠期間基本上禁止使用。

慎用的包括辛溫破氣、活血化瘀、重鎮滑利的藥物，如肉桂、南星、桃仁、紅花、大黃、枳實、附子、穿山甲、瞿麥、乳香、没藥、青礞石、沉香、降香、冬葵子等，這些藥物可能會傷害胎兒，應盡量避免或謹慎使用。

當然，孕婦如果患了危急重症，需要使用比較峻猛的藥物治療，只要辨證正確，用藥得當，劑量合度，照樣可以用烈藥治療母病而無損於胎兒。

我們遇到一些妊娠患急性闌尾炎、急性膽囊炎、乙型腦炎、急性肝炎和腎炎的患者，謹慎地選擇上述屬於孕婦禁忌的某些藥物，結果不僅治愈或緩解了孕婦的疾病，她們的胎兒後來也健康順利地出生了。

中醫古書《內經》上有句話：「有故無殞，亦無殞也。」意思是說孕婦有病應該積極治療，不要怕損殞胎兒；如果把病治好了，胎兒也就能保住。所以，孕婦患病後遵照醫囑服用中藥，一般是不會引起流產的。

貝潤浦

食飲小人

大蒜必須有蒜味

◀羅鼎▶

看報，看見有日本人製的無臭大蒜，被認為乏味，不好吃。新聞內容指出：一種被稱為無氣味的日本製造的大蒜，使某些美國種植者感到不舒服，他們相信，「大蒜氣味」是一種傳統的感受。「吃沒有味道的大蒜，就像穿着鞋睡覺一樣。」

這種大蒜的製造者說，新的大蒜和普通大蒜比較起來，樣子一樣，味道一樣，起來也一樣。但這種大蒜的氣味不會隨呼吸而停留在周圍。

外省人吃生蒜，「蒜氣沖天」是人所皆知的，但為什麼又非吃不可，那樣喜歡吃？臭豆腐不也是不少人要掩鼻而過嗎？偏偏也有人喜歡。

最近在一間肉食公司聽見有婦人買羊肉，那位伙計力言：「我們的羊肉，是全無羶味的」。偏偏，那位婦人卻淡然一笑說：「不羶的羊肉有什麼好吃？」不買。

美容貼士

試驗妙法

◀阿韻▶

怎樣試驗化粧品是否會引起皮膚敏感呢？

嘉嘉說：「向美容小姐取來一點化粧品樣本，然後塗在膠布之上，再將之貼於洗乾淨的背部或肩部，經過四十八小時後，觀察一下該部分的反應如何，憑自己的判斷力分辯該化粧品是否適合使用。」

阿韻問嘉嘉，此試驗方法是從什麼地方得知的？事關阿韻擔心嘉嘉只是道聽途說，誤了讀者。

嘉嘉聽後，滿含諷刺地對阿韻：「這只是皮膚科醫生最常用的簡單檢驗方法，你不會不知道罷！」

阿韻就是不知道，因從未和皮膚科醫生打過交道。

嘉嘉患皮膚敏感乃衆友皆知的事，但看她平時粧照化，眉照畫，九成九她的方法是有效的。

閒情雅趣

粵曲敬老

▲子青

粵曲是一種為普羅大衆所接受的民間藝術，粵曲的演出成功與否，也有賴於音樂的拍和，才收牡丹綠葉之功。

陳大狀這個粵曲研習班，不但擁有優良的導師，還有音樂家助陣，是晚有盧家熾先生客串拍和，相信對粵曲有興趣者，對於盧家熾是並不會陌生的，他還與羅志光為南國歌王李惠的演出伴奏。此外，除了本身擁有衆多的業餘唱家之外，本身那個音樂家的班底也相當不俗，如黎浪然、陳卓光、何旭等。李惠所唱一曲為《慈林苑裏雙思淚》。

陳大狀的一曲《易水送別》，氣概激昂，而《何文秀會妻》則滑稽而又生鬼，贏來掌聲不少。在近三個小時裏，氣氛都極為極烈，長者們有福了，可謂與會者大樂也。尤其是當台上大合唱《鳳閣恩仇未了情》，台下低聲拍和者不少哩！

女人耳目

久病

長年累月的住醫院，滋味如何！

近日常往醫院探望親人，同房的是個八十多歲的老頭子，半身不遂，聽覺有困難，每次到醫院，都見他默坐椅上，視若無睹，聽若妄聞，彷彿與此世界隔絕，生命於他而言，尚有何意義？

最苦的也是他的親人，老頭子住院超過一年，光是醫藥住院費用，花掉百多萬元，不是普通人家可以負擔得來的了。還好不是久病無親人，兒女也常往探望。相信，這是老人唯一有知覺的時刻了。

▲韋之楓

男看女　女看男

口齒伶俐

▲巫慈

口齒伶俐的女人，能令人有良好印象。

要口齒伶俐，既要有這方面的天才，又要經過後天努力。而且不是每個人都辦得到。

見公衆人物當中的女強人口若懸河，而且言之有物，這是他們能夠成為女強人的其中本領。

女人的本領不低於男人有許多事情都可以證明，但也不一定要偉論滔滔。本來是文靜的，其實文靜不錯。

男人敵人

▲尤美

男人的敵人是女人？非也。

女人的眼淚才是男人的最大敵人。陳先生說家中老婆「盲塞」，處理事情常有出錯；可是向她提出意見，或者稍為責備，立即以淚洗面。陳先生說老婆永遠不會進步。

張太刁蠻任性，遇事爭論即大哭大嚷，張先生例必收聲。背後對朋友說，不是害怕張太傷心，而是覺得女人的哭聲令人很煩！

余景煇會計師
填報入息稅
會計，核數，稅務，商業，產業管理及諮商。
地址：雲哥華片打東街二一白號二〇三室（緬街夾片打街）
辦公時間：
星期一至五上午十時至下午五時半星期六十二時至四時
電話：669·4406

周愛權
周慶偉　視光博士
驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
JACK K. CHOW O.D.
RAYMOND S. CHOW O.D.
OPTOMETRIST
TEL: 685-8231
518 MAIN ST. VAN.B.C.

Pharlap Financial Services Inc.
301-2245 WEST BROADWAY,
VAN.B.C.V6K 2E4
JENNY HOANG 黃澤玉
商業及人壽保險·
傷殘及牙醫保健計劃·
互惠基金·
實業投資·
稅務及退稅計劃·
註册退休儲蓄計劃及退休金計劃·
電話：737·0340

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377
代理
汽車保險·房屋樓宇商業等各項燕梳
公平妥當
專人指導
歡迎垂詢

註册
明德託兒所
（特設託兒補助金）
可申請政府免費或津貼及接受本所補助·負責接送幼稚園兒童·
所址：715 Victoria Dr Van.
報名電話：二五五·四二五一

譚公廟
▲城多梨埠唐人街頂樓·
1713½ GOVERNMENT ST.,
VICTORIA, B.C.
每日上午九點至下午四點
逢星期一下午休息·

李偉運輸公司
專運送兼辦理香港移民出入口行裏包裹、家具什物搬運·並有大棧房代客存貯
晚間電話：二五四·三〇六二

環球旅行社
WANKOW TRAVEL (Since 1956年創辦)
258 East Pender St., Vancouver, B.C. Canada
加拿大溫哥華片打東街258號 電話：(604) 684-2341

精簡 中國遊 10天 $1888
回港 中國遊 12天 $2088
暢遊：北京③西安②杭州①上海②廣州②
出發：3月29日，5月3日，6月7日，7月5日

中國遊 19天 $2799
暢遊：香港②廣州①桂林②杭州②上海② 蘇州②南京②北京④廣州①
出發：4月2日，5月7日，6月11日，7月16日

三峽遊 19天 $3099
暢遊：北京③西安②樂山①成都②大足① 重慶②三峽④武漢①廣州①
出發：5月17日，7月19日，9月20日
＊保証有專人領隊由溫哥華出發至旅遊完畢爲止
＊包一年往返機票＊全膳＊出發前有晚餐聚會講解
＊包辦入出境手續＊一流酒店：北京崑崙，西安唐城，上海上賓，廣州中國，南京金陵，桂林假日

回港 星馬遊 9天 $1759
回港 星馬泰遊 12天 $1899
暢遊：新加坡，檳城，太平，怡保，雲頂高原，馬六甲，吉隆坡，曼谷，芭堤雅
出發：1月30日，4月2日，5月7日，6月11日

回港 日本台灣遊 10天 $1638
出發：1月5日，2月4日，3月17日

回港 韓國台灣遊 9天 $1338
出發：1月23日，2月27日，3月26日

迪士尼樂園航空團 7天 $525-$633
暢遊：三藩市，李稿，維加斯，羅省，迪士尼樂園
出發：12月20日，12月27日，4月3日
4月17日

迪士尼樂園航空團 10天 $429-$579
暢遊：三藩市，李稿，維加斯，羅省，迪士尼樂園
出發：12月20日，4月3日

本地一日遊　城多利 $60 西雅圖 $37 溫哥華 $38

代理各大航空公司內外廉價機票

先睹爲快
農曆新年優惠團
滿 "聖誕送大禮機票加酒店 $888"
因貨眞價實已全部額滿，多謝支持
1988年世界之焦點—漢城奧運會
再度優惠推出
開心團
出發日期：1988年2月3日
（優惠價只辦壹團）

漢城僑鄉團（全程12天）
（廣州行年宵，享用風味餐）
漢城、華克山莊、奧運場館、香港、澳門
中山、珠海、江門、新會、台山、廣州、
優惠價 $ ~~1,838~~
（節省200元）$ 1,638

漢城泰國團（全程8天）
（預展奧運場，送人參雞湯）
漢城、華克山莊、奧運場館、曼谷、皇宮、
水上市場、玉佛寺、芭堤雅、珊瑚島
優惠價 $ ~~1,699~~
（節省300元）$ 1,399

＊豪華住宿＊豐富膳食＊華人領隊＊行程精選＊
機票部：電腦訂位·直接出票·快捷方便
報名處：開心旅遊 溫哥華華埠片打東街88號二樓 電話：685-9366

加拿大永康
人壽保險公司
The Citadel Assurance
105-1281 W. Georgia
Van. B.C. V6E 3J7
Re: 324-2039
Bus: 684-6381
QUON ENG

華人高級代理
伍偉權
對燕梳研究近有三十年之經驗·個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育保險金·家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險入息保險減低入息稅，退休儲蓄金，生意股東等各種保險，如蒙垂詢，請賜電話，極表歡迎·

華安公司
223 KEEFER ST.,
VANCOUVER, B.C. V6A 1X6
681-8531

國產傢俬
聖誕大贈送
木圓摺椅·木方摺椅·
方軟墊椅·買三送一·
鐵轉摺椅·電鍍軟摺椅·
買四送一·
方枱·圓枱·麻雀枱·轉枱面·
茶几·康樂棋枱·行李車·
座地燈·一律八折·
歡迎選購！

快捷搬運
忠誠為華人服務·
貨物不分大小一律歡迎·
請英語電：
253·1783
LVI洽·

安捷旅行社
EMPRESS TRAVEL
Suite1-10E. Pender St., Vancouver, B.C.
Tel:(604)688 7886（中華文化中心新廈二樓）
安全快捷，服務第一
代辦一切旅遊業務，酒店，簽證，豪華或廉價機票，代理中國及世界各地旅遊觀光團。
來回香港及溫哥華機票，價錢特平。
假期回港，請早定座，歡迎駕臨
電話：六八八—七八八六

快意旅遊公司
溫哥華華埠片打東街125號
(604) 669·4165

龍年回港賀歲遊
機票 十 酒店
（雙人房一年期機票）
香港
六晚 $1020
三晚 $1080
兩晚 $850
＊溫哥華—香港
來回特價 $750·
＊代訂香港中國旅行社各類長短綫旅行團·

國內機票大特價!!
多倫多 $199起
愛民頓 $99起
卡加利 $99起
滿地可 $259起
三藩市 $223起
羅　省 $279起
沙　省 $159起

溫哥華 — 上海
來回 $838
溫哥華 — 北京
來回 $878
東京台灣十天 $1688
溫哥華 —
香港來回 $1050
可免費停留三藩市、夏威夷、日本、韓國、及台北·

達時旅運中心
TECH TRAVEL SERVICE LTD.
536 MAIN ST.（緬夾奇化街）VANCOUVER B.C. V6A 2T9
電話：(604) 685-5263
（與友同遊票）
溫哥華來回 多倫多 滿地可 機票
大特價 $19·88*
在一月十一日前訂購88年
一月十二日至四月卅日
來回機票一張
由 $329·00起*
只需多付 $19·88
即可與友暢遊加東
*須符合細則
RESTRICTIONS APPLY

黃堃俠公証人旅行社保險處
QUON H. WONG AGENCIES
IATA Since 1949
128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話：(604) 684-2381

公證人黃立錚專辦
誓詞　文件　授權　產業
遺囑　認證　文件　契據

NOTARY PUBLIC

特別介紹	
愛明頓三日遊	219·
夏威夷機票酒店五晚	539·
賭城來回機票酒店二晚	249·
香港來回機票酒店三晚	935·
迪士尼聖地牙哥七日遊	459·
三藩市來回機票酒店二晚	225·
曼谷芭堤雅香港十四日遊	1699·

代理燕梳　汽車房屋　商業旅遊
Beautiful British Columbia
RENEW HERE
NOW 87

英華旅行社
GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.
農曆年旅遊團
＊中國遊全程15日 $2199
日期二月十三日
暢遊：北京、南京、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州、香港·
＊北京、西安遊 全程九日 $1688
日期二月六日
暢遊：香港、廣州、北京、西安
＊廣東遊 全程14日 $1868
日期二月十三日
暢遊：香港、廣州、肇慶、七星岩、開平、台山、廣海、新會、江門、中山、順德佛山
＊香港遊全程八日 $1080
日期二月十三日
住宿雅蘭酒店 $$1080、九龍酒店 $1138
＊星馬泰遊 全程13日 $1868
日期二月二十七日
暢遊：香港、星架坡、馬六甲、雲頂高原怡保吉隆坡、曼谷、巴提雅。
＊日本台灣十日遊 $1588
日期二月四日
暢遊：東京、山中湖、富士山、白絲瀑布、箱根、平和公園、大涌谷、台北、台中、日月潭、高雄、澄清湖、佛光山、小人國
＊漢城、台灣九日遊 $1338
日期一月二十三日，二月二十七日
＊代售各種特價機票，遊行團：EDMONTON MALL 賭城團、廸士尼、三藩市團、檀香山團、歐洲團等等
101—329 Main St. Van. B.C. V6A 2S9
電話：669-6412, 681-3816

巴西政府預測天氣
捨科技迷信占卜術

在現代科技如此進步的今天，很多國家亦設有天文台，為國民提供最新科技預測的天氣報告，惟是巴西政府卻捨新科技而取占卜術，用靈媒讓一位過世多時的印第安首長上身，以取得最新最有效的天氣占卜，他們這種占卜，不但能知天氣，而且還可以讓巴西免受惡劣天氣侵襲。

靈媒組織的領導人女巫師

巴西的官方人員向一份美國雜誌承認，他們的一個靈媒組織——珊瑚蛇酋長團體，的確曾經試過改變巴西的惡劣天氣，使巴西平安度過多次天災。

巴西聖卡塔琳娜州的前總督埃斯皮里迪奧．阿米宣稱：「我以個人名義透露，該團體曾為我們的政府提供了很多有利的天氣預報，是官方天文台所預測不到的，而後來這個團體的預報次次靈驗，因而使我們避過了多次的天災。」

他還說：「大約有五次惡劣的天氣情況下，該團體還以他們的力量阻止惡劣天氣，而令無數人畜獲得平安度過。」

珊瑚蛇酋長團體，是巴西的一個靈媒團體，該團體由三十二歲的女巫阿德萊德．斯克托里所領導，她在多名巫師的協助下，說可以得到北美洲一位逝世的知名印第安人首長珊瑚蛇的神功幫忙，不但可以預測緊急的天氣，而且還可以改變天氣。

女巫斯克托里手下一共有十二名巫師幫手，他們每隔一段日子，就會相聚一起，由州政府或其他聯邦組織呈上一些天氣圖及數據給他們，並列出問題癥結所在，希望該團體能想出解決辦法。

這時候，斯克托里就會施展法力，讓珊瑚蛇酋長的靈魂附上她的身，酋長自會通過女巫斯克托里的身上，傳達出他的訊息。

巴西聖卡塔琳娜州的前總督透露用靈媒占卜天氣一事

珊瑚蛇酋長團體的公關表示：「酋長並不是憑他個人力量解決天氣問題的，他還有一隊天氣將才，當然這些將才都已是另一個世界的人了，當酋長說他要改變當地天氣的時候，他就會指揮手下的天氣大臣施展神功，把人類地球上的天氣扭轉。」

有多次事例，能夠證明該靈媒團體的確有改變天氣的能力，在水災中，他們能停止綿長大雨，在旱災中，他們又試過為災區求得甘露。

這個靈媒組織肯幫當地政府解決天氣難題，並非政府提供優厚報酬給他們，事實上，他們絲毫也沒有領取金錢得益，只是樂於免費為政府服務而已，而當新總統上台後，就急急和該團體協議，希望能繼續獲得他們的協助。 □齡

介紹美式野味食品
鱷魚大餐令你難忘

又到了秋天進補時候了，你喜歡選擇什麼野味進補？如果你今天到美國，可能會吃到一味別開生面的野味——鱷魚大餐。

鱷魚是美國最新的飲食口味，牠到了佛羅里達州一間食品公司的手裏，就可以變化出很多款不同的鱷魚大餐。包括鱷魚肉醬、鱷魚香腸、鱷魚周打湯、鱷魚燒骨……等等別出心裁的菜式。

說起來這些鱷魚菜式的名堂，也許是有點嚇人的，但根據品嚐過這些菜式的食家卻認為，這些鱷魚菜式的味道還相當不俗哩，那款鱷魚肉醬做餐前小吃，味道就如同剁碎的鷄肝一樣可口，菜式是相當吸引的。

這些鱷魚菜式，是領有合法捕鱷執照的捕鱷者邁克．拉弗蒂的主意，他和詹森灘的一間食品公司合作，炮製出各種美味可口的鱷魚菜式以饗此中好者。

鱷魚是受保護的動物之一，拉弗蒂當然不能任意屠殺牠們，但一些有殺傷力的鱷魚，卻是可以合法屠宰的，拉弗蒂會首先把牠們的大顎和會傷人的四肢綁起來，然後把牠們拖到一個人道毀滅的屠宰場把牠們殺掉。

被殺掉的鱷魚，皮可以每呎三十七美元價錢出售給製造鱷魚皮用品的公司，那些肉就可以用來製各種鱷魚食品。 □伊

SMOKEHOUSE
We Smoke Everything but Mermaids

看見這些鱷魚屍體，你夠胆品嚐那些鱷魚菜式嗎？

世界奇獵

呱呱落地一無所知
試驗推翻如此想法

一般人常常以為剛出生的嬰兒一無所知，什麼都不懂，但美國霍京斯大學心理學家艾略特．布拉斯在最近的研究工作中，卻發現到上述一般人的看法是錯的。

布拉斯的研究對象是剛出生兩個鐘頭後和只兩天大的ＢＢ。他驚奇地發現到這些ＢＢ懂得把兩個不同的事聯系起來，並會推敲事情的因果關係。此外，他的研究報告也顯示了ＢＢ對某些聲音，反應比較强烈。

在一項試驗中，布拉斯和他幾位助手教ＢＢ怎樣把將餵他們的糖水和觸覺聯系起來。首先，他們輕輕地觸摸一下ＢＢ的額，然後從左邊餵他們一滴糖水，結果，過不多久，連剛出生的兩個鐘頭大的ＢＢ也懂得怎樣反應，只要撫一下他的額，他的頭就馬上轉向左邊，伸出舌頭，等人放下一滴糖水。一旦沒有給他糖水，他就會大聲哭，以示抗議。

布拉斯進行的第二項試驗，目的是要斷定能否教ＢＢ把將飲的糖水與聽覺聯系起來。布拉斯和屬下的研究員把ＢＢ分成小組，每一小組的ＢＢ在聽到某一種特定的聲音後，馬上就可以得到一滴糖水。

這些聲音為卡塔聲、丁丁聲和噓聲。試驗的結果令人感到意外，因為結果顯示了ＢＢ只懂得把卡塔聲與糖水聯系在一起，一聽到響板發出的卡塔聲，他們馬上就會伸出舌頭，要喝糖水。至於叮叮聲和噓聲，反應就比較差，而且，ＢＢ一聽到噓聲，就懂得要靜下來。

布拉斯的研究結果令人聯想到以後千萬別小看剛落地的ＢＢ，這正所謂「後生可長」！ □華

飛機椅傳奇

英國一名男子長期被失眠所煎熬，在一次乘坐飛機頭等客位的時候，居然離奇地進入了夢鄉，金獅航空公司立即送了一張價值三千二百美元的頭等飛機椅給他，從此，他每晚就坐在飛機椅上呼呼入睡。 □

鐵城崇義總會一九八八年度全體新任職員

董事：
林重强 鄭宗發 鄭衛添 李銘光 楊少波
鄭宗勵 周祖耀 鄭今後 梁兆基 蕭文蔚
李慎滿 方錫漢 黃潤銓 鄭釗衍 郭少偉
李月生 方勵强 余君岳 林得勝 王寄期
鄭計祥 林幹禧 杜幹超 李煥朋 郭琳標
林煥彬 李榕慶 余耀彬 蕭永祥 郭琳昌
簡建平 蕭德文 蕭闊漢 鄭慶焜 鄭少波
蕭煥文 湯錦波 黃燦焜 黃煥根

崇義總會第七十四屆職員

主席：林重强 副 林煥彬
書記：李月生 副 杜幹超
理財：黃潤銓 副 鄭少波
監督：方錫漢 副 鄭釗衍
會計：蕭煥文
慈善：周祖耀 副 林幹禧
外交：方勵强 副 梁兆基
調查：楊少波 副 鄭衛添
核數：蕭德文 副 林得勝

崇義實業部第六十七屆職員

部長：鄭宗勵 副 李慎滿
書記：李煥朋 副 湯錦波
理財：余耀彬 副 蕭闊漢
外交：郭少偉 簡建平

崇義體育會第十四屆職員

會長：李榕慶 副 鄭宗勵
書記：王寄期 副 李月生
理財：黃潤銓 副 郭琳標
監督：李昌霖 副 湯錦波
慈善：周祖耀 副 周文略
外交：蕭永祥 余華安
顧問：林重强 鄭今後 李文發 李慎滿
林煥彬 余君岳 蕭瑞明 梁兆基
國術：方錫漢 阮劍軍
總務：林幹禧 李悅科
文娛：李桂文 鄭宗球
核數：杜幹超 李昆廷
婦女：李月英 林慕萍

崇義獎學基金第八屆委員

主任委員：簡建平 副 林重强
書記：梁兆基 副 郭少偉
委員：李景旋 馬錦華 方勵强 雷應雲
林玉威 鄭達良 唐金源

崇義房屋會第一屆委員

主席：鄭宗勵 副 簡建平
書記：湯錦波 副 李煥朋
理財：林重强 副 梁兆基
委員：雷應雲 李慎滿 郭少偉 黃潤銓
馬錦華 蕭闊漢 李榕慶 湯經允
法律顧問：韋增榮 林玉威 鄭達良

黃金餅店 GOLDEN BAKERY
精製正宗南北點心
零沽批發 無任歡迎
新春期間 九折優待
★豬肉水餃
★豬肉燒賣
★牛肉燒賣
★豉汁排骨
★上海雲吞
★件頭西餅
★法式麵飽
★小籠飽
★葱油餅
★鮮蝦餃
★魚翅餃
★鷄尾飽
★窩貼
★芝士蛋糕
★咖啡蛋糕
★鮮果蛋糕
★朱古力蛋糕
★黑森林蛋糕
★鮮奶油蛋糕
七天營業：星期日至星期三 上午九時至晚上八時
星期四、五、六 上午九時至晚上九時
3291 EAST 22nd AVE.,(at RUPERT) VANCOUVER, B. C.
☎ 434-6903

黃龍藝苑 Dragon arts
461 E. HASTINGS VAN. B.C.
近中僑互助會
招牌廣告。鏡架裝裱
寫字服務。金石篆刻
送禮字畫。藝術圖書
書畫用品總滙 零沽批發
PH: 254-2218

中國紡織品進出口公司武漢市分公司
China National Textiles I/E Corp., Wuhan Branch
——願同全世界經濟貿易界人士，在平等互利基礎上建立和發展貿易往來。
— Hoping to establish and develop trade with economic traders from all over the world basing on mutual benefits.

浩瀚長江，被譽爲世界的黃金水道；
京廣鐵路，當稱爲中國的交通動脈。
武漢，就座落在這十字交滙的地方，居華厦腹地，得"中"獨厚；處長江漢水之濱，得"水"獨優。是中國內地最大的經濟中心，長江中游地區對外通商的重要口岸。
武漢的紡織工業，歷史悠久，紡織品出口已有三十餘年的歷史。紡織、印染、針棉織、服裝等行業齊全，擁有先進的工藝、技術和設備，是中國主要棉紡基地之一，棉紗產量居全國第二，棉布產量居全國第三。
我公司主要出口商品有：棉紗、棉蔴化纖混紡紗、棉坯布、棉蔴化纖混紡坯布、各類花色布、棉織品、棉、毛針織品、毛呢及其製品和各種服裝。歡迎世界各國和地區的客商與我公司開展來樣定貨，來料加工，補償貿易，合資經營，合作經營等多種形式的貿易。
我公司講求實效，運用先進的電腦管理，辦事敏捷。完善的優質服務，眞誠期待着閣下的光臨惠顧。
本公司內設八個商品部，各部備有商品目錄，歡迎來函索取。
總經理：舒家文
副總經理：盧正濤、胡三蓉、劉漢清
紗布部：電話－511509
化纖部：電話－23175
花色布部：電話－22331
棉織部：電話－25083
針織部：電話－21669
服裝部：電話－26487
進口部：電話－512285
開發部：電話－512285
總經理室：電話－26467
經理辦公室：電話－26173

The great Yangtze has been praised as the world 'Golden Water-passage';
Nenking-Kwangtung Railway has also been regarded as ('China's Transportation Artery'.)
Wuchan is situated at the intersection point, particularly favoured by its 'midst' position whilst Yangtze water's edge is favoured by its 'water' advantages. It is China's greatest economic centre. The midst of Yangtze is an important port for foreign passage.
Wuchan textile industry has a long established history and its textile products has a history of more than thirty years. Weaving, dying, fashions and many others too. With its advance and unique technology, it's one of China's major cotton weaving base, while cotton yarn production is in China's second leading position and cotton cloth production being the third.
The major products of our Corp. includes: cotton yarn, ramie cotton yarn, cotton fabrics, ramie cotton fabrics, different kinds of cloth, cotton weaved products, cotton, wollen weaved products, wollen lining and other products as well as all kinds of fashion. Patronage from traders are mostly welcomed to contact our Corp. for buyers' specification production, material supplied processing, compensation trade, joint venture and co-operative enterprise and all forms of trade.
Our Corp. stressed on reality, utilising advanced computer for management and is diligent in managing affair. Providing unique and best services and we whole-heartedly looking forward for your patronage.
Our Corp. has 8 'products' sections, each section has its own directory, you are welcome to obtain them by correspondence.
General Manager: Shu Ka-man
Assistant Manager: Lo Jing-to, Wu Sam-yung, Lau Hon-ching
Cotton cloth section: Tel. 511509
Chemical Fabrics section: Tel. 23175
Pattern-cloth section: Tel. 22331
Cotton Weaving section: Tel. 25083
Weaving section: Tel. 21669
Fashion section: Tel. 26487
Import section: Tel. 512285
Development section: Tel. 512285
General Manager's office: Tel. 26467
Manager's office: Tel. 26173

中國紡織品進出口公司武漢市分公司
地址：中國漢口解放公園路三十八號
電報掛號：3175武漢
電　　傳：40136 HBNTW CN
圖文傳眞：511477

China National Textiles I/E Corps.
Wuhan Branch
38 Jie-Fang Park Road, Hankou, China.
Cable: 3175 Wuhan Telex: 40136 HBNTW CN
Fax: 511477

中國糧油有限公司 CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD.
239 E. Hastings St., Van., B.C.
溫哥華喜士定東街239號 電話：687-4204
世界米行 RICE WORLD ®
100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)
歌雅街100號（有寬大停車塲）
新年酬賓大減價
美國標準牌米王
品質第一，好煮好食，
粒粒靚，保證滿意．
各款美國絲苗米
泰國香米
澳洲絲苗
一律大減價
本公司爲加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷爲宗旨
美國金牌冠軍絲苗，馳名溫哥華，銷量第一
總代理：美國皇冠牌，特別軟滑好飯味，公司註册米王之王．
美國第一牌，香滑可口，眞正絲苗米王．
泰國金章牌，香噴噴，軟夾滑，正宗香米王中王．
澳洲金冠牌，甘香軟滑，原裝米皇之皇．
本公司備有送貨專車六部，爲顧客服務，請撥電話：687·4204
直接由澳洲廠大批運到 SUNLONG 牌絲苗米，特別大平賣．
總公司地址：亞力山大街730號（批發部）730 ALEXANDER ST. VAN.B.C.
哥街門市部：哥雅街100號（門市部）100 CORE AVE.（有寬大停車塲，方便顧客泊車 CORNER OF GORE AND POWELL）VAN.B.C.
喜士定街門市部：喜士定東街239號（門市部）239 E. HASTINGS ST. VAN.B.C.
新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香辣牛肉麵、維力即食米粉、肉燥米粉，一律八折．
白砂糖1kg（2.2磅）裝只售50¢ 鷄嘜櫻粟粉500g裝只售75¢
美國糯米及泰國糯米50磅裝及10磅裝、五磅裝一律八折
新到泰國上等絲苗50磅庄平過九折特價$9·50 泰國上等香米50磅庄平過九折特價$11·99

壽而康參茸藥行

● 用藥必要正・正價即係平・若想平夾正・壽而康最靈 ●

專營：地道藥材　參茸鹿尾　京果海味　國藥配劑
高級補品　花旗洋參　中外成藥　鮑翅燕窩

特別介紹電子氣功師（通經絡治療器）
每天上午九時至十二時半，免費治療，
歡迎電話掛號或查詢（電話：682-1494）

無任歡迎

零沽批發

地址：華埠緬街533號
533 MAIN ST. VAN. B.C.
電話：(604)682－1494

營業時間：每天上午九時至
下午六時（七天營業）

經理：林世濤
副經理：馬志平
禮聘名中醫：
郭天明
雷伯平駐診
並解答有關中葯問題

HongkongBank

滙豐銀行

爲你提供・房屋貸款
辦法簡單・決斷快捷

可定利率或浮動利率
歡迎非本地居民或新
移民・詳情請駕臨本
行貸款部接洽・

地址：華埠緬街五三〇號
電話：六八三・九六一壹・

YUEN FONG CO. LTD.

元豐公司

總店：片打東街242－4號　683－6858－56
列治文分店：甘比來第五路　278－4200

恭祝

新年快樂
萬事勝意
身體健康
心想事成

同人鞠躬

北京參茸行

Beijing Trading Company Ltd.

應節・・・・・

正福建漳州宜春水仙花頭

大批上市，特價推銷・

地址：溫哥華片打東街89號（中華文化中心對面）
89 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9
電話：(604)684・3563　684・2736

納偉旅行社

love & white travel

開辦15週年
信譽昭著

直接主辦旅行團，代理世界各地機票

日本東京、台灣環島、香港　全程十天成人$1638
出發日期：一月五日，二月四日，三月十七日，四月廿四日，五月廿二日，六月十九日，七月廿四日、八月十日、九月十一日、十月二日、十一月廿日、十二月卅一日・

・日本東京，中國北京，上海、杭州，香港　全程十三天
出發日期：三月一日、四月五日、五月三日、六月七日、八月二日、九月六日、十月四日、十一月一日・

・日本東京，中國桂林，廣州，香港　全程十天
出發日期：一九八八年二月廿七日、三月廿六日、四月卅日、五月廿八日、六月十八日、七月十六日、八月廿七日、九月廿四日、十月十五日、十一月十二日、十二月十日

・韓國漢城，台灣環島，香港　全程九天　成人$1338
出發日期：一月廿三，二月廿七，三月廿六，四月三十日，五月廿一日，六月十八日、七月十六日、八月三日・

・韓國漢城，泰國曼谷，芭提雅，香港
全程九天　成人$1399
出發日期：一月九日，二月六日，三月五日，四月十六日，五月七日，六月十八日，六月四日、七月廿三日、八月廿七日、九月廿四日

・星加坡，馬來亞，泰國，香港　全程十二天　成人$1868
出發日期：二月十九日，三月廿五日，四月廿九日，五月廿七日，六月十七日、七月十二日、八月十九日

・中國之旅觀光團　全程十六天　成人$2388
（廈門，杭州，上海，南京，北京，西安，桂林，廣州）
出發日期：三月十七日，四月十四日，五月十二日，六月二日，七月廿一日，八月十八日，九月十五日，十月廿日，十一月十七日・

・一日遊：溫哥華$38　西雅圖$37
域多利$60　（小童$56）
迪士尼樂園，聖地牙哥　RENO　拉斯維加斯
三藩市，羅省七天航空團　$540起

上述旅行團均有專業人領隊隨團照顧安排

簡章備索，歡迎查詢：
689・0501 緬街539號110室（夾 KEEFER）
253・4422 喜士定東街2828號（夾 RENFREW）

炳　記

428 SALSBURY DR. VAN.　254-4935

接駁政府水喉煤氣喉
安裝砂井・地下水管
樓房潔具暖氣工程
電動工具出租，通渠機，鉸芽機，
割喉機，鋸，炮等等・・・・・・・・・

眞味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B. C. V5L 1J4
電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616

聖誕快樂

美味白油腸
特製珍肝腸
眞正鴨肝腸
五花香臘肉
頂靚大臘鴨
甜味牛肉干
辣味牛肉干

新年進步

本廠設備精良特聘名師品質優美馳名國際聯邦政府衞生官員駐廠監督寄往美加無阻通行大號各商均有代售目錄備印函索即奉歡迎代理

精工　車身修理廠

PERFECTION AUTO BODY SHOP
1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.
電話：253・7814

「精工修理車身　令閣下放心」　冇擔心

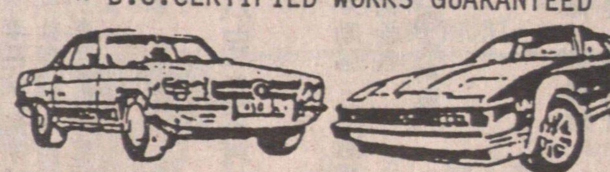
手藝精工作靚

六天營業，星期日休息　9am-6pm

- * WE SPECIALIZE IN
- * EUROPEAN AND IMPORT CARS
- * ALSO DO OTHER MAKES
- * I.C.B.C.CLIAMS
- * TOP QUALITY BODY WORK
- * FIRST CLASS CUSTOM PAINT JOB
- * B.C.CERTIFIED WORKS GUARANTEED

加拿大執照十八年經驗
溫哥華唯一華人精修
歐美日本名廠靚車
唔怕價比價最怕貨比貨

代辦 I.C.B.C. 手續免費車借用



精工担保　担保精工

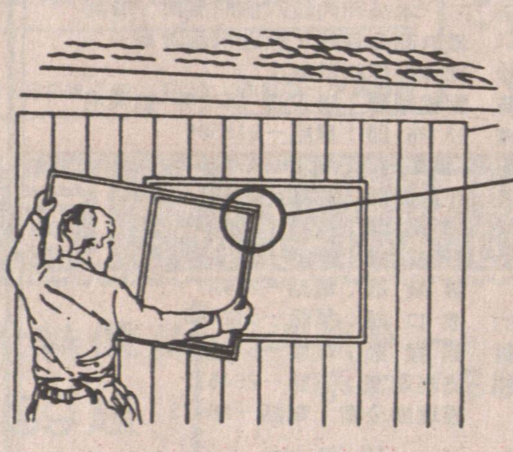
DATSUN　mazda　TOYOTA

許忠鋁窗公司

HOY INDUSTRIES INC.

"YOUR HOME IMPROVEMENT CENTER"

432-7835
3012 NANAIMO ST. VAN.
地址：　乃磨夾十二街



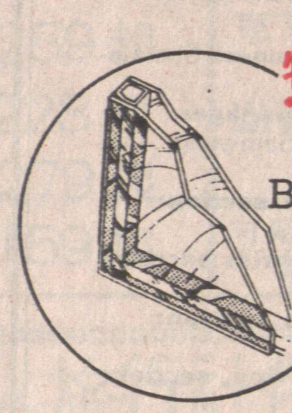
冬天屋企窗門漏風唔使憂
去搵許忠鋁窗公司樂悠悠

溫溫暖暖迎聖誕

各種房屋維修
及保養中心

代理各名廠：
★ VINYL 外牆板
及屋背面
★騎樓，防雨上蓋
防盜窗花
★新式防蚊窗紗

特別介紹



最新款雙層玻璃窗
B.C. HYDRO認許爲
最保暖及最先進窗門

最新推出　NEW

內層防風保暖窗
INSIDE STORM WINDOW

保暖不怕倒汗水

20% OFF
八折

Happy Holidays

可自已安裝

萬成肉食中心
MAN SING MEAT CENTRE
片打東街 二二四號 電話：681-4491

價錢實際 歡迎惠顧
探親攜帶手信
送禮自奉佳品
大特價酬賓

特製風乾
鴨肝腸
特瘦白油腸
450g（大包裝）每包$3.70
375g（細包裝）每包$3.10

本埠各零售商同價發售
顧客惠上 服務週到
七天營業 貨靚價實

牛仔筋 咖喱尤魚
咖喱鷄 炆牛什
特製燻蹄 南乳豬手
柱候牛腩 蠔油鴨掌
家鄉扣肉 豉椒鳳爪
特製柱候鴨
＊特設熟餸部門＊

特製臘味
肥鷄大鴨
燒味鹵味
新鮮肉類
＊專營＊

歡迎零沽批發

總統旅行社
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada
喜士定西街一一六號地下・活活百貨公司對面

- ●香港／台北 來回769元起 ●賭城 來回199元起
- ●三藩市 來回199元起 ●羅省 來回279元起
- ●邁阿密 來回299元起 ●紐約 來回299元起
- ●愛民頓 來回 99元起 ●沙省 來回159元起
- ●芝加哥 來回259元起 ●倫敦 來回598元起
- ●多倫多 來回199元起 ●澳洲 來回1398元起

特別介紹 龍年旅遊精選

★中國遊：暢遊北京、西安、杭州、上海、廣州。出發：3月29日、5月3日、6月7日 1888元起
★國泰星、馬、泰香港遊每月出發1868元起
★韓航：漢城、台灣環島回港九日遊1338元起
★日航東京台灣環島回港十日遊1588元起
★國泰回港連一流酒店一週大特價1288元起

(604) 684-4151

餅屋 van den Bosch
多款精美餅食，
新鮮焗麵包
歡迎選購各款餅食

“如你認識我，話俾你的朋友知，
如不認識我，請問你朋友。”

另一分店在 ARBUTUS SHOPPING CENTER
活活 FOOD FLOOR 隔鄰

2567 GRANVILLE ST., VANCOUVER, B.C. V6H 3G7 TEL. 733-2510
ARBUTUS VILLAGE TEL. 733-9424

劉伯納天均律師
啓事

本律師現常駐香港，主持加拿大 VICK, McPHEE 律師行香港分行業務，接辦有關加拿大法律之案件

・承 辦・
移民 商業 地產
婚姻 遺產 債務

本分行以中文，英文及粵語，國語，英語，爲加拿大，香港，台灣，廣東各地之客户服務・

VICK, McPHEE 律師樓

香港分行：
中環畢打街1-3號
中建大廈1412室
電話：5-224049
圖文傳眞：(852)5-8452149
電訊：82579 VICMC HX

溫哥華總行：
VANCOUVER OFFICE:
SUITE 309-1111 W. GEORGIA ST.
VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA
V6E 3G7 CANADA
TEL. (604) 682-0926
TELEX: 04-508813 VICMAC VCR

幸運新娘
囍 囍

全新香港運到新娘白紗禮服、中國裙褂旗袍、伴娘禮服出租，款式新，尺碼齊，租金相宜・
預約電 298-3977
#303, 223 Keefer Street
Vancouver, B.C.

美華旅店
MAY WAH HOTEL
258 E. PENDER（片打東街）
電話：688-6431

全部新裝修
日租月租
任從尊便
耆英或補助
特別優待
僑胞惠顧
無任歡迎

BUY：SELL
卑詩省免費廣告報紙
免費刊登售物小廣告
請電 280・1000
欲購平靚貨品請閱本報
逢星期四出版

BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9
行政部電話：（604）273・1571
歡迎刊登付費商業圖片廣告

Maxim's 美心餅店
CAKE SHOP 溫哥華奇化街二五七號
257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C.
V6A 1X6 CANADA
TEL: 688-6281. 688-6282

專業精神 出品認眞
請嚐試
新
新出品炸筍絲鷄角
士多啤梨蛋糕
與衆不同
各式產品全部不含防腐劑
請用美心華麗餅券
歡迎社團預定茶會

本地精裝 頂好冷凍點心
歡迎批發訂購

小籠包、鍋貼、水餃、雲吞、蝦餃、燒賣、叉燒飽、鮮肉飽、梅菜扣肉、牛什、脆蔴花、春卷、芝蔴湯丸、銀絲卷、豆沙包、花捲・
各大商店及商場均有售

頂好食品有限公司
DING HAU FOOD'S CO. LTD.
TEL: (604) 278・2828
13-12200 VULCAN WAY RICHMOND B.C. V6V 1J8

頂好出品・出品頂好

Max King 美景食屋
BAKERY & RESTAURANT LTD.
277E, PENDER ST., VANCOUVER. B.C.
TEL: (604) 684-2178

由十月十三日開始延長營業時間
由上午七時至下午六時

各式西餅
出爐麵飽
熱辣蛋撻
結婚禮餅
生日蛋糕
各款中餅

早餐午餐
粥粉麵飯
精美小菜
各界惠顧
無任歡迎

HOY INDUSTRIES INC. 許忠鋁窗公司
432—7835
HOME IMPROVEMENT CENTRE
Visit our Showroom at
3012 NANAIMO STREET VANCOUVER, B.C.

雙層玻璃窗
屋內暴風窗
新膠質外牆
換屋頂水澗
靚露台上蓋
專造鋁窗紗

威文建築設計裝修
免費估價
內外油漆
土庫間格
廚房廁所
舊窗換新
承建新屋
瓷磚鋪砌
車房露台
內外翻新
專門
電話：430-3740

大昌房屋屋頂工程
24小時緊急修理
免費估價
公司：251-2697
251-5628

室內裝修
電燈水喉
新造廚廁
防盜窗花
各類燒焊
水澗護理
屋頂翻新
屋頂補漏

聯合建築裝修公司
政府牌照
各項裝修
土庫間格
露台車房
水喉修理
新造廁所
內外油漆
屋頂修理
電話：255・4709
538・4401

中央冷暖電器公司
24小時服務 電話：251-1505
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
修理裝置 政府牌照

- 大小凍房
- 冰櫃凍櫃
- 雪櫃爐頭
- 乾洗衣機
- 洗碗碟機
- 制雪機
- 冷氣機
- 暖氣機
- 熱水箱
- 各種電器

榮昌裝修公司
水泥路面
瓦仔小澗
商業住宇
電器按裝
水喉更換
廚櫃廁所
土庫改建
車房露台
油漆瓷磚
政府牌照
電話：874・8043（24小時服務）
680・5927（傳呼機）

基信建築裝修
電話：434－0869

舊屋翻新
土庫間格
水電工程
內外油漆
大小裝修
價格相宜
免費估價

明贊裝修工程
Hello!

林贊
DON LAM
電話：
255-3917

快捷妥當
工程
各項大小
內外油色
做木泥水
承建裝修

永恒裝修建築公司
特價優待大小裝修
估價準＝平！經驗豐＝快！
工具齊＝靚！顧客讚＝信！
電 271・1393 國粵英語

海外房屋維修公司
免費估價
大小工程
電燈水喉
磁磚水泥
廁所改建
車房土庫
屋頂補漏
水澗膠牆
屋頂翻新
254 2595

快捷房屋修理公司
Speedy Home Renovation Ltd.
24小時緊急修理
免費估價

新建露台
內外翻新
房屋裝修
修理水喉
內外油漆
改換門鎖
防盜警鐘
防盜窗花
公司：681・5704
傳呼機：645・3650

盛昌水喉
星期一至六
公司：872・2468
325・8640
傳呼機：680・7016
廿四小時專人服務

急修漏水
包通渠道
暖爐水HEAT
換熱水爐
接駁大渠
修理按裝

植楓建築裝修公司
Z-MAPLE CONTRACTING
電話：439・1808 438・6828

擴建改建
商號餐館
柏文住宅
土庫介格
車房露台
水電裝修
廚櫃廁所
屋頂水澗
油漆瓷磚
籬笆路面
磚石水泥

彭鴻記裝飾
承建新屋
裝修油漆
室內設計
土庫間格
工作妥當
電話：874-6915

宏利房屋維修公司
24小時服務・免費估價
電：251・2895
政府牌照・均有保證

外牆膠板
按裝門窗
水泥圍牆
土庫車房
浴缸瓷磚
廁所油漆
水澗水喉
屋頂翻新
屋頂補漏

專通渠道
日夜服務
電器安裝
電爐修理
水管更換
漏水救急
水管阻塞
商業住宅
電動通渠
專門工具
電話：254・1176
或434・2082余先生

永成建築裝修公司
政府註册
商業住宅
改建翻新
土庫間格
露台車房
水喉電器
廚櫃酒吧
內外油漆
免費估價
請電：255・9837余洽

田健漆油瓷磚公司
零沽批發 內外油漆
房屋改建 修理水喉
大小工程 包君滿意
電話：254・2764

濠建築工程公司
瓷磚鋪砌
免費估價
大小工程
廚房廁所
水電裝修
鋁窗油漆
陽台車房
房屋改建
瓦仔水澗
商業住宅
政府牌照
電話：876-4594 or 872-5877

遠東建築工程公司
FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002

商店裝修
房屋修建
土庫間格
內外油漆
瓷磚鋪砌
磚牆砌築
水電裝修
電動通渠
大小工程
免費估價

振雄建築裝修公司
免費估價
內外油漆
外牆洗擦
露台維修
瓷磚地板
土庫改建
新造廁所
水澗安裝
屋頂補漏
屋頂翻新
電話：437・8989

長程搬運公司
大型貨車
代客搬屋
設備齊全
價錢最平
洗毡打臘
倒樹鋪路
電話：253-2841
傳呼機：680-5068

恒城裝修
修理水喉浴室廁所
土庫廚房裝修間格
大小工程免費估價
430・2320

貨車租賃服務
搬運雜貨
倒樹清理垃圾
251・5628

煒華電器
免費估價
安裝修理
各種電器
防火警鐘
通話設備
防盜警鐘
電器工程
商業住宅
政府牌照
253-8082 周生

中西招牌
專寫中西招牌：
木板・膠板・廚窗
貨車・廣告等等
255・7264

和平電子服務
收費低廉
上門服務
政府牌照
錄影機
電視機
電話：254 2595
251 4279

實平修理
雪櫃 大小凍房 乾洗衣機
爐頭 水喉電器 免費估價
253・3298呼機645・4309

李華電器修理
雪櫃冰箱
洗衣機
乾衣機
電爐電器
政府牌照
上門服務
收費低廉
電話：876 0278

KIT WONG 建築
土庫改裝
翻新建修
車房陽台
鋁鐵欄杆
砌磚結石
水泥路面
873・9361

胡氏電器工程有限公司
B. WU ELECTRIC LTD.
Electrical Contractor
Phone: 464-3729 Pager: 645-4286

- ○ 商業住宅電器工程
- ○ 加改電錶電箱電綫
- ○ 栢文消防警報系統
- ○ 緊急照明設備安裝
- ○ 大小安裝修理工程
- ○ 商業餐館栢文保養

免費估價
工作符合政府安全規格

棠氏凍房電器
TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
❖免費估價 電話：253-4706
❖取價從廉 24小時服務

修 理：
餐館 雜貨店 家庭電器
凍櫃 大小凍房 洗碗機
製雪機 乾洗衣機 爐頭雪櫃

WASHERS DRYERS RANGES FRIDGES FREEZERS

裝置設計 ・ 空氣調節・

HILLCREST PLUMBING
爲更好服務顧客起見・現將 212 E.17TH AVE. 門市部關閉・在這期間一切水喉・熱水爐・浴缸・廁所・和其它的存貨大平賣・由30％至50％OFF或試還價・無任歡迎・
FRED SATO 879-1415 212 E.17TH AVE.
本公司總門市部將設在 3272 MAIN ST. 和 212 E. 17TH AVE. 僑胞光顧・無任歡迎・

本公司還設有服務部
——按裝及修理水喉煤氣・
暖爐浴室・通渠廁所等一切工程・
電話：879・2122
（24小時服務）879・5301

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE,
BURNABY, B.C. V5J 4R9
（公司）430-4552（住家）439-1128

防盜

精造：
＊防盜花窗
＊鋁質欄杆
＊樓梯扶手
＊鐵門鐵閘

（免費估價）

加拿大信託實業公司 CANADA TRUST REALTOR

2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C.
V5R 5H4

公司電話：438–8161
經理：關聯耀

謝煜贇 DON QUAN
住宅電話：420-4665

▲實業連生意
雲埠西區•樓上住家•樓下餐館生意每月平均 $25,000 •業主要過埠•叫價一共只32萬元•勿失良機•抵買•
▲本拿比雜碎餐館 125 座位廚房用具設備齊全•叫價 $98,000

▲14年新雲東十組栢文四間鋪地大65x120 DON QUAN 438-8161

旺鋪出租

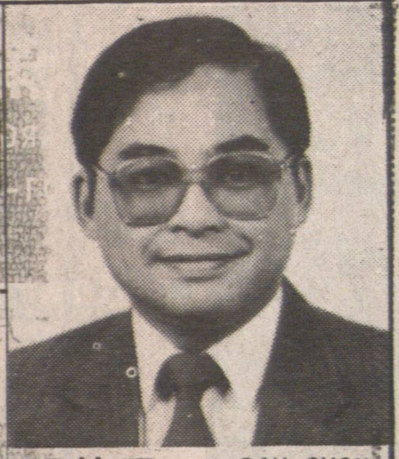
旺鋪出租
▲ 137-649-3525 E.HASTING 街•有鋪位•寫字樓或做其他生意用•租平•請打電話 DON QUAN 438-8161

入息地

▲ GASTOWN 地44x122 叫價 $275,000 每月收入1800元•
▲ SQUAMISH 地一連八 LOT 每 LOT 44x122 叫價八千元 1 LOT

▲MAIN街吉鋪實業廉售
前鋪後居•有兩睡房及士多房•廚房•浴室•另有獨立車房•僅售九萬餘•請來電 438-8161 DON QUAN

▲39萬餘•生意連實業三年新•四千尺•泊車場•由雲埠去大約40分鐘•ALDERGROVE.



關伯興 PAH QUON
住宅電話：294-0089

買新屋 過新年

地點適中

交通方便

新型分契孖屋

自住收租均宜
（每單位$115,000）

意大利建築師•工精斗靚•新款瓦頂•熱水暖氣•每單位上層三房兩廁（主人套房）•下層客廳、飯廳、廚房、廁所齊全•獨立車房•兩單位已完成•歡迎洽購電話：438•8161 DON QUAN

▲本地比TOWN HOUSE近巴士、商場、學校、睡房•叫價 $55,900
▲入息三層屋•全翻新•月入大約一千四百•叫價只十四萬餘元•

▲ HOPE 埠實業連餐館生意叫價只九萬八千元。急賣。

▲北雲旺區近 LONSDALE 商場和海上巴士•
實業連生意•名老字號餐館有酒牌和停車場•投資良機叫價六十餘萬•
▲ LOT 大46.5x158 現有一屋在前•還能起另一間在後面•叫價 $139,900
▲二埠一睡房栢文11年新•有 FIRE PLACE 及 PATIO 及風景 680尺•叫價 $45,000
▲4年新•每層1400尺•KILLARNEY 區•位於54街•$210,000
▲四年新 VAN.SPE 屋7街近 RENFREW $189,000

▲生意連實業•埠外中西餐館•近旅店及戲院•樓上住家•樓下餐館•生意好僅售 $265,000
▲ 50x110 地雲東ABERDEEN 及 KINGSWAY 三睡房屋•僅售 $119,000 DON OR PAY 438-8161

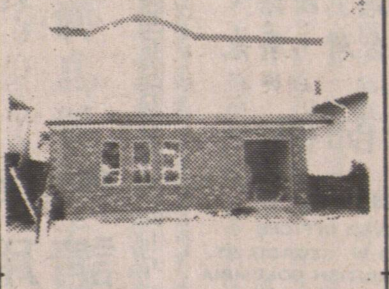
▲婦女時裝生意出售
西區GRANVILLE及BROADWAY 大有前途•僅售一萬元•
▲兩睡房好屋位于 24 AVE. 近RUPERT街地大 33x120尺 僅售 $105,000 有價講•

▲商業樓三鋪位•共七十五尺濶每年收入大約二萬四千•位于正街•大有前途•叫價28萬元•

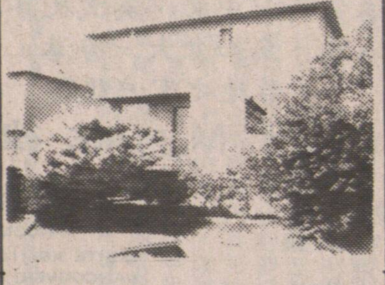
陳菲立
PHILIP CHAN
住家電話：435-7441
中文傳呼機：645-2808

▲17年屋•樓上兩房•樓下兩房•近菲沙街紅鶴酒樓•地平正•交通便•十萬零五•機不可失•請快電：趙崇淦•陳菲立•

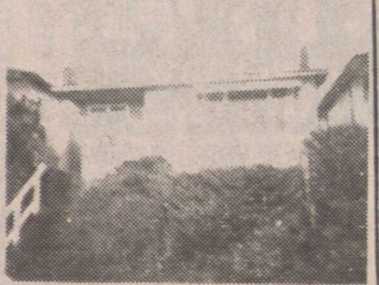
▲50呎濶 LOT•樓上兩房•樓下兩房有獨立門口出入•近KNIGHT街夾KING EDWARD全屋雙層玻璃•叫價十二萬餘•趙崇淦•陳菲立•



▲全新建成•六睡房靚屋•用料一流•可即入伙•地平正•地點一流•近京士威夾33街•叫價十八萬餘地址5065 CAMBERS ST•陳菲立•趙崇淦•



▲小型栢文•三單位•好風景•地40x125 RM3收租一流•佐治東街•隔鄰一座亦出售•趙崇淦•陳菲立



▲62街夾菲沙街兩睡房平房保養好•有景•向南•請電趙崇淦•陳菲立•

趙崇淦
EDWARD CHIU
住家電話：433-1239
中文傳呼機：645-2618

▲百老滙東街•兩房栢文•叫價4萬餘•請即電陳菲立•趙崇淦•

▲蘭菲區新屋大•建築中•40呎地有景•歐洲建築師•詳情請電趙崇淦•陳菲立•

▲喜士定東街•小型DELI咖啡店•叫價二萬餘•好批期•趙崇淦•陳菲立•

▲ JOYCE 夾KINGSWAY 四睡房平房土庫全部完成•請電：趙崇淦•陳菲立•

▲ SOLCAN 夾30街東•新屋在建築中•可選地毡顏色請電：趙崇淦•陳菲立•

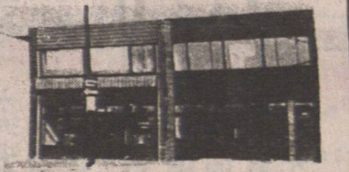
▲兩睡房平房•近 ADANAC 夾 RUPERT•柚木地板•開價八萬餘•請電：趙崇淦•陳菲立•

▲百老滙東街夾緬街旺屋出租•租金平•交通方便•詳情請電趙崇淦•陳菲立•

關焕蔭
住宅電話：435-7257
KENNETH KWAN

▲樓上兩伙栢文•樓下餐館 $325,000
關焕蔭

▲四伙栢文及四鋪位•地66x132 $300,000
關焕蔭



▲商業磚樓•地 49x122 $275,000
關焕蔭

▲北雲商業樓•五年新•$495,000
關焕蔭

▲7伙栢文近域多利街 $329,000

商業樓 $275,000

7791 KINGSWAY	49x125	$225,000
3127 KINGSWAY	33x105	$275,000
141 E BROADWAY	50x200	$500,000

收租屋$900元•
地50x100 $125,000

丁建新
KIM TING
住宅電話：251-2571

▲新屋七房地大 50x110 •近維多利街夾33街•
梁太437•9733
丁建新251•2571

平！平！平！
▲東區一房一廳栢文•位于四樓•有電梯三萬餘元•試還價•梁太437•9733
丁建新251•2571

▲實淨石米房屋2117東百老滙上二下二廚廁齊全•十一萬餘試還價•丁建新251•2571梁太：437•9733

▲商業樓宇•樓上有四組栢文•八十萬•丁建新251•2571梁太437•9733•

▲西餅麵包店急讓•
▲菓鋪•開價萬五元•丁建新251•2571梁太：437•9733

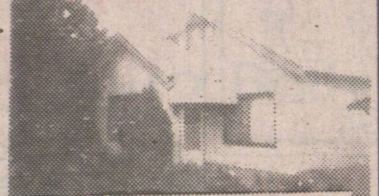
梁太
JENNY LEUNG
住家電話：437-9733

譚國平
住家電話：434-3658
傳呼機：686-1515
JOSEPH TAM

▲唐人街四年新孖屋•樓上三房•樓下兩房•月租九百餘元•近學校交通方便請電：陳卓華321•5592譚國平434•3658

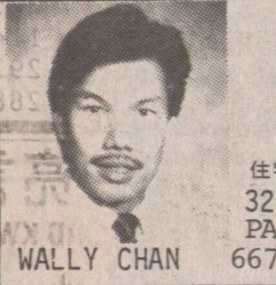
▲西區GRANVILLE及68街翻新靚屋•樓上二房•正層二房•近購物中心及交通方便•開價十七萬餘元•請電陳卓華
▲市中心四幅商業地出售•好前景•有意請電：陳卓華：321•5592譚國平：434•3658

▲華埠佐治街•一地兩屋•共六睡房•收入好•請電陳卓華321•5592譚國平686•1515•



▲4581乃磨街•五睡房•$106,000 譚國平•陳卓華

▲京士威商業區•旅館生意連實業•叫價一百五十萬元•譚先生：6861515陳先生：667•8488



陳卓華
住宅電話：321-5592
PAGER 667-8488
WALLY CHAN

黃漢
TONY WONG
住宅電話：876-2335

▲雲埠京士威新商業中心•十三鋪位•大停車場•叫價一百六十餘萬•
▲街角商業地八千餘尺•$490,000 黃漢•

▲投資良機•買一送一•屋兩間•共收二千多元•叫價十餘萬•黃漢•

▲北溫哥華工業樓宇•15年新•石屎建築•八千呎•全部租出•叫價卅萬多•黃漢•

▲東25街17年屋•上下各三睡房•近學校、巴士、十四萬餘•
▲本拿比孖屋地•74x124 兩房無土庫 $148,000黃漢

▲CHAMPLAIN HEIGHTS 五年城市屋•送五電器•開價 $80,800
葉亨利255•5917

葉亨利
HENRY YIP
住宅電話：255-5917
歡迎免費估價

湯家敍
住宅電話：324-1156
STAN TONG

▲二房一廳栢文•九百廿尺 $74,900
▲一房一廳 $46,900
▲烈治民靚屋地大 $145,000
STAN TONG 324-1156

▲賺錢唐餐館•每日生意三千餘元•租特平•有停車場•機會難逢•
STAN TONG 324-1156

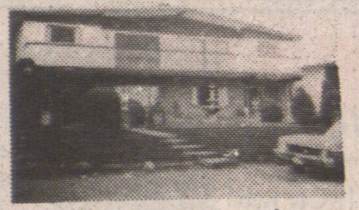
▲緬街小街館•租平$33,000
▲新屋•三睡房 361 E59 $169,000 陳培321•0577•

▲緬街旺區商業樓•近26街二千五百餘尺•叫價廿二萬九千•陳培4388161或321•0577

陳培
Pager：686-6699
住家電話：321-0577
PETER CHAN

陳炬宏
住家電話：324-1238
RAYMOND CHAN

▲抵買栢文近西十街及甘比街價五萬三千•
▲抵買栢文近片打街二房•一千尺•價六萬餘•
陳宏炬324•1238



▲本拿比孖屋共四伙•地大66x133 每邊上三房下二房•陳炬宏324•1238

▲合法入息屋•月入一千三百元•三組二睡房•陳炬宏324•1238

一房一廳栢文
▲1429 WILLIAM街 $52,000
▲ 9280 SALISH,BBY. 有景 $64,000
▲ 3771 BARTLETT,BBY 有景 $67,000
陳偉林272•2322

▲烈治文•汽車通身修理生意連實業•近 IKEA•叫價 $155,000 請快聯絡陳偉林272•2322

陳偉林
WILLIE CHAN
272-2322 Pager 645-9398

雷太
公司電話：273-3161
住家電話：277-7375
ANNETTE LOUIE

▲ **細西餐館出賣**
52座位•一千多呎•月租七百七十五元•只做早午餐•開門時間由早上六時至下午三時只做五天•位於商業及栢文區•有停車位位於S•GRANVILLE AND MARPOLE 開價五萬九•電277•7375(住日273•3161(公

餐館生意減價二萬
VERNON旺區著名唐餐館有酒牌•10年新物業•有45車位•112座位•尚餘8年租約•可交換列治文或温哥華物業•開價十餘萬•雷太：273•3161（公司）277•7375（住家）

▲四睡房另書房•全新地毡•新油漆•獨立車房•有後巷•近湖邊、公園及學校•交通方便•十二萬九千•雷太277•7375 住家273•3161公司 COQUITLAM

列治文兩層屋地1.95畝樓下租出另有大菜園入息 $269,000
列治文兩層屋樓下租出 $163,000
葉太：272•1861住宅 273•3161公司

▲機會難逢供應膳食生意出讓4部流動食物車及其他生財器具東主會教買主經營 $195,000
▲麵鋪餐館生意出讓近PNE地點旺有酒牌 $125,000
▲東區三層屋孖屋地$129,000
葉太：272•1861住宅 273•3161公司

▲本拿比士多生意連物業前鋪後居商業地 $225,000
▲東區士多租平鋪大 $16,000
▲西區士多栢文區有649 $35,000
▲西溫半山高尚住宅四千餘呎六年新西班牙式大屋103x117呎土庫完成合大家庭 $310,000
葉太：272•1861住宅 273•3161公司

宏海建築裝修

3683 E. Hastings. Vancouver, B.C.
Suite 18, Hastings Plaza.
(604)291-9861 · 291-2960
專門設計 新建改建 (24小時)
新屋・商店・工廠・栢文
餐館・商場
(代客劃圖入則) 裝修改建 大小工程 歷史悠久 免費估價

修理水喉

新造廁所
電話：251·6248余洽

劉富

承接裝修・油漆・土木工程
地址：636 E. 14th AVE.
新電話：八七九·四三八九

英皇電器修理工程

合格牌照，新裝電火，免費估價，電器修理，日夜應命
電話余鴻智 二九八·五八七八

光明鋁窗公司
專換

雙重玻璃・防盜玻璃・
五年保用・確保安全・
詳情請電：439·0893
255·5231

亞趙建築公司
J. CHIU CONSTRUCTION
TEL:327-2588

承建新屋 裝修油漆 設計圖則 土庫間格 水電工程 圍牆磚花 免費估價

何仲生
JOHNSON HO
住家電話：464-7602
直接傳呼：667-7393

滿堂紅實業燕梳建築裝修有限公司
ARGOSY GROUP REAL ESTATE 874-1688
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268
信用卓著・經驗豐富

DICK FOK
RES: 278-2321
PAGER 680·3199

一月新盤

房屋柏文 東西各區 工商樓宇 投資買賣 果舖餐室 旅館酒樓 各行各業 應有盡有

超級市場急賣

▲西區加達威大道・繁江高尚住宅區・年營卅萬・架撑齊備兼賣咖啡三文治・僅取價$55,000・機會莫失・

本拿比區超級市場急賣

▲街市生意・取價$59,500・請試還價・

▲西區・26組磚栢文・地區一流・全年常滿・投資好機會・七十九萬五・歡迎還價・

▲美容室生意急賣・僅取價五千・平通全市・

▲ PORT MOODY ST.JOHNS 大街・著名花舖兼果菜生意退休平賣・歡迎電詢・

▲BAKERY（麵食糕餅店）建立十年・著名西式BAKERY・座落京士威旺街夾乃路・SAFEWAY對面・架撑設備齊全・生意額年營120,000・東主退休・廉讓五萬九・抵買之至・

▲FAST FOOD（快餐店）高貴林區・最新商業中心內快餐生意・MALL內人山人海川流不息・東主離國赴美・取價十二萬另五千・機會難逢・

▲HIGHRISE APT（石屎栢文）一睡房栢文・座落列治文新發展區・交通便利・環境高尚・適合退休或年輕夫婦・取價七萬餘・歡迎參觀・

新盤：

▲西區DUNBAR夾18街超級市場東主年老退休・經營十餘載・好架撑・平均日營一千・願平價出讓僅取價六萬餘・抵買之至・

▲西區十街西・近UBC高尚住宅區・雜碎唐番餐室50座位・淡酒牌・日營四百・取價五萬餘・急賣・

▲旺區・粥粉麵飯生意・保證賺銀・詳情電約面洽・機會難逢・

▲生意急賣
烈治文區旺街果舖生意平價急賣・僅二萬九・試還價・

▲紅瓦新屋
東區近緬街・交通方便・材料上乘正興建中・取價十九萬九・

▲果舖生意連實業繁旺喜士定大街・年營卅萬・取價卅八萬・適合投資移民・

HIGHRISE APARTMENT

列治文區・二睡房石屎栢文PARK TOWERS・交通利便・適宜退休人仕・取價$105,000

男服裝舖

▲著名40餘年老字號・喜士定大街・退休平賣連貨取價$47,500

SMOKE SHOP

▲百老滙大街夾格蘭雄旺街取價$30,000

傢私古董生意

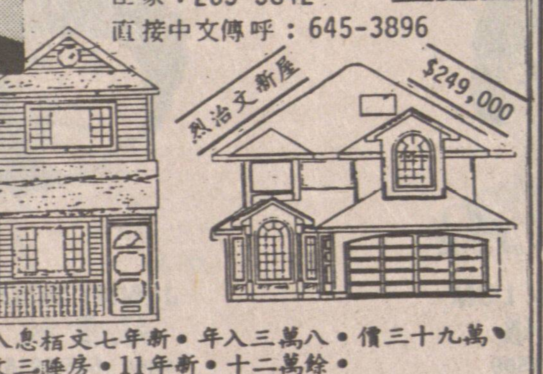
▲山孖杭夾二街・連貨取價$29,500

炸魚SUBMARINE

▲乃夾49街・夫婦經營小本生意・取價$29,500

KEYSTONE REALTY LTD.

李志雄 ALLEN LEE
公司：261-8118
住家：263-3842
直接中文傳呼：645-3896



MARPOLE 新屋 $135,000

▲七組入息栢文七年新・年入三萬八・價三十九萬・
▲列治文三睡房・11年新・十二萬餘・
▲西十街濕仔・前鋪後居・一萬八千・
▲咖啡室四十七位・日入四百・費沙及46街・有淡酒牌・價五萬九千・
▲京士威及E.KING EDWARD一日四百・租平・只開價一萬二千・請還價・
▲餃子店・生意好・年入超過十萬・請來電查詢・

MULTIPLE REALTY LTD.

蘇肇祥 PETER SO
住宅：879-1845
公司：434-1431
傳呼：667-3926

▲四組入息屋急賣・年入二萬餘・地大40x175乃街夾15街・價十七萬餘・
▲石米牆屋・樓上兩房・樓下兩房・各有廚廁・近小學・乃磨夾一街・開價九萬九千八・
▲生意連實業・三組栢文・樓下雜貨舖及快餐店・東區・價廿六萬八千・
▲FRASERVIEW近高爾夫球場・20年屋・樓上三房・樓下完成・地大・七千九百多平方尺・急賣十六萬九千・
▲唐人街9房屋・急賣九萬九千八・
▲一年紅瓦熱水新屋五房兩廚・蘭菲22街・
▲即將興建三間新屋・域多利夾27街・請電查詢・
▲光猛裝飾一流一房栢文急賣・緬街夾14街・價四萬一千八・
▲一連三間紅瓦屋頂新屋・域多利夾27街・請電查詢・
▲唐人街三層樓位UNION街15組出租・每年收入三萬五餘・開價十八萬八千・

李兆梅

滿堂紅實業燕梳建築裝修有限公司
ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.
ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C.
TEL: 874-4268 874-1688

住家電話：525-6983
STELLA LEE

▲東區十二街實淨仔屋合法出租及自住樓上一廳三房・樓下一廳兩房・開價十二萬九千元・
▲般拿比果舖連實業・地大有兩鋪收租及自做果舖生意・前鋪後居・開價四十三萬抵買・欲購從速・
▲快餐館位于雲市中心日入一千・開價十一萬・
▲西區GRANVILLE街實淨靜屋地五十七X一百五十開價廿六萬九千
▲唐人埠果舖連實業。年做九十餘萬開價五十八萬。
▲顯里埠菓舖連實業。日營七百・有一廳三房住宅・栢文區近市中心・十八萬餘。
▲列治文耕地三畝・有孖屋及菜雞大可發展前途無量・廿餘萬・請還價
▲列治文購物商場・三年新・八十九萬・

蘇先生（CLIFF TO）
421·3430
中文傳呼機667·0800（24小時）
房屋商業免費估價 最新靚屋
每日新盤歡迎電詢 機不可失

▲温東21街夾乃街靚屋樓上二房・土庫一房・有後巷及車房九萬四千元・

▲温東23街夾乃磨35新屋樓上二房土庫二房完成・近學校巴士・開價九萬七千元・

餐館生意廉讓

▲温西著名旅館內附設餐室生意出讓・全新設備・高收入開價八萬餘・

▲本拿比廿餘年新屋・三房土庫全部完成大地・近LOUGHEED MALL $132,000

時順實業 SEASONS REALTY LTD. 435-8893

SHUM'S REALTY LTD.

新榮房屋地產經紀行
JOHN H. SHUM, B.Sc.
GRACE SHUM, ARICS
公司：(604) 873-3929
住家： 732-0033
傳呼機： 667-0313
(緬近30街)
4570 MAIN STREET,
VANCOUVER, B.C. V5V 3R5

沈慶俊 及沈太

忠誠免費估價

敬祝各位

聖誕快樂 新年進步

感謝多年賜顧敬請社會賢達親朋戚友不吝指導繼續關照至所感祈繼續努力忠誠服務鳴謝以下今年賣買物業之業主們謝謝！

SOLD THIS YEAR SOLD SOLD THIS YEAR SOLD SOLD THIS YEAR SOLD

3492 Tanner
4580 Clarendon
3612 Turner
5269 Rupert
6360 Doman
4603 Union
6349 Main
728 E. 32nd
2990 E. Pender
535 Atlantic
77 E. 17th
666 E. 50th
10 Dieppe
2210 E.6th
4211 Granville
476 Alexander
1943 Charles
4891 Walden
720 E 32nd
3856 Nithsdale
8094 St. George
211-1933 W.5th
1381 E. 17th
6626 Knight
366 E. 59th
7356 Sherbrook
2259 E. 51st
1143 E. 29th
2936 E. 2nd
2880 Franklin
62 E.46th
1711 Semlin
111-970 E.7th
7415 Culloden
2133 Upland
2734 McGill
1860 Stainsbury
5256 Fairmont
2069 E.Broadway
5355 Main
1335 E. 33rd
5576 Fleming
3016 E. 27th
957 E. 31st
7415 Culoden
4571 Slocan
1990 Stainsbury
5857-59 Neville
1333-35 E. 14th
6235 Commercial
201-2045 Franklin
209-1515 E. 5th
301-3150 Pr. Edward
6748 Aubrey
5896 Ontraio
1189-91 E. 11th
747 E. King Edward
2668 Franklin
205-2224 Eton
3903 Knight (business)

PARK CITY REALTY LTD

張淳明
MICHAEL CHANG B.Comm. R.I.B.C.
公司 438-8811
住家 263-4721
傳呼 687-7711-7428（24小時）

百勝地產公司
免費估價・忠誠服務

地55x100

▲東區34年石米靚屋近52街夾KILLARNEY區正層三房一千餘尺・土庫完成有一房一廳一廁及洗衣房・有雙車房近小學・售15萬4千9・

熱盤急賣

▲東區翻新石米靚屋・近RENFREW夾27街・正層兩大睡房及大廚房・有土庫未完成有車房・33x110售九萬五千・

▲東區近乃磨及54街・19年新靚屋・正層三房二廁・1280呎・有飯廳及壁爐土庫完成二房廚廁齊・雙車房・地33x132・十六萬二千九・

屋主急賣

▲東區30年石屎靚屋・近53街夾KILLARNEY正層三房一千餘尺有兩壁爐・臘板地・土庫完成有兩房廳廚廁齊・地40X122・價十四萬九千九・

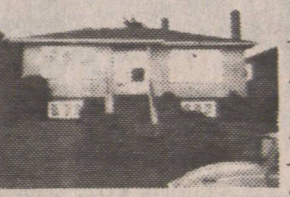
只需一萬五首期

▲東區翻新三層入息屋・正層共三睡房有飯廳・一千三百餘尺・土庫完成兩房廚廁齊 38x90 售十二萬七千九・

▲東區全新歐建新屋・近乃街夾37街・共二千九百餘尺・紅瓦頂・熱水暖氣・及六睡房四廁三車房・地50x100售$232,900

屋主已買・急賣

▲東區30年新石屎靚屋・近蘭菲夾15街・正層兩睡房900尺・臘板地・土庫 完成有一房可作兩房廚廁齊有車房・地38x105售十一萬九千九・



吉屋・屋主急賣

▲東區近KILLARNEY夾46街・正層二大睡房・有飯廳及臘板地及壁爐・土庫完成有二房及廁・地44x122・售十四萬四千九・

意大利屋

▲意大利建築師自建自住12年新・近KILLARNEY夾54街 44x112・正層約一千四百餘尺・三睡房・土庫完成兩房廚廁齊・售十八萬八千・

吉屋・屋主急賣

▲東區近BROADWAY及RUPERT一層平房屋・有二房廚廁齊・地平・34x108・可以收租或起新屋・售七萬二千九・

Century 21 郭亮言 DAVID KWOK

TRADEWIND REALTY LTD.
2710 Commercial Drive
公司：872—0321
住宅：251-5725
傳呼機：667—3093

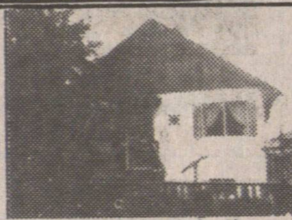
▲44座位餐館・環境優雅・領有酒牌・近ENGLISH BAY・地點適中・開價五萬餘・
▲32年屋近會[illegible]層兩房一廳廚廁齊土庫兩房・開[illegible]千九・
已售出
▲乃磨夾戎村近・地49.5x108共八睡房兩廁[illegible]浴室・及單車房・保養一流・[illegible]SAFEWAY學校巴士・開價十三萬餘・
已售出
▲乃夾23街上層兩房・土庫完成二房單位・有車房・近小學巴士・及SAFEWAY・開價九萬餘・
▲域多利區・瓦頂新屋・地33x133歐洲建築師・總面積2630呎・上層三房・有家庭室・下層兩房・共四浴室・孖車房・近交通學校・售價二十萬餘・

陳祖興

大興實業公司
Main Realty Ltd.
209 - 475 Main Street,
Vancouver, B.C. V6A 2T7
HOWARD CHAN, B.Sc.
Bus.: 685-9608 Res.: 261-8048

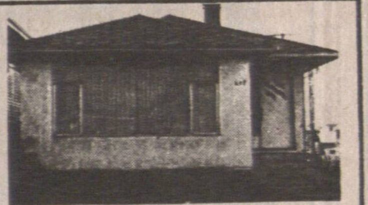
▲又平又靚・埠心單邊・新建全磚商業樓・三個鋪位・卅六萬五千買者得福・
▲雲東區四九〇六街・足辣栢文地二睡房土庫屋・長期好租客・開價十萬零五千・有六萬五千・十厘按揭・
▲唐人埠美雅越南餐館出讓・一百座位・生意漸漸高升・大有良好前途・
▲大SHOPPING MALL・中式快餐店・日做七百・無需經驗・東主訓練・機會難逢・開價十八萬・試還價
▲魚鋪生意有生魚缸、冷房、冰櫃等・平租・試還價五千・
▲40座位七十年歷史咖啡店生意穩定・開價四萬二千五・

NRS REALTY LTD.
鄭漢雄 ALLAN CHENG
公司： 437-1123
住家： 875-0838
中文傳呼機 645-6658



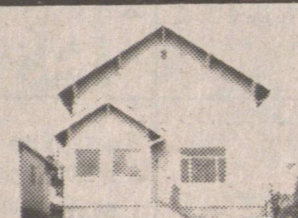
自建新屋良機

33x122・近RENFREW及BOARDWAY 2830 E.8TH AVE, $99,000



▲MAIN夾53TH AVE. 31年新靚屋・硬木地・土庫全部完成分租・近學校請電詳情・

▲3918 NANAIMO土庫完全分租・正層兩房・地32.5x122・開價$103,500可還價・



▲VICTORIA夾HASTING 729SEMLIN高土庫・全部完成可分租正層三睡房・潮廚房・飯廳・會客室$109,000抵買

做生意・平過租屋住

雜貨店急賣・樓上三房自居・樓下鋪位・生貨工具新・有649・月租祇$550・開價祇萬餘元・還有價講・位于本拿比區・

$76,000
▲兩房平屋・VICTORIA夾HASTING 515 SALS BURY

程徐慧珊
ANNA CHENG

SUTTON GROUP - MEDALLION REALTY
公司 581-1211 住家 589-2563
中英文直接傳呼電話 686-0906

▲PORT COQ.埠心炸魚店連物業・十二萬九・
▲雲西區近史丹利公園・有車位・雜貨店一萬餘・急賣！
▲DELI店NEW WESTMINSTER二埠租二百餘・取價萬餘・
▲素里120街餐廳生意・物業住宅・59萬・
▲素里雜貨舖連物業・廿萬左右・
▲PIZZA及炸雞外賣・五萬餘・
▲GUILDFORD新商場內・唐餐館・裝修清雅・生意好・售十六萬・
▲Surrey, Guildford靚屋八萬餘・
▲Surrey唐西餐館小型商場內三萬餘
▲Surrey三文治快餐店・未來快車站對面・三萬五千元・
▲二埠雜貨店・二萬餘元・
▲域多利夾43街People's Drug新藥房・價六萬元・

ROYSON REALTY LTD.
Bus: 879 - 5175

ROY LEUNG 梁紹禧
Res: 324 - 4752
Pager: 687 - 1985
#0068

DENYS KWAN 關樂平
Res: 325-9228

▲西區11街相鄰入息屋兩間・一流保養・高尚住客・地點好・每年每間收入約二萬六千・取價每間26萬餘
▲OAKRIDGE區33X128地・新屋興建中・歡迎詢問・
▲唐人街旅館・有房間58・部份全翻新・另有鋪位三間・一百零九萬・可只售生意約18萬取價・
▲雲埠餐館生意連實業・包括另一鋪位及樓上栢文2組・10年新42萬5
▲PRODUE士多・位于雲埠京士威購物商場・賺錢生意・日做千六・有長批・取八萬五千・
▲雲埠FOOD MARKET・日做千多元有長批・架撑新型・取八萬多・
▲梳里埠街市蔬果攤檔取二萬多・
▲雲東屋正層兩房・新完成土庫兩房另有浴室及廚房・取十萬餘・
▲雲埠緬街購物商場快餐店・

KINSON CHAN **陳健錦**
建成實業有限公司 溫哥華
Kinson Realty Ltd.
NO. 205-178 E. PENDER ST
VANCOUVER, B.C. V6A 1T5
Bus. 685-1821
Res. 327-2688

▲列治文市心商業樓・建築面積一萬八千呎佔地二萬二千呎・政府租客有批約・年淨收益15萬售一百70萬
▲西區十街近大學・兩睡房屋・土庫裝修好・有美麗景色・售21萬餘元
▲砵拿比栢文區中型菓舖生意每週做六日半九至六年做85萬元售19萬餘
▲Langley市心麼仔佔地28,000呎建築物13,000呎租滿有約售99萬
▲北雲麼仔・11年新・佔地一萬四千呎・好批約無維費・投資有九厘息
▲烈治文11240 Bridgeport工業陳列室貨倉及辦公室等招租四千餘方呎
▲7709 Royal Oak近售酒房及Safeway一鋪位招租九百方呎前面泊車場・
▲西區Kitsilano栢文大廈八組保養良好常年租滿5,700呎商業地・
▲温市3463 Wellingdon合法入息屋四組・年租萬五・標準地售九萬餘
▲49街三四五七號東三睡townhouse

Montreal Trust
公司：736-3441（24HRS）
馮愛羣 LINDA FONG
住家：733-0103

▲新盤！抵買一睡房栢文・只售三萬九千九精緻舒適・近OXFORD夾乃磨・第一按揭二萬八千・10 1/4厘息・可以出租・
▲新屋・地大40x127向南・將于十二月底完成・近學校・GRANT夾蘭菲・售價$237,500元
▲一睡房栢文・設計新穎・私人露台有海景及城市風景・兩年新・西區・SPRUCE夾8街・半個街口到巴士站・價錢相宜八萬四千九・
▲潔淨光猛一睡房栢文兼有特大雜物房位TRIUMPH夾乃磨・近2路巴士線・
▲如閣下欲出售售屋・本人有買家收購・請電查詢・

人大僑委主任葉飛談

中國僑務工作近年有新進展

（北京專電）據「人民日報」海外版報導，全國人大常委會副委員長、人大僑委主任委員葉飛日前在深圳召開的全國人大僑委工作座談會上說，近年來，中國的僑務工作有很大的發展。

葉飛認爲，中國近年的僑務工作有幾個主要變化。首先是落實了僑務政策，爭取了僑心。通過平反冤假錯案、落實僑房政策、歸僑知識份子政策和其他有關政策，極大地激發了華僑、歸僑、僑眷的愛國愛鄉熱情，在國內外產生了良好的影響。

其次，僑務工作已從五十、六十年代基本上由中央和重點僑區的僑務部門做，轉變到現在全國各地、各部門都抓僑務工作。全國除西藏外，各省、自治區、直轄市政府都設有僑務辦公室，很多地方市（地）、縣、鄉鎮也設有僑務機構，僑務部門多渠道、多形式的智力引進工作也卓有成效，已經引起了各方面的重視。

葉飛說，中國僑務工作的重點已經轉向爲現代化經濟建設服務方面。僑資的引進工作取得了很大的進展。沿海地區和邊遠地區的一些地方因爲僑資的注入，爲它們的經濟繁榮帶來了活力。

他說，引進的僑資主要投入于中小型企業，特別是廣東、福建的鄉鎮企業。鄉鎮企業的異軍突起，爲這幾年廣東、福建的經濟繁榮起到了特殊的作用。

葉飛指出，中國正面臨着深化改革、開放的大氣候，僑務工作必須有更大的發展，僑務工作和僑務機構也必須深化改革才能適應這種新形勢。

葉飛表示相信，改革必然給僑務工作帶來新的大變化。

在外滙活動中提供準確行情

中銀深圳分行帮助企業避免外滙風險

（深圳專電）中國銀行深圳分行在特區的外滙活動中，爲客户提供準確行情，開展各種外滙的即期和遠期買賣，使不少企業避免了外滙風險。

該分行於一九八六年八月正式推出外滙買賣業務。他們密切注視國際外滙市場變化，引進海外靈通的信息系統、及時向客户提供外幣滙率浮動情況，報告金融行情、外界經濟金融專家對美元走勢的評論與預測等。許多企業根據情報購買了即期或遠期外滙，避免了不少經濟損失。尤其是美元滙率一再趨跌期間，某些以日圓、馬克、英鎊等進口付滙的企業頗受困擾，該行開設專線電話，提供諮詢，並根據美元走勢，多次召集客户座談，爲企業出謀獻策，贏得了客户的讚譽。

龔雪已在美國結婚

（香港專電）北京消息：中國著名女星龔雪已在美國結婚，她的丈夫姓張，是浙江杭州人，目前正在美國德克薩斯州大學攻讀博士學位。

龔雪說，她是作爲中國電影代表團成員訪問美國時，才認識小張的。後來一直把婚期推遲了好幾次，最後才在美國結婚。

龔雪表示，她到美國後先讀英語，隨後讀廣播、電視、電影，她的丈夫小張在她的影響下，選讀了一門電

北京「經濟日報」發表評論員文章指出

中國考慮使沿海地區步入國際經濟大循環

（中新社北京專電）當國際間經濟聯繫日益增强已成爲必然趨勢時，中國正在思考它的沿海一些地區加入國際經濟大循環。

此間出版的「經濟日報」今天在頭版顯著位置發表「（到國際市場去！）—長江三角洲人們的新話題」的報道，並發表評論員文章，題爲「沿海經濟發展的新形勢新戰略」。文章指出，中國加入國際經濟大循環，把經濟發展的外向與內向兩種格局結合起來，互相補充是必要的。同時還可以使企業在競爭中經受鍛煉，得到提高，在技術尤其是經銷商品和企業經營管理方面縮短與國外差距。

文章還提出了一個現實可行的辦法，把珠江、長江三角洲和閩南地區乃至整個沿海地區推向國際市場，實行外向型發展戰略。一方面，充分利用勞動力資源豐富的優勢，主要利用鄉鎮企業的形式，生產勞動密集型產品，與國際進行交換；另一方面，基本上需要進口的原材料，經過加工升值再銷往國際市場換取外滙，加入國際經濟循環。

文章總結認爲，要實施這一戰略，第一位的是改革和政策激勵。改革原有外貿體制，爲企業創造一個有選擇自由的進出口環境，引導一批企業由內向型向外向型轉變，並發揮現有鄉鎮企業的優勢。

中國肉牛首次輸日

肉質優良價格便宜

（東京七日電）今年日本首次從中國進口肉牛。現在已有一百零八頭上海產的小肉牛運到日本橫濱。

據日本商人說，中國肉牛的肉質和日本國內的優質牛不相上下，而價格比從美國和澳洲輸入的要便宜得多。

過去日本的肉牛靠國內養殖和從美國、澳洲進口。由於運費高，進口牛肉成本很高，國內的土地緊缺，又使日本國產肉牛的價格在近五年內漲了七成。

日本人的牛肉消費近來猛增，年初的牛肉銷售額就比去年同期增加百分之三十。爲了緩和供需矛盾，日本農林水產省決定把今年的免稅進口肉牛數量比去年增加二點五倍。

這批剛從中國運來的肉牛才出生七、八個月，將在日本千葉縣的牧場再養四、五個月後屠宰上市。日本肉食經營界預測，中國牛肉在日本會受歡迎。

國際電視節將首次在中國上海市舉行

（上海專電）中國將于今年十月在上海首次舉行國際電視節。

據稱這是亞洲迄今規模最大的一次影視活動。內容包括：評選最佳電視劇，電視紀録片和最佳男、女主角以及舉辦電視節目交易會、電視設備展覽會等。

主辦這次國際電視節的官員今天在新聞發佈會上説，已經向四十多個國家的三百多家電視台和電視器材公司發出了邀請。屆時，將組織九人的國際評委會負責這次白玉蘭大獎一電視比賽的評判工作。還將邀請國際影視明星出席。白玉蘭是上海的市花。

一九八六年，上海曾舉行國際友好城市電視節，有十四個國家的電視台參加。

上海市民吃毛蚶引起逾萬人中毒

（上海專電）上海市區有近兩萬人次因吃毛蚶引起細菌性腸道疾病，當局正在採取緊急措施，嚴禁銷售毛蚶，没收三百多噸。

據上海市衛生局防疫處的官員説，從去年十二月二十九日以來，因吃個體商販銷售的不潔毛蚶發病來醫院求診的市民絡繹不絕。他們的症狀大多是惡心、臍周疼痛、嘔吐、腹瀉，或伴有發燒，在排泄物中檢出病菌。病人經服藥或輸液，均能治愈，迄今未發現死亡。

毛蚶是上海市和江浙一帶許多居民喜歡生吃的水產品，每年一至三月大量上市。

據初步分析，大批市民中毒，是由於江蘇省啓東、海門、呂泗漁場産蚶水面受到污染，加上漁民和個體商販運輸轉賣不合衛生，使毛蚶帶有致病菌。這一分析還待進一步進行病源檢測證實。

上海城鄉集市和貿易食品衛生管理條例規定，「除水產、副食品公司外，任何單位、個人均不得擅自採購、銷售毛蚶等生食貝類」。但最近有些管理人員未能認真執行此項規定，使個體商販能够串街走巷銷售毛蚶。

目前，當局已堅決禁止毛蚶進入上海市境內，對已流入市場的毛蚶一律予以没收銷毁。

中國首次派出選手參加世界健美大賽

（北京專電）中國運動員將第一次出現在世界健美大賽上。中國健美委員會人士今天透露，中國已決定派八名男選手參加十月在澳大利亞舉行的只有男子參加的世界健美錦標賽。

有跡象表明，儘管中國人對健美運動評説不一，但健美運動的步伐依然堅定。這位人士稱，中國決定今後每年都將派選手出賽國際健美比賽，現已着手制定挑選和培訓今年參加世界錦標賽其選手的計劃，並準備參加亞洲健美聯合會。

今年中國國內健美比賽賽事頻繁，四大賽事比賽時間地點已確定：一月下旬，在南寧舉行全國健美精英賽；五月，在北京舉行第二届長城杯健美操邀請賽；五月下旬，在江蘇徐州舉行第六届力士杯健美賽，預計將有四十支代表隊參賽；十月，在西安舉行全國健美冠軍賽。

長城杯健美邀請賽將有可能邀請外國選手參加。據悉，日本、法國、澳大利亞、美國、香港的一些選手有意參賽。中國似乎正通過這一途徑走向舉辦國際健美比賽。

本報廣告效力宏大

美去年倒閉銀行達一百八十四家

（華盛頓五日電）美國聯邦儲蓄保險公司今天宣佈，一九八七年美國銀行倒閉數達到一八四家，創下了三十年代大危機以來的最高紀録。

去年美國銀行大量倒閉主要是銀行的能源貸款無法收回所致。在倒閉的一八四家銀行中，有九十五家屬於得克薩斯、俄克拉荷馬和路易斯安那三個州，這三個州都是能源産地。另外還有十九家銀行因獲得了聯邦儲蓄保險公司的援助而得以繼續開業，其中十五家屬於上面這三個産油州。

自一九八二年以來，美國銀行倒閉數逐年上升。從一九八二到一九八六年，每年的銀行倒閉數分別爲四二、四八、七九、一二〇和一三八家。

黃華向日本記者透露

南韓與中國建交尚未達適當時機

（東京三日電）據日本共同社報導，中國前外交部長黃華三日表示，現在跟南韓建立外交關係的時機尚未成熟，應該先解決南北韓統一的問題。

報導稱，黃華是在北京和共同社人員會面時，作出上述的言論。黃華說，中國將於一月十七日前，申請參加八八年漢城奧運會。

南韓候任總統盧泰愚曾表示，將謀求和中國建立外交及貿易關係，中國是北韓的盟友，它跟南韓有一些間接及非政治的人員交換。

港股行情　1月7日

收市價

匯豐	7.54	新鴻基地產	9.30
恒生	28.40	港燈	7.80
長江	7.10	九龍燈	18.40
和記	7.60	新世界	7.70
怡和	11.80	電話	14.50
置地	7.75		
九龍倉	6.50		
太古 A	16.30		

（以上港元計）

香港指數 1603.94		恒生指數 2452

China National Medicines and Health Products I/E Corp. Hebei Branch

China National Medicines and Health Products I/E Corp. Hebei Branch mainly deals in: — Chinese medical herbs, Chinese patent medicine, medicinal wine, health products, medicinal raw materials and its products, medical intermediate products, reagent, medical instrument, medicine production machine, medical use glass products, bio-chemical medicinal products, organic products. With new medical technique and complete medical facilities, we welcome supply material processing and compensation trade.

In 1988, we have next products to introduce.

Pleasant, comfortable, soothing Relax, and beautiful high quality sanitary napkin

High absorbent, fresh, clean and soft. It's also comfortable for those who are skin sensitive. Instant absorption keeping you fresh and clean.

Leak proof, unique extended length and width design

Convenient: unique small packaging, easy to carry, clean and easy to use, making you feel extremely comfortable.

Good medicine for hair growth

Help you to walk out of the problem of loosing hairs. Breeding Blood Hair Growing Capsules is scientifically produced from Chinese precious medicine. It has blood breeding and hair growing functions. It is most effective for loosing hair due to physically weak and illness, bald, dandruff, itchiness, excessive oil and many others.

Hui Chun Brand One time sexual injection

Our product is sterilized thoroughly. It is used one time for sex and is easy to use.

Jade Spring Brand Rejuvenate Tea

Rejuvenate tea is produced from locust. In Li Shih Chen 'Pen Tsao Wang Mu' she had recorded that the product can relieve summer heat, stimulating and blood purifying. Frequent drinking of this tea can improve your eyesight, heighten your spirit, prevent grey hair and lengthen your life.

Hua Shan Brand Tang Kuei Yang Hsieh pills

Each Tang Kuei pill is equivalent to 0.5 centimeter raw Tang Kuei.

Indication: enriching and strengthening blood, physically weak, anemia after illness, etc. It is an ideal feminine medicine.

Peacock Brand Sleeping pills

It's most effective for nervousness, insomnia due to anxiety and others.

Soothing and Pain Relieving Pills

Indication: soothing, pain relieving, influenza, rheumatism, and others.

Aspirin Pills

Indication: soothing, infamation and pain relieving. Good for fever, pain relieving and rheumatism.

Our Corp. whole-heartedly welcome medical friends from all over the world to visit us, write to us or call us to negotiate business.

8, JICHANGLU, SHIJIAZHUANG, CHINA
CABLE: MEHECO SHIJIAZHUANG TELEX: 26223 DCHEM CN
TEL: 26235 27187 27232

恩平總會館通告

本總會館謹訂八八年二月廿一日下午一時星期日在本會館禮堂舉行成立第六十八週年紀念典禮並八八年新舊任職員交代儀式設茶會招待同日下午六時假花城酒家舉行春節聯歡宴會敬布各會員携眷參加並請提早到本會館報名編排席位同申歡集曷勝榮幸

附：耆英免收席金
成年人每位收十五元席金
報名編排席位日期：一月五日開始至二月十號止。
每日下午一時至五時

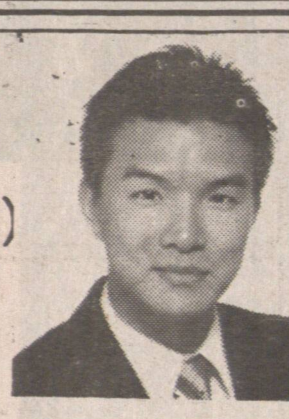
八七年一月五日
恩平總會館敬約

洪門民治黨達權社聯合通告

洪啓者：雲埠洪門民治黨，達權社，因有要事多項，特定於本月十日（星期日）下午一時與月會同時在本黨部舉行。務希全體黨員、社員依時出席參加，以利進行。

此佈

中國洪門民治黨駐加總支部
雲支部　達權社　實業部同啓
洪門體育會
一九八八年一月四日



優質旅行社
QUALITY TOURS
（鄧强慶製作公司附屬機構）
保持優良質素・精選旅行團

○冬季一日滑雪速成班
學習滑雪技術又可欣賞山色雪景
出發日期：一月三日　費用$42起
○春季假期迪士尼三藩市十日遊
出發日期：三月廿六日
○各一日遊

域多利	$60	星期日
西雅圖	$37	星期六
大溫哥華	$38	星期三

○東南亞各地旅行團
○日台港九天遊 $1498
○韓台港九天遊 $1338
○星馬泰香港十二天遊 $1868
○中國之旅十六天遊 $2388
○特設電腦訂位服務・特廉機票・來回香港或台灣$85

凡參加優質旅行團均有菲林贈送

另設特平冲晒服務 15¢

報名地址：223 KEEFER（奇化街）
電話：684-7551

唐人街BB地產公司

BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S.

688—7888

139 C Keefer Street
Vancouver, B.C.

經理
梁寶琴

CHRISTINE LEUNG
Pager
438-2333 #7011
住家：263-4949

SHARON LUM
林麗儀
Pager 645-4559
住家：879-5159

JENNY SOO
蘇雪敏
Pager 645-6918
住家：263-8838

STELLA POON
潘錦明
Pager 645-9293
住家：420-0200

STEVE WONG
黃光照
Pager 645-3232
住家：420-0200

VOY WONG
黃會瑩
Pager 645-5368
住家：263-9519

▲7627 ARVIN COURT BBY 地大 60x124 •有 360 度景 樓上4房•中層有 1房 3廳 共 5800 呎•用料上乘•環境高尚•黃光照•黃會瑩：688•7888

▲5449-5447 NORFOLK ST.BBY. 地 66x132 •12年孖屋•地區好入息佳•樓上 3房樓下2房共四個單位可分別出租• 黃光照645•3232

梁寶琴 688-7888

▲本拿比全新購物商場•街角位有29個泊車位•地位廣濶及開陽•二萬七千多平方呎 開價$1,290,000 TRIPLE NET 約有 9% RETURN 92%已租出•

▲唐人街地王片打東街•三層石屎靚樓宇25x122 現三戶租客全租出•每層有冷氣設備•業主可接受按揭•$1,999,000 梁寶琴 688-7888

▲ 41-45 W.PENDER ST. 商業樓 4層約三萬尺。現月入 $3,700樓上三層空置 $880,000.梁寶琴 688-7888

▲唐人街大細商業鋪出租。有六千尺。適合寫字樓及餐館

▲唐人街萬八千尺貨倉出租。價錢相宜。梁寶琴688-7888

▲1665 MACGOWAN AVE N.VAN. 6年新 33x122樓上三房•樓下兩睡房•月收一千三百五十•近學校、商場、巴士•梁寶琴：688•7888

唐人街地旺

五商業鋪位•樓上七千尺可做酒樓及寫字樓•街角地 50x120 梁寶琴 438•2333#7011

▲ NO.709-1490 PENNY FARTHING（海邊栢文）2年高尚栢文•頂層•地市景、海景共1697呎•2房•700呎露台•6人 HOT-TUB•樓下娛樂室•室內泳池• $480,000 黃光照 645•3232

▲ 3674 FRANKLIN ST. 2年新•33x122•紅瓦頂廚房特大$179,000,溫哥華特式屋• 黃光照645•3232

▲1005 E.BROADWAY 14組栢文• 66x122 22年新8% NET RETURN 開價$575,000 林麗儀688•7888•

▲ 4825 INVERNESS ST. 新屋近乃街•樓上三房•樓下三房•開價 $199,900 黃會瑩688•7888

西區生意

▲一流超級市場兼營鮮花生意•位繁旺GRANVILLE街•合夫婦家庭經營•生意好日營千元•另有 649 檯及遊戲機入息•七天營業•上午九時至晚十時 電黃會瑩688•7888

▲ 768 W.KING EDWARD 地大 50x150 •新屋•樓上4房樓下每邊各有2房•共5全廁•3廚房共 4388 呎 黃光照645•3232

▲ 4386-4388 IMPERIAL ST. BBY.

四年新•兩商業鋪位•月入三千三百•繁旺地區近METRO TOWN $289,900 梁寶琴╲黃會瑩 688-7888

▲3368 E,PENDER,ST, 33x155上兩睡房•下兩睡房可出租•叫價 $114,500 800方尺• 梁寶琴•林麗儀 688•7888•

▲641 E.29 AVE 33x143 溫哥華特式屋4年新•樓上 4房1400呎•樓下3房 1300 呎•地大有景•黃光照•林麗儀 688•7888只售174.000

▲ 2250-2290 COMMERCIAL DR. 9年新商業樓。四個零售鋪位。另戲院。二樓 三樓 寫字樓。另 99 個地下停車位全租出 約 $300,000. TRIPLE NET 年 收入。開價 $3800,000. 梁寶琴 688-7888

▲ 595 E.31ST AVE. 地大 50x129.5 •三睡房•兩浴廁•土庫完成•叫價 $148,000 林麗儀688•7888

▲749 E.26TH AVE,VAN. 地 33x145樓上3房•樓下2房及另一單位•一年新•爐頭、雪櫃、洗衣機共八件•開價 $229,000• 黃光照645•3232

金冠中心

首創

華埠分層出售旺舖寫字樓

公用停車場直達每一單位

630-648 MAIN STREET VANCOUVER B.C.
213 E.GEORGIA STREET VANCOUVER B.C.

旺舖出租

寫字樓出租

可有一年免費租

OPEN HOUSE 週末 下午一時至下午三時

出售或出租請電：688·7888

▲ 4857 KILLARNEY ST. 11年溫哥華特式屋•上三房大廳•大廚房•土庫兩睡房有廁•價 $162,000 黃會瑩688•7888

▲4020 GLEN 樓上兩房•樓下兩房•街角地 31.38x87 有入息•開價 $108.800 HEATHER COOKE 688-7888

▲蘇雪敏263•8838

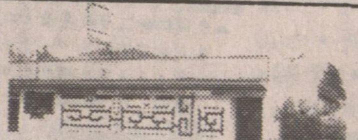
減價急賣

九萬二千

▲1929 PARIRIE AVE,PORT COQUITLAM•溫哥華特式屋•33x122 樓上 3房•樓下2房兩廚2廁•雙車房 黃光照645•3232

▲CARRALL &HASTINGS商業樓宇。四租客。三層及另一樓宇。月入 $3400. 開價 $650,000 梁寶琴 688-7888 潘錦明 645-9293

▲ 4606 MCHARDY（溫哥華特式屋）全新•地點好•樓上3房•樓下兩房三浴廁•兩車房•街角地•歐藉建築師急賣•叫價 $189,000 黃光照•林麗儀688•7888



▲5939 E.HASTINGS•東主急賣•位於北本拿比中國餐館•唐餐及外賣送餐•裝飾華麗•生意佳•租金平•收入好•開價 $79,000. 黃光照645•3232

▲ NO.1-369 W.4th ST.N.VAN. 北溫哥華 900 尺兩睡房栢文•保養好•地點適中•開價 $64,500 業主急賣•請電 黃長繼 291-8777 pgr.686-7799

▲ NO102-1100 HARWOOD ST DOWNTOWN 630尺一睡房栢文•寬大清潔•開價 $50,800 蘇雪敏645•6918

酒樓出售

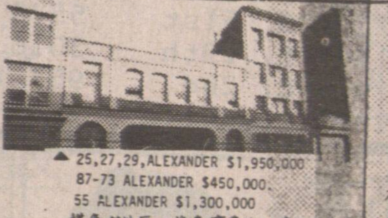
近華埠酒樓•龍開卅席•領有酒牌•設備齊全•生意絕佳•東主另有發展•平價出讓 梁寶琴

▲ #308-444 E.6TH 兩睡房栢文。$82,000 黃會瑩 688-7888

1241-1243 E.13TH AVE

50x127屋地•樓上2房•中層4房•樓下3房•收入好•急賣• $155,000 黃光照 645-3232

▲ 3579 E47 VAN. 地大 45x154 柚木地•6年新•五大房三廁•上下兩廚房•黃光照645•3232•



▲25,27,29,ALEXANDER $1,950,000
87-73 ALEXANDER $450,000.
55 ALEXANDER $1,300,000
煤氣鎮地區•海邊 商業地•有景•機會難得•黃光照645 3232 蘇雪敏263•8838

▲ 981 E.8TH AVE,VAN.

樓上二房•樓下二房（新裝修）•收租九百•APT 地33x122 $129,000 鍾植垣 645-6655

▲ 4542 IMPERIAL ST.BBY. 35年 68x128 屋街角地 共五睡房 近 METROTOWN 黃會瑩•

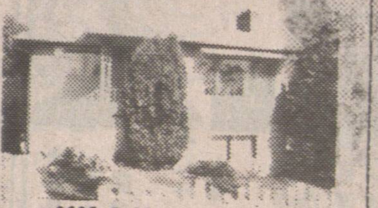
▲ 2893 WALL ST.VAN. 海邊現代屋•樓上3房•樓下1房廚廁齊•有海景及交通方便•黃光照 645•3232

▲西區屋49x110上三房•有土庫•開價 239.000 街角地•梁寶琴263 4949

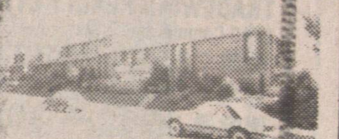
▲161 E.24TH AVE. 26.7x122.7 樓上三房樓下二房•收租 650元開價 $88,000 鍾植垣 645-6655 蘇雪敏263•8838

▲時裝店急讓
3185 W.BROADWAY VAN.
NO.503-88 EAST PENDER VAN.
黃光照645•3232
NO.302-998 W.19TH

▲西區兩睡房栢文•兩年新•750方尺•包爐頭、雪櫃、洗碗機、碎骨機、洗衣乾衣機•地底停車開價$112,000 林麗儀、黃會瑩688•7888•



▲3695 E,29th 24年新•上三房下三房•獨立門戶• 蘇雪敏263-8838



▲ METROTOWN,BBY,兩睡房栢文•930 方尺•五件用具•六年新•203-6460 CASSIE AVE,開價 $78.900 林麗儀 688-7888

▲ 4914 SPENCER VAN. 33x106 上二房下二房。柚木地。 $95.000. 黃光照 645-3232 黃會瑩 645-5368

▲ 2773 E.1ST AVE. 最適合大家庭居住•樓上四房樓下2房廚廁齊•開價 $103,000 黃光照645•3232

5350 DOMINION ST.BBY
▲建築師或投資人士•本那比 66x133 R-5 孖屋地•可分成兩幅33x133建屋地•近BCIT 坐南向北•有57年新入息屋一間•開價十三萬三•請電：蘇雪敏263•8838

▲24年新靚屋近METROTWON,BBY.•上三房下兩房•三浴廁•地大66x117•1275平方尺•有室外泳池•叫價 $169,900•5826 BOOTH AVE,梁寶琴688•7888林麗儀688•7888

▲1918-1920 E,14 新建孖屋 蘇雪敏 263-8838

▲ 248-250 E.24 AVE 地 48.9x73.3 1200平方呎•三單位入息每月收1200元•近學校巴士•叫價145.900

▲ 439 E.19TH AVE 地 31x122 • 12年新•上下各有三房•全屋月收租一千二百五十元•近細夬菲沙•開價 $159,900 黃會瑩688•7888

▲3247 COMMERCIAL 六年新•三層•一手意大利業主• 蘇雪敏 263-8838

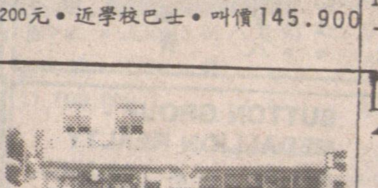
▲乾洗生意急讓1308 W,73 AVE,位於 MARPOLE 栢文區•生意穩定•有發展機會•平租有車位連生財器具•開價 $40.000 請電梁寶琴• 潘錦明 688-7888

▲4459 RUPERT ST, 3814x115.89 C-1 商業地46年保養好三睡房屋•開價十一萬五千九•星期日開放 蘇雪敏 263 -8838

▲ 2780 E.7TH AVE. 地大 33x122 樓上2房•樓下1房•兩廚廁•有景 $118,000 黃光照645•3232

▲ 1803 E.PENDER ST•栢文地•三房或四房•新裝修•開價 $93,900 鍾植垣645•6655

▲ROSSLAND B.C埠仔餐館連物業100位可改中國餐•全埠無中餐•人口五千•有滑力•可以先租後買•開價$198,000元• 蘇雪敏263•8838



▲2996 E 22nd AVE,菓舖出售$28,800元•每日生意做650元•菓舖及物業54x110 收入每年約 $28,200元• 開價369,000 蘇雪敏263•8838

減價—14組栢文

▲ 1934 TRIUMPH 全翻新•

月收近四千元• 價 $353,000 有17萬按揭

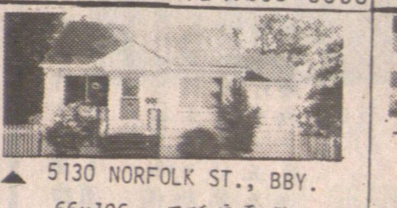
▲髮型屋出售 2980 NANAIMO •交通便 生意好•租平開價$15,000 3個單位理髮•4個單位電髮•2個單位洗頭• 黃光照645•3232

▲ NO. 1-1155 W.10TH AVE. 5年城市屋上二房二層 $119,000. 黃光照 645-3232

▲ 6964 E.BROADWAY BBY 57x140 樓上3睡房•樓下3睡房•環境佳•高尚住宅•有景•2廁2廚•開價$174,000黃光照 645•3232

4725 VILLAGE DR.BBY
▲建築師或投資人士注意•特殊投資實業•有獨市1500尺舖一間•另有市政批准共六千七百尺城市屋三間•連五百尺商業店在內•地段共貳萬多尺•近BCIT•開價二十九萬九•請電 蘇雪敏263•8838

▲2857 E,14 33x122兩睡房另土庫•近蘭菲 梁寶琴 688-7888



▲ 5130 NORFOLK ST., BBY. 66x106 •三睡房平屋•新鋁質窗•開價 $109,000 黃會瑩688•7888

▲12年新有三鋪位•地 78x200 •17個車位•位 SURREY 商業中心•業主急賣•開價38萬餘 梁寶琴 688-7888

新華中心

溫哥華奇化街 268 號

＊本商廈位於溫哥華唐人街市中心，地點最旺，交通最方便！

＊乃唐人街最豪華最大型之購物飲食中心，由著名則師設計，建築用料上乘，外型豪華美觀！

＊商場設計完善實用，內部四通八達，設有名廠奧的斯升降機三部及扶手電梯七部，上落至爲方便。

＊五至八樓俱爲停車場，備有車位245個，以方便購物人仕。

＊五層商場，適合經營各行零售生意、大型酒樓、超級市場、快餐店或其他行業。

SUN WAH CENTRE

268 Keefer St.,Vancouver

招租公司：　唐人街ＢＢ地產　688-7888

BLOCK BROS. REALTY LTD., CHINATOWN BRANCH

NORTHRIDGE GROUP INTERNATIONAL

恒生實業有限公司

6417 Fraser Street
Vancouver, B.C.

公司：327-1111

王震漢

THOMAS C.WONG
住家：298-2961

餐館生意

△150座位唐番餐館•二埠哥林比亞大街•鄰近在興建中空架快車站•餐房內可睇望菲沙河美景•有酒牌•停車場•生意滑力未盧•創業良機•六萬九千元•

△42座位西餐館：高骨林市柯士甸旺街面對SAFE WAY鄰近栢文區餐館有唐鍋酒吧裝備•價五萬元

△高骨林購物商場中菜館•40座位•有淺酒牌•要價三萬三千元•

商業樓•栢文

△東本拿備三年新兩鋪商業樓•60乘一百尺街角地段•現年淨收租約二萬七千•價28萬五千•約12萬現金可轉手•

△高骨林市中心旺街商業樓•66乘173尺地段•餐館租客•尚有兩年批約•投資良機•價廿八萬

△雲東一睡房栢文•四萬餘•

涂念官

DAVID TO
住宅：294•0114
傳呼機 645-8926

▲中西餐館出讓•地點好•生意佳速電•

▲東28街壹層兩房靚屋•月收租六百•八萬九•

▲唐人街街角六房「士得古」屋•廉售六萬九•

▲本拿比兩層三房三廁城市屋•土庫•套房•壁爐•車位•只售九萬二千九•

江錦濤

STEPHEN KONG
住宅：941-6980
傳呼機：680-3028

▲1489 E.61 (FRASERVIEW) 新屋•向南好風景•六睡房•三浴室•瓦頂水暖•水力按摩•天窗陽台•$193,000
（週日2至4開放）

▲5195 BURSILL全新屋•五睡房雙單房•雪櫃爐頭草坪全•近京士威•十八萬五•（週末2至4開放）

▲8單位栢文•十餘年新•收入好•管理易 $380,000

▲14單位栢文•大地14年新•投資良機•$795,000

▲PNE濕仔連實業•經營13年•退休•讓十三萬餘

▲烈治文酒家•合家庭經營•有停車場•生意好急讓

▲緬街近唐人街經營多年酒家廉讓•獨立舖位•一流裝修•設備全•生意好•有停車位•創業良機•

MICHAEL LAU
680-2914

公司：327-1111

JOHN WANG
住宅：874•2774
傳呼機：645•9044

▲本拿比MIDDLE GATE一年新屋•地66x120•四房三廁•3115方呎•價廿一萬五千•

▲近UBC共四房•地33x122 $179,000

▲八千元首期•翻新三房兩廁•近學校車站•售八萬六千•

▲一房栢文630方呎•有景•4街夾CLARK•交通方便•

▲喜士定東街果仔舖•日做三百•一萬五千另點貨•

馬國輝

FRANCIS MA

公司：
327•1111

住家：
439-0359

中文呼機：
667-0961

▲新屋東區7157 NANAIMO近54街•33x122•開價廿一萬九千•

▲新屋急賣6968 CULLODEN標準地乃路近東50街•

▲列治文半邊孖屋樓上三房樓下三房廚廁整•10年新開價9萬9千

▲列治文28年屋地大FRANCIS RD.近NO.3 RD.開價11萬2千•

▲般拿比城市屋4房3廁9萬3千

VENUS FUNG 馮冰
住家：461•3183
24小時 PAGER 735-1988

超級市場急賣 $125,000

▲旺舖長年入八十多萬•

▲近18夾乃磨六房兩廚三廁地大平直33x139共二千五百

▲豪華新屋瓦頂水暖氣二千六百尺六房四廁家庭房33x132近京士威

▲士德古翻新四房屋孖屋地•乃街夾11•業主急賣 $119,000

▲雲埠市心•旺地舖位•全部租出劏價急賣•$350,000

陳挩明

DAVID CHAN
RES: 433-6882
PAGER: 680-5088
公司：327•1111

新盤上市

▲東區三年新屋•樓上三房樓下二房仔屋地•紅瓦頂•開價十四萬九千•

▲西溫哥華士多舖出賣•生意固定批期好•開價九萬餘•

▲市中心珠寶首飾店出賣•內設製造工場•開價三萬餘•

▲東區KILLARNEY一年新大屋•3600方尺•紅瓦頂•熱水暖氣•開價廿六萬餘•

▲工業廠房出賣佔地一英畝•每年淨收入租金五萬元•開價四十餘萬•

▲列治文區10年靚屋•樓上三房樓下完成•開價十三萬五•

▲一房一廳栢文近巴士站•四萬五•

▲SURREY工業地•開價二萬元•

▲SURREY住宅地皮•開價萬九•

廖國猷

MICHAEL LIU
PHONE: 253-1729

公司：327•1111

李經緯

FRANK LEE
住宅：879-3296

▲東區標準地樓上兩睡房及一睡房•完成土庫•價十一萬五•

▲西區40年靚屋地56x125價30萬•

▲本拿比標準地•樓上二房一廳•土庫一房及遊戲房•開價九萬五千•

▲雲東區全翻新屋•正層及二樓五房一廳•土庫三房一廳•收租自住均佳•開價十二萬餘•

▲雲東京士威街近域多利菓鋪急售•日營五百•另有649投注•租廉•開價一萬九千•

▲雲東入息屋•每月收租千餘•三伙合法租出•叫價十三萬•

▲二埠西餐館150位生意好•有滑力劏價六萬餘•

▲雲市中心格蘭湖街雜碎館•東主退休急售•三年新•架湋灣全•座位八十•生意取價十萬元•生意連實業取價七十萬•

住宅

李宇樞 JIM LEE

BA RIBC
住宅：298-8988
傳呼機：645-9085
公司：327•1111

▲3465 GRANVIEW HWY•月收租875•叫十萬左右有價講

▲乃磨夾DUNDAS正層兩睡房•土庫一睡房單位共租875元•叫十萬餘•

▲三睡房•土庫完成•近京士威及魯拔•十三萬餘•

▲兩睡房栢文平賣•搭車方便到唐人街•

▲8單位入息屋每月收2400•只叫價十六萬九千•

▲埠仔唐番餐館或連實業出賣•有90座位•濃淡酒牌業主可以幫助貸款•適合投資移民•

▲高骨林中西餐館96位•有酒牌及泊車位•

▲西區專售運動衫•用品商店•叫三萬餘•合投資移民

BEN LEE 李建興

公司：327-1111 住家：876-3175
直接傳呼機：667-3202

▲SURREY區十三年新屋上三房下一房近巴士近SURREY PLACE購物中心•開價九萬八千九•歡迎還價•

▲新娘禮服店出賣•經營零售及出賃•溫哥華喜士定街東主經營十五年因病急賣叫價一萬五千

▲FRASER VIEW 35年新石屎樁上三房下兩房•兩廚兩廁•雙層玻璃八尺高土庫•約一年前完成•近學校近域多利巴士站地大44.6X113•

▲紅瓦頂新屋•標準地•乃街近41街•叫價十九萬五•

▲38街近域多利•標準地上下各二房•開價十二萬餘•

▲百萬生意 •因東主另有 •叫價十七萬•

已售出

劉澤義

FRED LAU
住家：879-6005

一) 17年新栢文•35組•年入 $35,000•價七十五萬•

二) 市心栢文•十五組•地大•可建高層大樓•

三) 興旺大街唐餐館•有酒牌•年做九十萬•二十多車位•發財良機•

四) 旺舖出租•三年新•一千至二千四呎•合餐館等生意•有車位•

五) 東區五睡房屋•土庫完成•價 $119,500•已出租•月入 $875•

踏入新景地

擴張營業啓事

由十月一日起本行現加設西區分行
地址：328-5511 W. BOULEVARD
電話：261-1881

敬請各界人仕，友好，
歡迎光臨指導．

MULTIPLE REALTY (公司) 434-1431

阮廷犖 ALEX YUEN

B.Sc.
中文直接傳呼 667•0933
留電話印覆
(住宅)254•7333

▲新屋KITCHENER夾蘭菲及乃磨33x127地•紅瓦頂•熱水暖氣•正層家庭房•上乘材料十九萬餘•接受換屋•

▲華麗13年雲式濶大屋49.5x104地•靚過新屋•風景如畫•雲石梯級介磚地•意大利業主•

▲如新屋一般•五房四廳二千六尺41x123地•華麗裝修•不可不看•十四萬餘•

▲東27街新裝修兩房土庫屋•九萬五•

▲東3327街夾域多利兩房土庫屋•九萬四千•

▲本汝比兩睡房土庫完成•十萬餘•

▲八年新溫哥華特色屋•十六萬開價•

▲38年兩房屋•完成土庫於乃磨區•標準地段•十萬九•

▲雲東區住宅建築吉地一幅•七萬八•

▲雜貨果仔舖生意連實業•兩層樓•有三房一廳•十九萬餘•

▲賺錢綠花草木店生意•東主無暇兼顧•急讓二萬元•

▲埠仔餐館生意連實業•廿九萬•

MRS.INGRID GENZ
435-6093
M.C.REALTY LTD.
321-4820
（請用英語）

西 區

高級孖屋•即將完成•歡迎電約隨時參觀

****

8386,8388,8396,8398 OSLER ST.VAN.B.C.

前座1234呎•開價 $163,000.

後座1175呎•開價 $158,000.

每單位三睡房•交通便•材料一流•水暖氣•自動車房門•雲石壁火爐•套房水壓浴缸、洗碗機、微波焗爐•豪華設備盡有•

DAVID TAM 譚清華
327-3483
傳呼機
645-3218

達新實業燕梳公司 879-6331

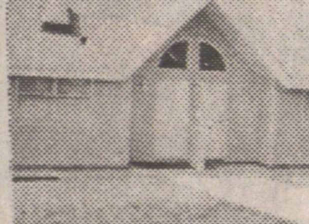
Dason Realty & Insurance Agencies LTD.
4510 Victoria DR. Vancouver,B.C. V5N 4N8

Autoplan

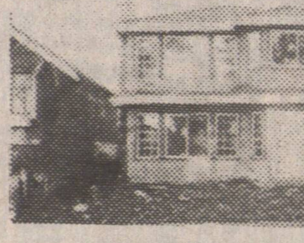
汽車物業 生意保險 人壽保險 R.R.S.P. 保費相宜

馮沾
JIM FONG
687-7711 #410

新 盤



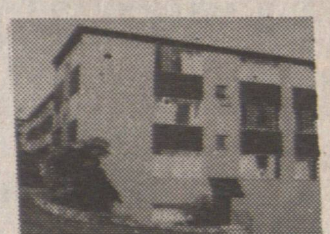
▲緬街近女皇公園雙邊孖屋•一年新•特別設計建造新型•每年收入 $24.000- 特價急賣



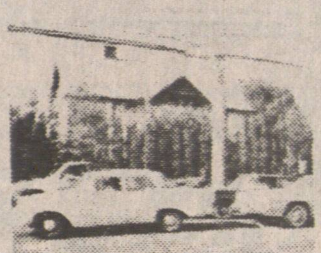
▲45街近緬街新屋•地33x122. 2.460尺 價 $210.000-

▲德國建築師材料手工一流•41x145實用面積3.100平方尺•$248.000-

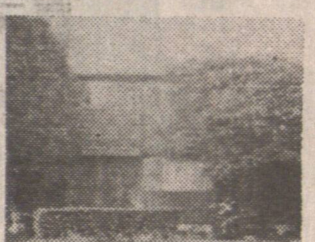
商業樓及栢文



▲45組石屎大廈•每年收入 $228,000 實收 $170,000 開價 $1,700,000



▲1935 EIGHT AVE,N.W. 五房及土庫地66x105 將會變商業用途 $107,000



▲3441 E.49 AVE.•三房及土庫(TOWNHOUSE) $78,000.

▲緬街近24街商業街兩組栢文及三個舖位 $395,000

▲GASTOWN 39個房旅店及兩舖位•價 $550,000.

▲市中心•JERVIS街八層石屎大廈•37組•價 $1,590,000.

△9個房及三舖位•近唐人街商業樓每年實收 $43,000 價 $458,000

生 意

▲位於興旺大街一牛扒及海鮮西餐館•56座位•有酒牌•生財現代化廚具設備•日做五百多•好生意•業主離埠•特價急賣 $58•000 機會難得•

▲業主退休•經營20年西餐館•70座位有酒牌位於KINGSWAY

▲專賣新鮮生菓及蔬菜生意•地點興旺•設備齊全•日做 $1.200.00- 價 $68.000-

▲SMOKE SHOP生意• $35.000-

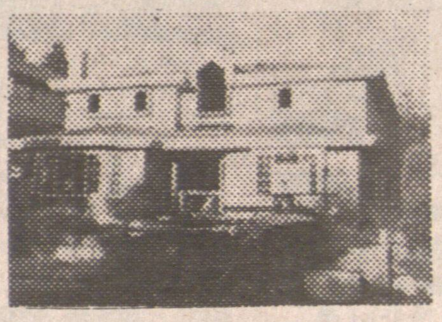
▲美容院生意 $12.000-

▲東區3年新獨市士多生意及四房住屋 $258,000

▲東百老滙街設備各全美容院•東主急售 $12,000

▲八街近緬街工業區40座位西餐館•短表期•價 $30,000

▲市中心著名粵菜館•120座位有酒牌及停車場•$165,000.



逢週末開放

▲西區 SOUTH GRANVILLE
6556 WILTSHIRE STT STREET

豪華六房新屋•開價
$539,000.

涂念宗

MIGUEL TURCO
住宅：435-4423
★精通國粵語★

Sutton GROUP
HERITAGE WEST REALTY LTD.
公司：263-1433

涂念賓

TONY TOWE
中文傳呼機
645•8912

溫市著名唐餐館急讓

一百座位冷氣全酒牌生意旺新租約•東主無暇兼顧急讓五萬九！

▲京士威美容院設備齊租平約長廉售一萬三•

▲東區靚屋上下完成45呎濶孖屋地•低息銀期無條件接供•請勿錯過•

▲東區50呎濶商業樓•有兩舖位•鋪後兩房一廳•另樓上一房一廳栢文•祇售廿四萬

▲三十單位入息屋管理易年入五萬餘祇售三十七萬五•附有雜貨鋪•日營五百餘•鋪後有住•祇售三萬！業主急賣！請速約看！

歐籍築師新屋

▲乃夾26街近公園KINGSWAY SAFEWAY學校巴士•上三房下二房•平正地•僅售十七萬八•

新屋急售

▲歐籍築師七睡房新屋•近香檳商場•5浴廁•3車房•大理石地台及壁爐•51x120平正大地•減售廿七萬九•請還價•

新 盤

▲15年特色屋•地角街•上三房下兩房•一手屋主•近京士威學校•商場•開價十五萬一千九百！

黃小姐
YULAN WONG

Century 21
廿一世紀公司
2710 COMMERCIAL DR.
VANCOUVER,B.C.
公司：872-0321 住家：321-5345

急賣！急賣！

7452 MAIN ST.

三層全翻新屋•有六間睡房•正層及閣樓各有二個房•土庫完成可租出•適合大家庭或頭一次買屋•也可各層分租•開價八萬九千九•

▲古老大屋•標準地•交通方便•三房大廳•大廚房樓下完成•開價十二萬•

▲4629 FRASER ST.•兩塊孖屋地57.6x105 39年屋•樓上樓下各兩睡房•有飯廳•急賣•$109,000

GOODRICH REALTY CORP.
公司873•4811
住家327•6288
ALFIE MARR
馬耀儼

恭祝新年快樂
感謝僑胞，
朋友惠顧．

▲雜貨舖連實業•樓上住宅•有停車位•售649彩票•位於烈治文•每日生意約六百•

▲果仔濕•兼售鮮花•位於東區旺街•日營約五百餘價二萬五千•

唐記 建築裝修
Tong's Construction
Peter Tong (327-1895)

新屋承建 舊屋翻新 商業樓宇
土庫間格 水電工程 自動車門
內外裝修 鋁鐵欄河

誌里冷氣工程公司
專科大小商業凍房冷氣
工程・設計裝置及修理
忠誠爲僑胞服務・快捷
妥當・
電話：八七二・一〇三九
二六六・二九〇五
3772 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

昌記裝修油漆公司
承接泥水木工傢具等
各大小工程忠誠爲僑胞
服務工作快捷妥當・
電話二五四一七五〇三
六八七一四〇九四

JOHNNY CHOW PLUMBING
959 EAST 21ST AVENUE
VANCOUVER, B.C. V5V 1S4
PHONE: 876-2057
876-6872

曹振興
政府合法牌照
新裝或修理
水喉煤氣喉
日夜應召
保君滿意

DONG PHUONG 冷暖水電工程
CONTRACTORS LTD.
2165 E.HASTING STREET,
VANCOUVER, B.C.

安裝、修理、保養
餐館、住宅廚房全部設備
專科冷氣、雪櫃、水喉・
不銹鋼爐頭安裝燒釬・
特設24小時
緊急修理服務
快捷妥當
收費特廉
TEL: 253-3913 PAGER: 667-0005

MULTIPLE REALTY LTD.
Pager 667-0919
BUS.: 434-1431
RES: 873-0507
JOHN WOO
胡關誠

皇宮紅瓦

▲新屋兩間・上下完成六房三浴・42街及緬街・19萬餘・另間 2800 KINGSWAY $169,000 接受換舊屋・
▲3197 CHARLES街・地37x120 雅潔精緻兩睡房・土庫三房浴室・新地毡・ 十萬餘元・
▲本那比街角商場摩仔 DONUT 咖啡室出售・取三萬九千・有長批・可開24小時・滑力很大・
▲行車一小時埠仔中西餐室・８０座位・有酒牌・唐食外賣送餐・滑力無窮・因人手短缺・廉價急讓三萬四千元・

2837 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. V5R 5H9

MULTIPLE REALTY LTD
BEN DEO
公司：434-1431 住宅：434-7204
傳呼機：667-3727

3269 E.14 VAN.

豪華新屋・請到來參觀・比較特點・熱水暖氣・瓦頂・天窗・設有吸塵系統・橡木廚櫃・近社區中心學校・半個街口到巴士站・土庫完成・材料手工一流・歡迎交換・開價$179,800歡迎還價・

DON MAH
686-1156 Pgr.
馬偉俊
Sutton GROUP
West Coast Realty
986-9321
Office

COMMERCIAL AND RESIDENTIAL
INVESTMENTS AND
BUSINESS OPPORTUNITIES

▲烈治文NO.3 ROAD 二百座位餐館位於購物商場六千平方尺・有全酒牌・長批・適合酒家・開價九萬九千・
▲北溫生意地皮・近緬央 MOUNTAIN HWY. 33x122 已有則批準起餐館・
▲西餐館位於西溫哥華・60座位・有酒牌・每日生意約八百元・有長批・東主急賣大減價・開價六萬元・歡迎還價・適合家庭式經營・
▲經營肉類熟食店・設備齊全・交通繁忙・經營6年有穩定顧客・每年生意40萬・適合家庭經營・東主別業急賣・歡迎還價・
▲埠中心餐館DENMAN街・47座位・長批・減售五萬九千
▲ABBOTSFORD 餐館一百五十座位・有冷氣・拍車場・有長批・平租・開價七萬五千・
▲餐館位於(HOPE,B.C.)・12０座位・有冷氣・有唐餐館設備・開價 六萬元・
▲餐館（溫哥華市中心）・８０座位・位於ARMY&NAVY公司附近・東主經營18年・有牌照・東主退休・試還價・大減價 減售五萬五・
▲唐人雜碎館・一百六十位・長批・年生意50萬・開價十七萬五千・
▲西餐館・市中心９０座位・每週工作五天星期一至五上午七時至下午四時・年生意20萬・開價十二萬五千・
▲NEW WESTMINSTER埠中心・FRANCHISE BURGER餐館生意好・年入50萬・租平批長・年賺約八萬元・開價十五萬

MULTIPLE REALTY LTD.
TOM WONG 黃衍嘉
住家：254-8469
公司：434-1431
傳呼機：680-7331

已售出

▲上下各三房高土庫一手業主34x124
19年新・二千八百尺・59街在西緬街
十五萬餘・價十四萬餘・
▲上下各三13年新33x155二千
四百尺・喜拔・十三萬餘・
▲本拿比三睡房十一萬九千・
▲五房大新屋・特・有旋渦浴
標準地・近學校及巴士・地點好・
開價只十八萬四・
▲新盤・建築家或投資家良機・2或3
睡房800平方呎・地大33x120 24
街夾蘭菲・濱九萬餘・
▲新盤！餐館140座位・裝修一流・
每年總收入超過34萬・位于喜士定東
街近唐人埠附近・

威信實業燕梳公司
伍澤濂主理：威信實業燕梳公司
Pro-Vision Realty & Insurance
地址：328 E. Hastings Street
電話：687・8332

下列數間屋在建造中
一・一連兩間屋・位於2651和
2671 GRANT 街・新型屋規・有家
庭廳・一百廿七尺長地・開價二
十萬九千元・請速・
二・三一八一第二街東・平正長地
快將建造・$209,000
三・2134 MANNERING（京士威和三十
尺左右）現已開工・$199,000
四・3026E 4TH AVE 三十六尺罕地有
風景大屋約二千七百平方尺・最
新三層複式・孖車房 $225,000
五・域多利大道上下層新屋・合法
入息$215,000
六・高價收買舊地舊屋免收佣金・
以上各新屋請與伍澤濂聯絡・
電話：三二七・七八四二

華埠旺舖出讓
緬街五百號地段・千多平方尺・適
合各行生意・月租一千一百多元・
頂手三萬九千元・速交易・有商量
・問伍澤濂・

房屋買賣
物業收租

Autoplan
房屋 汽車 生意 醫藥

燕梳

代理

本廿餘年實業燕梳經驗
竭誠爲各界服務

HABITAT REALTY LTD 438-3501
2160 KINGSWAY
VAN, B.C. V5N 2T5
AMY LAU
劉穎茵
中文傳呼：680-7332
公司：438-3501
住家：421-8178
忠誠服務
免費估價

以下是八七年本人成交之房屋買賣幸蒙貴客光顧關懷，衷心感激，如日後有關房地產事宜，請電本人，當秉成一向忠誠服務宗旨，盡力効勞・

3492 Tanner St.
4928 Rupert St.
3612 Turner St.
2376 E. 6th Ave.
3971 Piper Ave., Bby.
169 E. 22nd Ave.
2880 Franklin St.
4524 Albert St.
2337 Napier St.
240 E. 30th Ave.
728 E. Georgia
732 E. Georgia
506 E. King Edward
2150 Oxford St.
932 E. 29th Ave.
5635 Lanark St.
311 Heatley St.
2734 McGill St.
4741 Beatrice
6588 Knight St.
1215-1217 E. 11th Ave.
1191-1198 E. 11th Ave.
257 E. 57th Ave.
649 E. 10th Ave.
875-879 E. 10th Ave.
3105 Parker St.
826 E. Georgia
4603 Union St., Bby.
2264 E. 11th Ave.
1090 W. King Edward
2937 Trinity
5269 Rupert St.
830 Gargen Drive
6076 Victoria Drive
1104 E. 11th Ave.
1929 E. 6th Ave.
2673 McGill St.
5114 Fairmont
506 E. Georgia
13342-112A Ave., Surrey
#212-2910 E. Pender St.
#304-5025 Sanders St., Bby.
#208-1420 E. 8th Ave.
#201-725 Commercial Dr.

謹祝

聖誕快樂，
新年進步！

GARY TSE REALTY LTD.
#7 - 426 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.
公司 683-4618 住家：321-8198

謝大鈞
F.R.I.R.I.(B.C.)
GARY TSE
中英文直接傳呼電話：680・5275

新屋

▲新屋兩間德建築商57街近緬哥爾夫球場環境優靜快將建築可選圖則及材料・
▲新屋大地41x130好地區可選圖則及材料歐洲建築師代客建築價錢公道・

▲2251 E 一街近乃磨39年新二房・土庫一房可出租 33x122 十萬九千元・

▲GRANVILLE 大果舖高尚區栢文林立年做70萬・開價十五萬九・移民創業良機・

▲快餐店連賣業離埠35分鐘・旅遊區・大停車場・樓上住宅年做十七萬・廿五萬餘首期十萬・

▲五街近乃磨四年新大地・49.5x117六睡房四套廁所・3,600尺保安系統繪內書架欲購理想房屋請快接洽 $299,000

旺滿出租
▲華埠緬街２２３號地下律師行３千尺廉租・裝修如新可隨時觀看・
▲GRANVILLE街樓上二千尺宜會所・寫字樓・月租千元・

果舖買業
COQUITLAM果舖大單邊地連住宅年做十七萬・開價廿九萬可改建商場・

餐館急售
１）COMMERCIAL近快車站旺咖啡室・50座日做五百元・批長租平・開價七萬餘・

甄松鈞
STEVEN YAN
421-3459

▲喜士定東街旺區果舖・日做約五百元兼售６４９・書報・有停車場・開價二萬五・

▲西區近女皇公園一年新・33x122 面積特大五房三浴廁兩廚房家庭遊戲室紅瓦頂廿九萬九・

Success
REALTY & INSURANCE LTD.

伍黃秀英

CHINATOWN Autoplan CENTRE

本公司衷心感謝各界顧客，他們其中有與我們交易廿五年以上之久，亦有最近成爲本公司之顧客・
本公司承蒙各界人士光顧支持致成爲華人社會最大的實業燕梳經紀公司之一，而我們必會繼續堅持保持我們的營業宗旨政策，收費相宜，服務週到，力求盡善盡美・
恭祝聖誕 並賀新禧
實事實業公司敬啓

- 代理ICBC汽車燕梳及牌照各種手續・
- 代理房屋，傢俬，醫藥，旅遊・
- 代理商業樓宇，栢文及生意保險・
- 代業主管理商業樓宇栢文，房屋各種物業，代收租金，經驗豐富，專業水準，手續費廉・

實事實業燕梳有限公司

本公司服務時間：星期一至星期五九時至五時半・星期六九時半至四時
職員懂台山、國語、中山、廣州、潮州、英文、越南等方言・

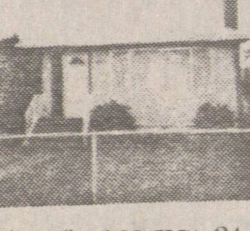
本公司自一九五九年忠誠爲僑胞服務
Insurance Property Management Real Estate
電話：687-8899 145 KEEFER ST.

ALBERT TANG
鄧啓東
住家：879-9605
傳呼：667-0636

MULTIPLE REALTY LTD
434-1431
二人工作只收一人報酬
務求為你爭取最佳效果

JOHN Y. WONG
黃譽昇
住家：291-2583
傳呼：645-6996

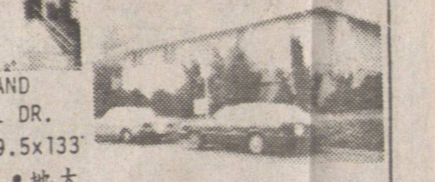
▲粥粉麪飯餐館出售地點一流生意好滑
力足・舖後有濶大停車場・可容八十
多座位・良機勿失・
▲假溪豪華風水石屎栢文南向格蘭湖島
內有桑拿浴室蒸氣浴建身室・餐廳・
一流設備・開價廿一萬・



▲位七街近RENFREW 24年新三房靚屋・正層一千二百多呎・土庫完成・石屎陽台・硬木地板・一流保養・義大利人屋主・開價十四萬三・抵買・

△好過租屋・抵買栢文・叫價三萬九・近宙孖梳四街・交通便・請速約看・

▲GRAVELEY AND COMMERCIAL DR. 孖屋大地49.5x133呎非常抵買・地大屋大・交通便・滑力好・上三下四另有一睡房單位出租・開價十三萬二請快・



▲廿三年新・三睡房靚屋・地33x122・地庫完成・有廚廁廳・大露台・開價十一萬餘・

MULTIPLE REALTY
李標 BILL LEE
公司：434-1431
住宅：433-7888
傳呼機：680-7305
☆代理買賣房產，物業，生意，免費估價☆

專門代客起新屋
款式任你選擇・用上等材料及歐
洲技師・價錢便宜・服務週到・
保證滿意・請隨時來電詢問。

▲屋主自建豪華新屋・三層高・二樓及
正層有三廳三房・另書房及家庭室・
土庫全部完成・熱水暖氣・紅瓦頂・
街角地段・好風景・二十二萬九千・・
▲三年新靚屋・標準地・樓上樓下全部
完成・保養好・好地區・近巴士學校
・開價十六萬七千・請快・
▲東區新屋數間・熱水暖氣・紅瓦頂・
地段33尺至50尺・開價由十七萬九千
起・歡迎舊屋換新屋・請來電查問・
▲20年新屋・三大睡房・硬木地板・樓
上樓下全部完成・好地區・保養好・
屋主急賣・開價十三萬七千・
▲六街近蘭菲街・標準地・全部翻新，
內部像新屋一樣・十三萬九千・
▲近域多利街靚屋・樓上樓下全部完成
栢文區・街角地段・有機會賺錢・開
價十一萬七千・
▲三層大屋・樓上三房一廁所・正層
兩房兩廳廚廁齊・土庫兩房一廳可
出租・近京士威・十一萬任千。
▲16街近菲沙街・樓上樓下三房一
廳・月租千餘・開價十三萬七千・
▲七街近蘭菲街・標準地・好風景・
樓上樓下一共三廳兩房兩廁所・靚・
陽台・開價十二萬七千・請快・・
▲近菲沙街靚屋・樓上兩房一廳・有
土庫・硬木地板・近交通巴士・開
價九萬伍千・請勿失良機・

賣屋請注意
閣下如有屋賣・本人會為你免費
估價及解答任何疑問，並將盡全
力以在短期內為你用最高價將屋
賣出・服務週到・保證滿意。
▲建屋師高價收買建屋地或舊屋
現款交易歡迎隨時來電指教。

中國掃蕩地下黑市

碧山

中國物價接連上漲，已引起民衆强烈的不滿。中國政府正採取措施穩定物價、抑制通脹。其中一項措施就是掃蕩黑市市場，打擊違法商人和投機活動。近年來，大陸黑市買賣和投機活動猖獗，是造成物價上漲的主因之一。

上海掃蕩黑市場

上海當局在歷時三個月對黑市商人採取行動中，已捕捉一萬一千多人，他們從事黑市買賣的品種，由鋼鐵以至香煙。據報道，上海二百八十五個非法市場已被關閉，五十五名商人因嚴重違法，已交給警方處理。

在黑市品類中有鋼鐵、穀類、國庫債券及其他債券、外匯券、名牌香煙、單車、衣車及彩色電視機等。投機活動擾亂市場，加劇物價上漲，對中國市場方面的經濟改革造成嚴重衝擊。

上海在掃蕩黑市中，同時檢獲二萬一千五百多本非法刊物及淫褻錄影帶。政府官員稱，黑市已遭抑制，但未完全撲滅。

走私活動也很猖獗。廣東省普寧縣最近查獲一起黃金走私大案。該縣緝私隊在一輛開往深圳的大客車副司機座位墊下，查獲藏匿的兩包重二千九百五十九克，價值近十萬元的黃金，這些黃金是當事人打算帶到深圳後，交由不法分子走私出境。

湖南偵破大煙案

最近，湖南省常德地區查獲一起目前全國最大的倒賣捲煙案件。

常德地區所轄十個縣市的煙草專賣公司從八六年一月至八七年七月，違法向浙江省的一百多個農民出售各種湖南產的名牌和雜牌香煙，共一千一百零六萬多條，總計貨款達四千四百九十六萬多元人民幣。

浙江農民購煙金額在一百萬元以上的有五人、五十萬元至一百萬元的有七人。這些農民煙販購到煙後，由常德地區煙草專賣局發給准運證，在常德租用郵政車、冷凍車等特種免檢車輛把煙運到浙江。

浙江省的這些購煙農民，大多是集資合夥開店的。有的沒有經營場地、有的以付給國營、集體商店手續費的辦法，利用其店名、賬號經營捲煙買賣。據常德地區檢察分院和地區稅務局聯合調查，這些農民所購的四千四百九十六萬餘元的捲煙，應由常德各煙草專賣公司代扣零售環節工商稅一百四十八萬多元，但他們只扣了四十二萬多元，使國家稅款損失一百零六萬多元。

國營企業搞投機

據北京「經濟日報」報道：由國家工商行政管理局最新排列的全國第一批八十五宗投機違法大案要案中，竟有七十七宗是由國營、集體企業和壟斷性行業幹的，佔總數百分之九十一。

值得注意的是，在所排列出來的大案要案中，竟然有一些地區的經濟管理部門參與其中，包括物資局屬下單位和銀行。

據透露，在這些投機違法大案要案中，倒賣重要生產資料和緊俏消費品的有五十六宗，佔百分之六十六。其中倒賣鋼材的有十二宗，倒賣香煙的十宗，倒賣汽車的十宗，倒賣化肥的八宗，倒賣金屬的八宗，倒賣木材的三宗，倒賣柴油的二宗。此外，製造、銷售假冒僞劣商品的有七宗。

從北京報刊揭露的內幕來看，情況確實是驚人的，全國第一批要抓的投機違法大案要案，竟有九成是國營集體企業所爲。即使那些個人的投機活動，他們倒賣的緊俏商品也必須從物資調撥部門取得，這裏頭必有許多內外勾結，貪污受賄的內幕，上海的黑市、湖南的大煙案，都證實了這一點。因此中共最近決定整飭黨紀，肅正政風，加重懲治貪污受賄和走私的刑法，確實有其必要。

*

針灸治療愛滋病有效

＊生利

目前愛滋病令現代醫學束手無策，中國傳統醫學的瑰寶——針灸在這方面卻取得了出人意料的療效。在最近召開的自然醫學國際交流會上，美國紐約州布朗克斯市林肯醫院針灸門診部兩位針灸醫生宣佈了這一成果。

這一開拓型的工作在該門診部已開展了五年，醫生們採用中醫學的原則治療，治療集中在「補衞氣，補肺，暖中焦」，追訪三十餘例堅持接受治療的病人，他們這樣回答：有力氣了，不那麼煩燥了，淋巴結少了，自我感覺改善了，呼吸道通順了，盜汗少了，腹瀉少了，不冉服毒了，不再酗酒了。一位病人針灸二十六次後回信說：「感覺好多了，能出去掙點錢清付過期支票了（以支票付款）。」即使只接受四五次治療的病人，也有增加精力、增加胃口、改善呼吸狀況、增加愉快感、減少腹瀉等反應。

門診部的結論是：針灸對於一切愛滋病人都有益。對於這種病人，針灸有着長期的預防性和保護價值，有可能提高患者的生存率，降低愛滋病的復發率。醫生們正積極推廣中醫針灸對付愛滋病。

*

中國爲製筆大國

<><><><><> 小克

中國已成爲世界上製筆大國，自來水筆年產已達一億八千萬支。早在一九五四年中國已開始出口自來水筆、圓珠筆和鉛筆，近年來還出口一定數量的細芯活動鉛筆、彩色水筆和簽字筆。

目前中國製各種筆產品的出口以中低檔貨爲主，銷售到八十多個國家和地區，大部份產品從香港轉口到印度尼西亞、孟加拉、巴基斯坦和中東地區等第三世界國家。中國的自來水筆和鉛筆在香港市場上分別佔其進口總量的百分之九十六點八和百分之九十二。

世界風情

盧森堡——歐洲重要金融中心

·韻子·

歐洲中部的盧森堡是一個開放的國家，近代金融市場的逐漸發展，在這裏形成一個歐洲重要的金融中心。它之所以能成爲重要的金融中心，當然有其因素。首先，人口國際化是使它成爲歐洲一大金融中心的重要原因。盧森堡全國總人口中有百分之二十七來自歐洲共同體各成員國及世界上其他國家，促使盧森堡走向高度開放。其次，它所處的地理位置得天獨厚，它相距歐洲其他金融中心——倫敦、法蘭克福、巴黎都只有一小時的飛行距離，歐洲共同體的幾個機構的總部，特別是金融機構的總部均設在盧森堡。

從政局形勢來看，盧森堡政局比較穩定，是促進其金融市場發展的重要因素。盧森堡是君主立憲制，多年來一直由三大政黨（基督教民主黨、社會黨和民主黨）中的兩黨組成聯合政府，這三大政黨都不遺餘力地致力發展本國的金融業。

近年來盧森堡金融業發展加快。一九七〇年在盧森堡註册的銀行僅有三十七家，一九八〇年增加到一一一家，至一九八七年二月，已有一二四家銀行在盧森堡註册設行。中國銀行一九七九年在盧森堡註册設立了分行，當時領取的營業執照正好是第一百號。盧森堡分行是中國大陸中國銀行在海外設立的第一家分行。

在盧森堡設置機構的還有二十三家非銀行金融團體，七千一百二十四家控股公司，二百一十六家總額超過一萬億比朗的投資基金會，四十六家保險公司和三十五家再保險公司以及衆多的審計公司、經紀商、律師等，形成一個相互關聯、結構完備的有機金融市場，彼此依存、共同發展。

盧森堡證券市場發展也很快。一九八五年時，全歐洲百分之六十三的債券機構在這裏的股票市場掛牌，另外還有五十五個國家的一千八百家公司、五千多種股票也在盧森堡股票市場掛牌。

盧森堡在稅收方面的優惠也創造出良好投資環境。在盧森堡發行債券、做債券和黃金交易都不納稅。匯票、大額存單也沒有印花稅。外國人投資收入及債券息票的收入都無需納所得稅。它沒有雙重稅，即使對那些與盧森堡沒有簽定避免雙重稅收協定的國家亦是如此。這些都是活躍金融市場的有效措施。

金融業在盧森堡本國經濟生活中有着舉足輕重的作用，其經濟效益非常之大。僅銀行業所產生的價值就佔國民生產總值的百分之十五，並提供大量的就業機會，佔總人口的百分之七。

如今盧森堡不僅僅是歐洲債券、歐洲銀團貸款的中心，隨着金融市場日新月異的發展，盧森堡的金融業務也在不斷更新，向更深度、更廣度拓展。金融界人士認爲，盧森堡的金融業大可展其拳脚。

光棍教落
便宜咪制

車身撞壞 選擇精於技術的車廠修理，才是上算。因為修理的好壞，不特影響車輛的價值，更會影響駕駛者的安全。

☎251-9119
八達汽車修理中心
HAWKS AUTO SERVICE LTD.
794 POWELL ST. 抛路街794號

有經驗技師，新型車架拉正設備，米格式銲接機，HIGH TECH 噴油技術，為愛車之人服務，點止專靠「折扣減價」咁簡單！

陽光汽車修理零件中心
（近唐人街）
聯邦政府執照
Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd.
550 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Tel: (604)251-9489

15點 TUNE UP
（包火嘴一套）
四缸運工包料只收38.00
六缸運工包料只收48.00
八缸運工包料只收58.00
（商用貨車除外）

過冬全車45點大保養 TUNE UP
換油・油濾・檢查殺車系統・防凍水・安裝雪呔等共45點・只收工錢：四缸 $49・98・六缸 $59・98・八缸 $69・98
貨車除外（零件不包括在內）

新車，瀝青打底
（UNDER COATING）
防鹽・防銹・隔音・特級耐用・瀝青打底。
細車只收 $59.95 起

清洗冷卻系統
特價 $12・98
高壓水力及洗暖氣水箱・引擎・內部・冷卻水箱・同時加入防凍水到零下30度・
（防凍水另計）

買舊車時全車安全總檢查：附上聯邦政府執照技師簽名報告。
特價 $38.00
保證不會買錯車

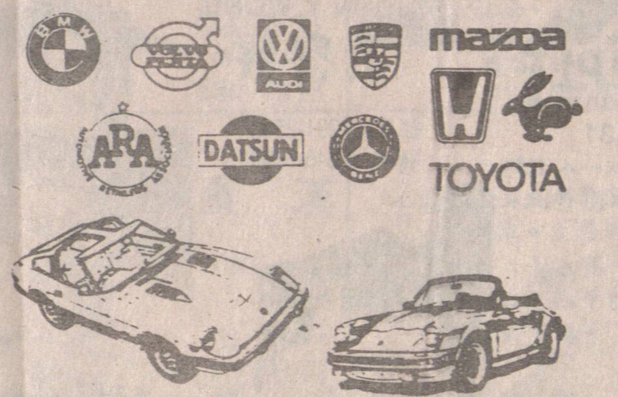
更換前輪
碟式剎車
(Brake)
運工包料
只收$54.95
起

聯邦政府執照技師
經驗豐富・工作保證

七天營業：週一至週六：
每日上午九時至下午八時
週日：上午十時至下午五時

華人主理精通國粵英語

國際車身修理公司
NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.
電話：874-1960
經驗技師主理噴油
☆車架翻新、車身改裝
☆用料上乘、快捷妥當
☆手工精巧、歡迎比較
專人代閣下辦理 I.C.B.C. 手續。
I.C.B.C. CLAIMS 免費車借用
星期一至星期六營業
9:00 am — 6:30 pm
* We specializing in imported cars
* Conditionally guaranteed
* Free courtesy cars
255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.
GUN LU



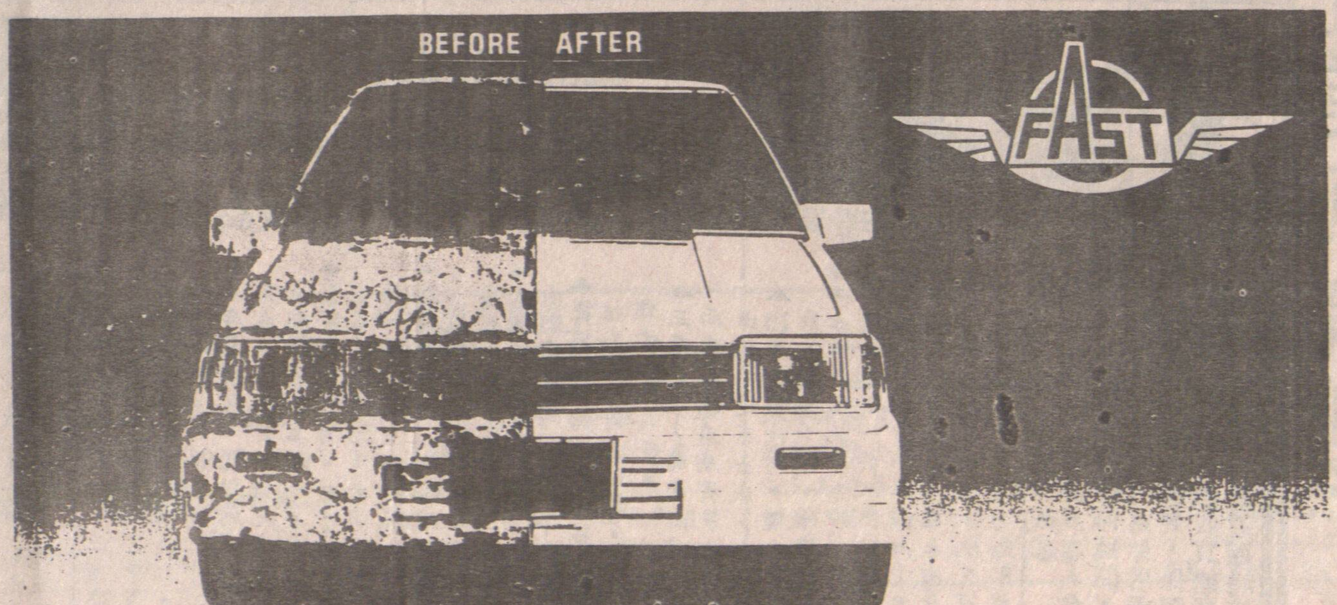
實力車身修理
Super Look Auto Body Ltd.
1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.
電話：254・9111　254・3718

保證：
車身修理
工作妥當
材料最佳
手工最好
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較

實力車身修理公司自新張以來因嚴格採用歐美最佳材料及漆油全部工作均由一流專科技師於焗油房內處理故能保證質量及工作妥當。

有經驗專人代辦ICBC手續及有免費車借用。

恭賀新禧



快捷
車身修理
FAST 'A' AUTO BODY
代辦一切I.C.B.C.手續 免費汽車借用
688-8788 688-3212
地址：唐人街喜士定東街356號
356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

卑詩電視定期義演
籌款救濟貧苦兒童

（温哥華訊）卑詩電視主持的一九八八年綜合俱樂部電視義演籌款救濟貧苦兒童，定期於三月廿六及廿七日舉行。

今年爲第廿二屆綜合俱樂部電視義演籌款會，首次改期，並不在二月份傳統性的情人節週末舉行。此次改期，爲配合廣播在卡技利舉行的第十五屆奧林匹克冬季運動會。

廿一年以來，已籌得現款多達二千四百萬元以上，舉辦一千二百項以上善舉，爲貧苦兒童造福。欲知詳情，請電話六六九—七七七〇，與ANN COLLETTE查詢。

雲埠台山會館
感謝各界捐款

（温哥華訊）雲埠台山會館，創立已達百年，忠誠爲華人社會服務，保障邑僑權益．過去歷屆主席暨全體理監事職員在邑僑支持下，各盡所能，同心協力辦理會務，建樹良多，深蒙邑僑君子、社會賢達關懷，時予指導，或賜教言，或慷慨捐助善款，使該會館能繼續支持，並不斷發展會務．茲將一九八七年度捐款善長芳名及款額列後，以彰盛德．計開：馬大眉，馬華滋、華熾，黃鐵泉、詡賢，朱由現，怡盧書報社，黃廣鑄，各捐一百元。馬禮，黃伍麗嬌，黃守球，陳誨明，黃瑞卓各捐伍拾元．朱伯芬捐二十五元．周耀東，麥于炯，黃太，鄧太，陳炳利，胡明，陳南添各捐二十元．該會深表感謝云．

中文圖書館
英語班開課

（温哥華訊）中文圖書館成人初級國語班，定期一月十日開始至三月二十七日，逢星期日上午九時半至十一時半上課．全期十二週共四十二元．課程用北京拼音方法教授，適合有中文基礎人士參加．

成人高級國語班，定期一月九日至三月二十六日逢星期六上午九時半至十一時半上課．全期十二週，共四十二元．參加者需有中文基礎、有基本國語程度．兒童中文班一月十日開始至四月廿四日，逢星期日下午一時至三時半上課．全期十六週，共四十八元．適合各級程度學生參加．

雲埠多元文化會辦
多元文化法研討會

（温哥華訊）雲埠多元文化會定期於一月廿日星期三上午七時開始，在雲埠七街西一二五四號哈得遜大廈，舉行社區演講研討會，研究加聯邦政府內政部兼多元文化部部長建議提出的加拿大多元文化法，免收任何費用．歡迎有興趣人士參加．

林吳珠寶喪禮榮哀
慨捐林族堂所善款

（温哥華訊）雲埠已故僑彥林樹芳翁原配林門吳氏珠寶太夫人，廣東新會古井烟管咀人，來加數十年，與家人團叙共享天倫之樂，服務士丹利公園餐館茶室．退休多年．可惜晚年因年老體弱多病，遵醫囑入聖約瑟唐人醫院，不幸痛於一九八七年十二月廿四日上午一時四十五分，積閏享壽九十一歲．太夫人宅心慈祥，相夫教子．親友聞訊，殊深惋惜．經於一九八七年十二月卅一日星期四下午一時，假座孟君珊殯儀館舉行喪禮．潘霖牧師以中英文主持講述林吳氏太夫人生平行狀，讀經祈禱祝福，並代表孝眷答謝．哈利史杜加氏司琴，西女素珊娜汀唱哀曲．林西河總堂九牧公所及各親友致送花圈，到場執紼，各人瞻仰遺容，行最後致敬禮後，由林煜城，林澤順，陳天相，楊建甫，廖健庭，黃維參，林福韶，劉林灼扶柩上車，林岳鑾派利是，途經喪宅獻花圈致祭，直送至墓園，安葬於科士蘭墓園．備至榮哀．孝眷秉承林吳氏太夫人遺志，捐助林西河總堂九牧公所善款五十元，並爲酬謝各親友，於該日下午四時半，設素餐多席於譙樂酒家．

加華裔退伍軍人會
選出職員定期交代

（温哥華訊）加拿大華裔退伍軍人會，昨選出一九八八年度新職員．主席：哥倫麥努，第一副主席邵道基，第二副主席李文輝．財政李桂韶，中文祕書林岳鑾，英文祕書李顯耀，宣傳主任馬國冠，房屋主任鄭華旺．董事：黃樂安，鍾耀華，關德倫，葉迪，陳秋堯，馬錦波，李有盛，李得權，陳伯維，周永彪，高福宇，陳穎常．各人向來熱心社會慈善公益事業，服務公衆．此次當選，咸慶得人．該會定期於二月十一日星期四晚在喜萬年酒家舉行新舊職員交代、新職員宣誓就職典禮、及春節聯歡餐會．敬希各職員會員依時踴躍攜眷參加，共祝春釐．

詩壇

全加洪門民治黨總支部暨雲城黨社，兼洪門體育會及雲洪達實業部各部英名傑士、石柱棟樑，錦標叠占蟬聯衰職，謹咏數章，藉伸賀忱．

徐發起

五屆獲選序五絃　社長民盼叠占先
國富連任登金榜　各部蟬聯慶龍年
實業部長柏平陞　會長頒韶體育天
總部建平蟬聯選　洪門石柱全加申

恭賀簡建平君榮膺全加洪門民治黨總支部蟬聯主席之職

雲樹建平五彩揚　柏葉履端六律昌
九連策馬青錢選　八統蟬聯金玉相
天將霖雨施黨社　振仰和風忠義堂
檢考致誠從民治　宏才建德襄賢良

恭賀五經魁雷君民盼榮膺達權社長之職

傲骨志氣班超風　智勇仁材君子雄
羨君胸懷多髦士　視人眼光似闢公
五經英名魁叠選　社長登庸棟樑同
堂前精彩鵬後組　明日鷹江定起篷

恭賀黃國富君蟬聯．雲埠黨部主席之職

松鳴鳳舞選衆迎　亮采論秀魯諸生
蟬聯金榜榮膺顯　忠誠國富比神明
期參衰職豪風尚　乘慶冠席靄雲城
每向光明求真理　未許强梁不義聲

恭賀雲城洪門體育會會長呂頒韶君蟬聯衰職之慶

棣蕚怡怡選賢能　蟬聯衰職呂先生
喬木喜棲龍鳳閣　鴻深欽範海吼鯨
登庸論秀金沙殿　頒韶耀武赤壁兵
光明德達崇正義　社稷躬逢慶有榮

恭賀雲洪達實業部部長黃柏平君蟬聯衰職之喜

實業部長柏平正　雲洪達務業充盈
始創維艱千秋說　領導守成萬世榮
膺選得人皆傑士　期臨無私是俊英
忠誠團結成互助　同心同德事事興

素里三角洲移民會
辦移民英語日夜班

（温哥華訊）加福特成人教育中心，位於卑詩省素里埠一〇六A街一四五七七號加福特公園中學內，電話五八八．七六〇一．成人教育中心辦事處，電話：五八九—二二二一．定期自一月十八日開始，舉辦冬季成人移民英語班，上課爲時十星期，學費二十元．有意入學者，請早日註冊報名．日班分別在恩化加利學習中心，及華利埠圖書館上課．夜班分別在曲化杜初中學校、加福特公園中學、馬德遜初中學校、瑪格烈公主中學、及斯美亞摩中學等各地點上課．欲知詳情，請電話五八五—二九三三與素里三角洲移民服務會，或五八九—二二二一，與加福特成人教育中心查詢．

伍胥山公所定期
新舊職員交代禮

（温哥華訊）温哥華伍胥山公所前于一月三日舉行會員大會，選舉出八八年度新職員．並定于一月十日（星期日）晚上七時半在該所禮堂舉行新舊職員交接儀式和新職員第一次會議，研商新一年的所務工作．希該所新舊職員屆時依時出席．

商業

汽車出讓
77年安達思域．新引擎．手波．非常慳油．取價一千元．請電：8767916．

餐館自賣
二埠中西餐館．設備齊．批長租平．前途好．四萬餘．早十至二電：2551434錄洽．

生意出賣
街角鮮花雜貨舖．生意穩定平租批好東主離埠急讓．取價相宜．請到4195 MAIN ST.

餐館出讓
CHILLIWACK 唐餐座位百餘生財器具齊因經驗不足割價出讓有意者請自費電話 1-792-9191朱洽

獨市生意
亞省餐館生意物業出讓二百座位總面積萬餘呎請函或電
MR.PETER CHEUNG, P.O. BOX 249 ECKVILLE ALBERTA TOM OXO 403-746-2050

餐館自賣
獨在購物商場中西餐．座位70離埠半小時TSAWASSEN 3219108陳洽．

果舖廉讓
二埠舖大租平長批．可住亦可擴充．減價二萬五千另加貨．有誠意者請電521．8664

旅館餐房
出讓獨市唐餐．位于B．C．北部．人手不足割愛出讓．用具齊備．平．平．平．電話：783．9966或783．5435

生意急讓
白石鎮 PIZZA 店急讓地點一流機器新可改作餅店或其他生意．開價二萬．電2948159．

餐館出讓
本埠餐館位于旺區．生意穩定．電話：298．2123或253．3813KEN．

餐館急讓
素里中西餐館平賣．設備齊．生意好請電：589．3434黃先生洽．

餐館急售
市中心銀行大廈新型西餐館生意旺冷氣全酒牌急售五萬涂念宗四三五四四二三SUTTON

餐館廉讓
中西餐．60位．設備齊．有住．退休廉讓連實業八萬五千．易商量(306)548-2885或548-4669

餐館出賣
中西餐館位西區市中心．有酒牌有冷氣．地點旺生意好請電：681．4483林洽。

穩定有649菓仔舖出賣
雙舖位大約二千尺．舖前六個車位．租金每月三百九十五元．長批．電話：321．1692

餐館急讓
東主有事急讓．60座位．領有酒牌．地點好生意旺．請自費電：392-7181 WILLIAMS LAKE B.C.

割愛急讓
堂食外賣生意好潛力大租平約長有要事廉價出賣快手先得電5221191或2532833

中西餐館
B.C. PORT HARDY
前舖后居．年做十四萬取價四萬五千．自費電949．6370王洽．

生意自賣
街角雜貨舖．每日五至六百元．特平急讓．如意者請電話接洽：6855841．

餐館出賣
沙省北部埠仔 LA RONGE．唐番餐館．年營30多萬．座位50．生意旺旅遊區．東主經營7載．現另有意者自費電話306-425-2421陸洽

著名餐館住屋廉讓
沙省主要公路著名中西靚餐館．座位70連住屋．近農、鑛、劏鷄場．旅遊區．設備一流生意興旺廣濶．年做十餘萬．勿失良機．電：1．306．554．3280

大新餐館用具

DEAL RITE RESTAURANT EQUIPMENT LTD.
1127 E.HASTINGS ST. VAN.

買賣新舊餐館用具

修理：
冷暖氣機
製雪機
凍房
日夜服務

買賣：
爐頭
炸油爐
凍櫃
士多爐
切肉刀
製雪機

TEL: 255-8338

雲埠洪門民治黨
一九八吉年經費鳴謝

一九八吉年元月起至十二月卅一日止

李龍灼伍拾駟元，朱振磊，僑益公司，鄭忠利遺眷，吳樹興新翁之喜，以上每伍拾元．香港羅滿叁拾元，余冠毅，黃兆强以上每式拾伍元．關振旺，謝文斌，周榮策，梁信成，以上每式拾元．陳紹生，曾卓文，楊國榮，陳保源，鄭平，羅子昌，岑務林，鄧月銀，鄭聖業，周超常，鄭進耀，周明樞，馬榮邦，鄭洋源，黃相黃余碧芳，周伯昌，以上每拾元．衛積昌，岑崇樂，鍾國威，雷國華，曹家賢，陳瓊鳳，譚鳳愛，鄺社合，鄭務本，以上每伍元．呂劉令叁元．

雲埠中國洪門民治黨支部

厚惠芳名，恕不稱呼
倘有錯漏，祈爲見諒

一九八八年元月四日

鐵城崇義總會 實業部 體育會 代柬

逕啓者，本總會，實業部，體育會，謹訂於一九八八年元月十七日（星期日）下午一時在本會禮堂舉行新舊職員交代典禮，並於同日下午五時設宴「名園大酒家」春讌聯歡，敬希我會員踴躍攜眷參加，並請早日到會報名領取席券，同申歡叙，曷勝榮幸．

附註：
席金收費：總會會員與眷屬每位捌元．會員親屬每位十二元．
免收席金者：凡新舊職員夫婦，花甲會員夫婦，先兄義嫂，及三歲以下小童，但一律均須到會報名領取席券，憑券入席，希爲合作．
報名時間：由一九八七年十二月二十六日開始每逢星期六、日兩天由上午十時至下午五時．
報名截止日期：一九八八年元月十日，敬希留意．

鐵城崇義總會 實業部 體育會 仝啓
一九八七年十二月廿六日

赤靈芝片

新年
九折酬賓

八七年十二月一日至八八年一月十日

總代理：加達國際貿易公司
多倫多1-416-461-4585

溫哥華代售商號：
僑信參茸行、大昌參茸行
中國參茸行

佳記

修理水喉電燈
按裝熱水爐
栢文護理．
電話：二五五．六四九七

海傍多層大廈

假如你要找尋富有西海岸生活方式的住宅．我們正合閣下的理想．不需再觀望！位于菲沙河畔壯麗堂皇的 QUAYSIDE TOWE．就是答案！

QUAYSIDE TOWER 豪華栢文．質料第一．光猛濶大套房．優美景色．文娛康樂設備多．．．俱備這一切良好條件．而價錢又非常相宜！

"THE ROYAL" NO.906
單位
兩睡房及書房
1264 平方呎
每一間房均有景色
兩大陽台
$1\frac{1}{2}$ 浴室
爐頭、雪櫃、洗碗機、洗衣乾衣機及垂直窗簾
安全地下停車場
$141,900.

請即駕臨參觀 QUAYSIDE TOWER 你會發覺居住于海傍是如何奇妙！
請照路牌指示 FROM THE FOOT OF 10TH STREET, RIGHT ON THE RIVER, IN NEW WESTMINSTER.
每天開放由中午至下午五時！
BOSA BROS - "信譽良好．建設一流"

SUSSEX GROUP
JOHN MCKILLIGAN REALTY LTD.
984-9711

美景旅行社

MY-KING TRAVEL LTD.
204 - 10 East Pender Street
Vancouver, B.C. V6A 1T1
Telephone: 681-0611

88新年大特價溫哥華來回機票

賀歲團：香港、廣州、肇慶、佛山、中山、江門、台山、恩平、開平．
出發日期：二月十三號．全程12天．費用$1695．

北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州、香港．
出發日期：三月二十二日、七月五日、九月二十七日　全程十七天$2690·00

北京、西安、成都、昆明、杭州、桂林、廣州、香港．
出發日期：四月二十六、六月二十八、九月十三．　全程十八天$2690·00

來回溫哥華
特價

香港	$785·起
上海	$838·起
北京	$875·起
多倫多	$199·起
卡技利	$99·起
點問頓	$99·起

★代訂香港、中國各地酒店與世界各地旅行團．
★中國領事館委託代辦簽証．
★代理中國民航與各大航空公司機票．

中旅委任爲加西總代理"在外售劵，境內取貨"業務
承辦僑滙．安全可靠．歡迎委託

詳情請來電查詢 電話：681·0611

永利貿易有限公司

Van-Lima Imported & Exported Co. Ltd.

新到急凍 水晶魷魚

和安芽菜發行公司
WO ON CO. BEAN SPROUT

新到大幫 優質發芽 秘魯綠豆

電話：(604) 684-0965
430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

余正木工坭水

電話：251-6248

政府牌照
牆身批盪
廚廁磁磚
水泥路面
磚石砌結
水喉修理
屋頂瓦仔
油漆粉刷
改建加建
各項裝修

藝人藝事

喜見古裝片復甦
鄭少秋又有得忙
昨簽製作社兩年拍四片

鄭少秋昨日開工拍《天羅地網》，另外他又與編導製作社簽下兩年四部合約，訂明在四部戲之中，兩部由徐克監製，兩部由岑建勳監製，另外賣座到一定數字便可享受分紅。今年他準備全力向電影圈進軍，徐克甚至叫他簽兩年八部合約，有信心他可以應付，但他覺得初初合作，無理由簽太長約，能夠拍到幾多便儘量拍，反正都是賺片酬。

近來似有古裝片復甦趨勢，秋官覺得應該，他認為拍戲潮流似大鐘，循環不息，古裝片已經沉寂許久，是因為製作費用高，服裝、道具、布景都比較麻煩，但上年有幾部古裝片成功，片商亦敢於放胆投資，多一樣片種，絕對是一件好事。

鄭少秋的古裝大俠形象早已深入民間，有人說古裝片復甦他將會「發達」，秋官自詡古裝時裝樣樣皆宜，暫時最滿意的是《天羅地網》中扮相，高大有型。自然，多拍古裝亦無所謂，徐克曾有三部古裝片合約找他商談，包括《笑傲江湖》，《雪山飛狐》和另外一部古裝片，聞說狄龍已答應在《雪山飛狐》中演出苗人鳳角色，秋官坦言很希望能夠與狄龍合作，大家都是大俠形象，相信觀衆亦會接受。

鄭少秋演慣古裝大俠，你看這個時裝殺手造型又如何？

影與視

李麗蕊談論男友
合則來不合則去
珍惜這段情但感疲倦

・余蔚・

李麗蕊昨日向記者表示，與男友感情出現了小風波。她們拍拖已有一年多，但是在日前有一位好朋友告知她，她的男友與別的女孩子約會。

李麗蕊說知道此消息立刻質問男友，男友即時否認，更說一定有人從中作梗，挑撥他們的感情。李麗蕊說，相信男友，亦相信自己的好友，亦明白到好友是為自己設想，不會存心不良。到了現在，她不想再追究真相，假如男友真的有約會其他女孩子，希望他日後不會，而且亦知道男友除了自己外，亦會有別的異性朋友。

她坦言，男友的工作多，大家近期見面的時間也少了，感情比前陣子淡了，但是對於這段情她是非常珍惜，她很愛她的男友，因此現在這段感情的問題是在她男友身上，日後一切只有順其自然。

若她的男友真的「一脚踏兩船」，她會很決絕地對付他。今天青年男女的思想是合則來不合則去，他們能維持這段感情是不容易的事，而她亦感到很疲倦，就算有別的追求者也沒有心情去經營另一段新戀情。

曾勵珍在新劇中安排吳啓華演忠角，吳啓華十分開心。

心上人合乎理想
毛舜筠等候求婚

毛舜筠近日心情開朗，見她總是蓮子容的面口，原來與男友感情進展良好。被問及這段新戀情時，毛毛笑得眼睛咪作一綫，她笑道：「最好、最甜蜜今次，最夾、最鍾意呢個嘞。」感情發展未幾，毛毛已下了結論，可以經得起時間的考驗嗎？

毛毛還透露，大家已見過雙方的父母，不過反應如何則未有所聞。

既然毛毛如此心儀這位男友，會否快快拉埋天窗？毛毛說男友仍未求婚。如果對方求婚又如何？毛毛口快快的說：「唔係結婚囉。」不過隨後又說：「還要看到時他求婚如何？」

廣播道
碎濕濕

吳啓華不想剃頭
吳昊欣賞關朝聰
柳影紅考慮健胸
楊瑞麟談論批評

▲吳啓華拍竣《大茶園》，接着演出王天林的民初劇。由於該劇是否需要剃頭仍是未知之數，為此他不欲接演。吳啓華表示，他剃頭並不好看，所以若該劇要剃頭演出，他實在興趣不大。

此外，《大茶園》因為遷就蘇杏璇安胎，吳啓華因而有幾天假期，可以看梅艷芳的演唱會。

▲吳昊製深宵新節目，主持人屬意關朝聰，但關朝聰現忙於拍《大茶園》，吳昊希望他的主持形象是精神奕奕，要求該劇在節目錄影前一天，給他時間休息。可是，新劇正在趕拍中，恐怕難以兼顧。

關朝聰坦言這是他首次在中文台担任節目主持，希望能夠成事。不過，他擔心自己廣東話不流暢，但吳昊話應會給他充份時間準備。

▲柳影紅自膀胱炎大病一場後，體重急劇下降，現在努力增肥，依然未見收效。

早前她在港登台，有朋友告訴她台下觀衆覺得她比前漂亮，懷疑她曾經整容，柳影紅表示，她入了無線後，可能改了化粧，以及出鏡時燈光遷就得好，因而給人有比前漂亮的感覺，她笑言整容就不必了，隆胸或者會考慮，因為她減磅後，胸部更形平坦，她現在出街是披上外套，遮掩身材的缺點。

▲先前鍾保羅評論楊瑞麟與鄭韻綸兩位全能司儀，指前者具主持的潛質，後者則沒有了。

楊瑞麟昨表示，沒有看過這篇報道，但鄭韻綸曾向他提及，他認為別人的說法，是別人的事，自己在接受批評之餘，也要自我檢討。

張衛健為了女友江欣燕，可說細心之至

工廠請人 請有經驗女裝裁床及鈒骨・有意請親到55號水街西洽・

亞省請廚 亞省埠仔餐館請經驗中西廚一名・請新優・包食宿・電話1・403523 3108李先生洽

超級市場請人 請整理瓜菜長工一名・另請經驗收銀員一名・請電：874・5422

誠聘有經驗褓姆 ▲照顧三月大男嬰・兼做輕家務・最少有兩年經驗・地址在 OAKRIDGE・有意請電263・5745

請女文員 要識中英文・略懂簿記・有意者請電253・1651或公司253・5267關洽・

請中西廚 需有經驗・有意者請到648 E.HASTINGS ST. 面洽・

大規模皮手袋廠 急聘下列女性員工：經驗車位、雜工、及裁皮學徒各數名・有意請親到：1132 UNION ST. 面洽

雜舖請人 HALLMARK雜舖招請男、女工數名・有意者請到1756 PANDORA街面洽・

招請雜工 豆品公司請男雜工・有意請親到1752 COMMERCIAL 面洽・

工廠請經驗車工 請有經驗單針車工多名・有意者請到1945 MCLEAN DR.VAN.B.C. 面洽・

誠徵西廚 溫埠西餐館請早餐廚壹名・要有經驗請到2501 GRANVILLE ST. 面洽・

請女收銀 烈治文元豐公司・11700 CAMBIE ROAD 電話：278・4200・

急聘企枱 經驗男女企枱數名・長工散工均可需懂英語・請電：421・8888・

埠仔請人 北部埠仔請經驗中西廚及企枱各一名薪優包食住電1-403-6923或874-3149黎

餐館請人 請夜班枱板兼打雜一名另請星期尾日班女企枱需略懂英語請親到1202 KINGSWAY 面洽・

急請企枱 烈治文咖啡室請有經驗女企枱・需識英文每小時由4元半起・請電2778460潘太・

工廠雜工 招請工廠女裝雜工數名・有意者請親到55號水街WATER ST四樓面洽・

經驗褓姆 照顧兩小孩及打理家務每週工作五天月薪六百包食宿有意者請電許太：263・4588

請有經驗車衣工人 有意請到55號水街西洽・

急請幫廚 SURREY埠日本餐館急請幫廚・無需經驗・有意請電：584・4555

誠聘車衣指導員 牛仔衫褲製衣廠急需一名全職車衣指導員・幫助訓練新人・應徵者需俱有關經驗及能操英語・有意請到1445 CHARLES ST. PIMLICO HOLDINGS 面洽・

招請女傭 請打理家務懂駕駛包食宿工作五日・晚上七點後電：327・3020

製衣廠請 單針釘鈕鈒骨一名請親到8475 ONTARIO ST. 111室或電：325・1831

招請女傭 照顧老婦一人包食宿・每星期工作六天・有意請電：254・7938劉太・

招聘 招請送貨司機兩名貨倉工人數名・及女工數名・有意請到830 MALKIN AVE.面洽・

招請褓姆 請褓姆及家務電留宿新金從優・有意請電鄭太：327・0551・

招請裁床 時裝工場招請熟手裁床一名・薪優・有意電876・8282 IREN洽

急聘車衣工人

牛仔衫褲製衣廠，招聘車衣工人，生熟手均可，訓練期由一月至三月，熟手車工以件工計薪，平均可賺得時薪6元，個別車工更可賺至時薪10元，全年有工開，工作環境良好，有意請到：PIMLICO HOLDINGS 1445 CHARLES ST.面洽或電253・5116查詢。

中西餐館出讓 位於京士威・專營外賣・地位優卓・開價二萬九千五・有意請電：430・4134或437・4753與梁先生接洽・

餐館招請 識英文男女企枱・經驗炒鑊・兼職洗碗・送餐司機・有意請到105 E.BROADWAY 洽・

西人洗衣廠請男工 西人洗衣廠急需男雜工一名・略懂英語・列明年齡工作經驗寄：P.O.BOX 968 POSTAL STATION A,VAN,V6C 2P1

餐館請廚 埠仔餐館請經驗中西廚・包食宿・新優・自費電話：1・626 3743或626 3223

製衣廠請 熱練各部門工人多名有意者請電688 3982或到BEATTY街540號三樓沈生洽・

寬大土庫 三房兩廳廚廁齊備另有單人睡房宜清靜人士・41央乃街・電話：327・7164・

新屋樓下 兩房一廳光猛大廚房浴室爐頭雪櫃齊全合不吸烟小家庭三街央會拔請電：254・3526

土庫出租 乃唐近一街・兩房一廳各樣齊備・交通方便・電話：253・4859

廚房雜工 唐餐館請廚房雜工一名・有意請于下午三時後親到：2060 E.HASTINGS 面洽・

兩房栢文 百老滙近菲沙街・出售中兩房栢文平租三百元如賣出最后一月免租工餘或週末291 0690

樓下出租 新屋三房一廳・爐頭各樣齊備・獨立門戶有洗衣房・電五五二九五九或二五四・八〇九四・

樓上出租 近屲孖素央壹街樓上兩房小單位出租獨立門戶有意接洽晚上五時後電：255・1253

土庫出租 城多利區屲孖梳央47街二房一廳・電話：324・1876・

土庫出租 三房一廳廚廁齊・月租四百・近緬央菲沙街・電話：晚五時後：876・7093・

靚新土庫 三房一廳二街近蘭菲廚廁爐頭雪櫃俱齊獨立門戶近購物學校巴士站四時后電2537892

土庫出租 西48街近CAMBIE光猛土庫・二房、廳、廚、廁全・獨立出入月租五百二十電324-2493

平地土庫 近PNE兩房一廳廚廁齊自門戶合夫婦或小家庭晚六時后2538430有寵物或吸烟免問

新屋樓下 善士定央威靈頓三房一廳各樣齊獨立門戶近學校交通便合者電298・9379黃太・

土庫出租 新裝修兩房一廳廚廁浴齊47街央FRASER近學校商場月租350不吸烟不養畜電3219562

土庫出租 差利街二房一廳・爐頭雪櫃齊・近域多利街・電話：875・9574

樓下出租 樓下三房・城多利街央49街・包電暖氣・月租四百九十五元・電話：325・6757

新屋出租 有一大睡房出租近唐人街包水電各樣齊備・有意者請晚上八時后電：254・7199・

新屋樓下 一房一廳一廁交通方便近京士威央界限街及購物商場適合不吸烟人仕價錢面議電話430-8650

單人房租 新屋樓下兩睡房各樣齊備適合單身人士交通方便東10街近蘭菲・有意請電254・7070

樓下出租 兩房一廳廚廁齊包水電交通便VENABLE和MCLEAN附近有意電二五五・四七五二

土庫出租 三房一廳各樣齊備交通方便・近學校近44街央菲沙・電話：321・6906・

近唐人街 樓上光猛大房分租包水電・交通便・合雙人或單人住・電294 0051

出租 20街近京士威央菲樓上兩大房一廳廚廁爐頭雪櫃俱齊・交通便・請電：八七三・〇七五五

樓上出租 城多利央12街兩房一廳一餐廳車房新裝修洗衣機近學校交通方便・電：251・6784

土庫出租 三房一廳廚廁齊・安全鍋窗・有前后門口出入・交通學校方便・電話：255・5364

樓下出租 近城多利街有樓下兩房一廳出租・清電：325・9215・

光猛樓下 三房一大廳大廚房街立門口有爐頭雪櫃近中小學・交通方便・37近乃・電325・2156

土庫出租 菲沙央11街兩房一廳各樣齊備・交通便・宜者電話：872・3497曹先生・

新屋一房 樓下一單人房出租合單身有職者設備齊環境好34央域多利・六時后電：324・7031

新屋樓下 域多利街央41街兩房一廳廚廁浴齊獨立門戶出入・合意晚六時後電：325・8680・

全層出租 近PNE交通方便兩房一廳・廚房及浴室齊備・光猛清潔・有意請電：255・9790

土庫出租 唐人街三房一廳廚廁齊請電：25・1808・5

新屋樓下 出租地方潔靜雙房廳廚廁各樣齊備・交通便合小家庭或單身男女日電：325・9208

房屋出租 近乃磨央一街三房一廳廚廁齊西對小學交通方便適合大家庭有意者請電：293・1833

光猛土庫 二房一廳廚廁爐頭雪櫃齊備近菲沙街央18街・交通方便電8742087

土庫出租 兩房一廳廁所廚房設備齊獨立門戶交通方便電話：四三四・二〇三九・

壹房出租 VICTORIA與46街巴士站在門口宜時常保持安靜不吸煙職業婦女・電：325・6028

土庫出租 一街央CLERK兩房一廳・獨立門戶各樣齊備交通方便・有意者請電：254・7868

土庫出租 溫哥華西土庫出租兩睡房廚廁齊四百廿五元不吸烟者請電321・7386・

新單人房 獨立門戶自用浴廁無廚有爐雪櫃床一百八十元包水電晚八時3278729近菲沙街央35街

樓下出租 菲沙央29街兩房一廳廚房廁所爐頭雪櫃齊全地毡近巴士站合小家庭請電：874・8501

正層出租 兩睡房・宜不吸烟不養寵物・近KILLARNEY中學月租450包水電435・0096

土庫出租 緬街央51街東近蘭加拉學院・樓下兩房一廳廚房廁所出租下午六時后電話三二四・一五〇九

土庫出租 兩房一廳廚房廁所設備新・32街央緬近學校和巴士站・電話：376・3178・

近華埠地 雙戶或栢文地出讓作投資保值方便老人或新移民居住唐人埠之用價六萬五電2662905

樓下出租 三房一廳廚廁爐頭雪櫃各樣齊備・有意者請電話：二五三・二二七七

土庫出租 緬街央63街近車站學校兩房一廳・設備齊合清靜人士・電327・0176・

平地土庫 兩房一廳設備齊全巴士直達唐人街女皇公園緬與28街附近合小家庭晚電：879・9851

土庫出租 二房一廳・廚廁浴室各自門戶・交通方便合學生夫婦包水電・晚七時電：四三八・三八四九

土庫出租 菲沙央35街有土庫二房一廳出租・電話325・1983新地毯爐頭獨立門戶・

有屋出租 3358 VENABLE ST全屋或上下層各兩房壹廳・出租・雪櫃爐頭齊・電：294・9038・

平地土庫 出租・二房一廳・近緬央25街・電話874・9097

土庫出租 一房一廳獨立門戶交通方便適合不吸煙單身仕女或夫婦65街央MAIN電三二一・六二七八

新屋樓下 兩房一廳・適合夫婦或學生・乃央京士威・交通方便・近學校・電：874・3659

屋出租 樓上兩房一廳樓下一房一廳分租或全租間適學生或單家庭住近會拔壹街電254・9169

正房出租 烈治文區近屋橋包食宿連傢私洗乾衣獨立廳廁350元宜不吸煙仕女或學生2768802

樓下出租 近乃磨央24街兩房一大廳廚廁齊備PNE附近又有全屋出租・有意請電：430・2435

土庫平租 新裝修兩房廚廁廳齊近快車站商店學校合愛靜小家庭・七街近乃磨・電話255・2430

平地土庫 一房一廳緬央24街有傢私・獨立門戶適合不吸煙愛靜人士・電話：8794760・

單人房租 近乃街央48街・包電・有洗衣乾衣・有意請六時后電3255146

光猛土庫 近PNE兩房一廳兩路巴士近學校設備齊・下午四時電253・6798

樓上大房 近華埠及喜士定・樓上單人房出租・合女士・廚廁浴室齊・交通方便・電話2548651

栢文出租 近華埠三房一廳二廁廚爐雪櫃齊備・環境優雅有意請電八七六・八六五九

土庫出租 東22街近緬街有土庫一廳兩房出租近中小學及往UBC巴士站有意請電：八七六・〇三三七

全層出租 樓上二房一廳・爐頭雪櫃齊・另有單人房有傢私・租金相宜交通方便・電話253・6443

房屋出租 33街央乃街新屋樓下二房一廳合小家庭・近巴士小學・電872・6797・

土庫出租 兩房一廳設備齊全近學校近巴士站合不吸烟小家庭請電8724994近17街乃磨李生李太

樓下出租 二房一廳廚廁齊備近喜士定巴士總站近小學・交通方便・電話：299・4576・

華埠栢文 三四一歌街有雙房及一房一廳獨立廚房廁所光猛交通由二百五十元起・電六六九・四八一貳

樓下出租 二房一廳廚房廁所爐頭雪櫃齊備・近巴士站及學校・近PNE・有意者請電2515816

華埠土庫 UNION街土庫全層三房一廳六五〇呎出租・請電話二五五・五五七五

全屋出租 西區屋街近30街三房兩廳・月租890電大自理・廚廁齊・花園車房・電325・0208

單人房租 土庫散房・二街央屲孖梳・獨立門戶租平・合男青年・電話：2554129・

土庫出租 乃央49街二房一廳各樣齊備獨立門戶交通方便近學校・卽可入住・有意請電3250123

土庫出租 三房二廳・乃磨央11街・交通方便・近學校・五時後電二五三・二四六三

新土庫 兩房一廳設備齊全交通方便近銀行學校超級市場九街央乃磨合清靜小家庭電255-7606

土庫出租 兩房一廳・各樣齊備・交通方便・19街近乃磨租平近學校・電話：9872・432

租平屋大 三房一廳平地土庫近乃磨央壹街近學校適合不吸烟家庭價面議・有意請電：251・7387

土庫出租 東41街兩房一廳廚廁齊獨立門戶包水電交通方便近學校下午五時後電：三二七・八九二八

樓下出租 樓下三房一廳近巴士站和學校各樣齊備新裝修・請晚電星期六和日・可日間電2515416

土庫出租 二房一廳廚廁齊・包水電・一路車到近BCIT・月租350元・電話：294・3042

樓上出租 二房一廳・廚廁齊近唐人街・大仁街851號・請早或晚電：255・9708・

樓下出租 獨立門口出入・兩房一廳・各樣齊備ELGIN央35街・有意請電：三二一〇三四一・

光猛土庫 京士威央域多利新裝修土庫三房一廳近學校交通便・請電：872・1282・

孖屋出租 正層二房一廳爐頭雪櫃洗衣乾衣機車房獨立門戶電錶四年新月租四百廿五電3279676

土庫出租 兩房一廳・廚房及廁所設備新近學校和巴士站・緬央32街・電話：3178・876

樓下出租 乃街近41街二房一廳地方雅潔設備齊全獨立門戶近學校和巴士站有意者請電3214664

土庫出租 三房一廳48街近緬街廚廁爐頭雪櫃俱齊獨立門戶交通方便・有意者請電：三二四・七六一五

餐館誠徵

廚房工作人員有小費與經驗略懂國語佳・無經驗亦可歡迎有工作熱忱者・請電251・6886或872・0587或12月29日起到4019 CAMBIE ST,VAN.面洽・

招聘

製衣廠請數名單針車衣工人・工資由$6.85起・另請雜工・有良好福利穩定工作・另請經驗裁床工人一名工資面議・請星期一至五上午八時至下午三時電：270-8631任太 MAISIE.

(DUNBAR AREA) 請經驗褓姆

請經驗褓姆・照顧三歲半男孩一名・並少許家務・ LIVE-IN OR LIVE-OUT ・持有駕照者為佳・申請人需能操普通程度英語和國語・請電洽：（王太）W876・5232（10至6）H：228・9323（早・晚）

專印喜帖餐紙

685-8575

修理電器

新修電綫電燈或修理商業住宅價錢公道政府牌照電話四二一六〇六八或八七九五六七八亞輝

寫字樓租

由二百尺至二千五百尺或更大・大小隨意・位唐人街中心・查詢電話：二七八・四二零零

鋪位出租

兩舖位適合寫字樓及零售・城多利夾54街二千四百尺月租一千下午三時后電3250182

鋪位出租

4906城多利街有鋪及一睡房栢文出租適合夫婦或單身男女詳情請電話324・1733

旺區鋪位

正層九百尺廉租・SAFEWAY及銀行隔離3247231或8746017或3214880

貨倉出租

簇新一千至五千呎貨倉或廠房連寫字樓租廉交通方便電江先生洽9416 980恒生實業・

旺鋪急租

北溫大街有錢區特大廚窗買籐傢俱工藝品租平可改營女裝9808066晚4371499

新盤

2649 CHARLES ST.・四睡房靚屋翻新廚房廁所保養一流全土庫・開價九萬餘元・達新地產8796331譚清華3273483直接傳呼：645・3218・

全新好景大屋出售

4328 ONTARIO ST, 近女皇公園夾27街・八睡房・四浴室・二壁爐・雙車房・開價廿九萬九千・週六、日開放下午2至4時・請電：731・0895經紀免問・

屋主自賣週日開放2至4PM・265 COLLEGE PARKWAY PORT MOODY・三睡房靚屋・有土庫・游泳池・旋渦浴・景色優美・近巴士站及商場・售價 $129.900 電話：936・8667

23組栢文出售

7年新樓宇・近 OAK 夾 7街・每年總入息 $176,000 開價$1,700,000 請電 ART QUAN 273-8555 或 271-8518 MULTIPLE REALTY LTD.

出價就賣

漢堡店出讓西區百老滙街有車位適合夫婦經營無需經驗午後二時電8743733溫太太・

栢文出賣

二樓特大一房廳單位・七百九十尺另騎樓・頂靚・近緬街・恒生公司李君：8793296

樓上四間寫字樓出租

位於緬街4400街位・適合醫務所及牙醫診所・租金相宜・包暖氣及電・有批約・一九八八年二月一日可租賃・詳情請電：261・0914

建築商自賣

紅瓦頂新屋$163,000
五睡房兩廳 2,000
平方尺，近 KINGSWAY
及 RENFREW 巴士站
電327・2919

哀謝

先慈趙門林伴年太夫人之喪經已前報經於十二月卅一日星期四下午一時假座安息堂暗市黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土禮安葬伏士蘭墓園荷蒙加西趙氏宗親會治喪處籌協喪事

宗親戚友鄉誼惠賜賻儀花圈並親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀

謝

孤哀子趙俊崇
媳婦舉玲
孤哀女趙樣歡 愛
男孫趙偉樑
女孫趙美梨
孫婿黃仁珊
女孫趙美蓮 美瑤 美芳
同叩謝

厚惠芳名 恕不臚列 祈為見諒

哀謝

先慈黃門蘇翠解太夫人之喪經於一九八七年十二月廿九日下午一時假座高布雲殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於科士蘭墓園 叨蒙宗親戚友教友世誼惠賜賻儀花圈慰問咭片並親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀

謝

亡夫黃載田
子甘鑾 媳婦黃岑惠琼
女蓮喜 女婿蘇復漢
孫男國賢、國基
孫女婉儀 孫女婿溫玉銘
佩儀
外男女孫七名
同叩謝

厚惠芳名 恕不臚列 祈為見諒

孖屋自賣

唐人埠四年新孖屋上下層共五房兩廚兩廳分開電錶十六萬二千元・電話：8765988吳

自住屋賣

KILLARNEY區48街3235三睡房主人房有廁土庫完成價十四萬餘・電：437・9606

訃告

先慈祁門溫鑽弟太夫人廣東東莞梨川鄉人氏不幸痛於一九八七年十二月廿八日下午七時卅分病逝中央醫院積閏享壽九十有餘歲不孝文耀等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於一九八八年一月十二日星期二上午十一時在暗士黨（安息堂）殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於科士蘭墓園

忝屬

宗親戚友鄉世誼哀此訃

聞

孤哀子「湘湖」
文耀 媳鍾就
孤哀女慕貞 婿「吳祖蔭」
淑英 婿尹力
「汝紅」
小冰 婿李志興
燕 婿謝樞仁
孫男震川 孫媳薛玉鳳
建新
大同
向高
敏加
東風
孫女務群 孫婿嚴日昆
多嬌
淡雲 孫婿朱兒
曾孫男光明 展榮 展浩
曾孫女寧康 幸兒 詠盈
外孫男吳鑫漢 外孫媳鄺婉蓮
尹沼基
尹紹袞
尹紹昌
尹紹倫 外孫媳譚瑞華
尹紹新
李泰偉
謝江
謝華
外孫女吳玉燕 外孫婿鄺琪
吳綺雯 外孫婿盧慶華
吳潤南 外孫婿黃健強
吳慧嫻 外孫婿劉容川
尹寶珠 外孫婿韋達庭
尹美寶 外孫婿關賜康
尹寶麗
李淑君
謝萍
外曾孫男吳嘉偉 嚴當奴
盧耀明
劉聲輝
韋震邦
韋震輝
外曾孫女嚴寶珊 嚴寶琳
鄺智萍 鄺明
盧寶瑜 黃穎萍
黃穎華 劉瑩珠
劉明珠 吳嘉毅
吳嘉華 吳嘉敏
尹芝芝
侄祁周沛 侄婦李氏
侄祁植槐 侄婦盧氏
侄女侄孫
侄孫女數十名 全泣告

治喪處：No. 102 338 E.HASTINGS ST, VAN.B.C.
電話：六八五・四六一〇

屋主自賣

KILLARNEY區新屋・樓上三睡房樓下三睡房雙車房・經紀免問・請晚電：435・6362

唐人街樓

15組三層栢文出讓每年收入三萬五餘開價18萬8千電蘇8791845M R4341431

哀謝

先嚴厚平（字榮成）馬公府君之喪經於八七年十二月卅一日上午十時假座暗士黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於科士蘭墓園荷蒙

宗親戚友鄉世誼惠賜賻儀花圈並親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀

謝

孤哀子洪福 媳黃麗嬋
孤哀女禽優 婿許宣
美優 婿黃樞宗
孫男惠進 孫媳李麗珍
惠光 孫媳黃寶姿
惠怡
惠文
孫女鳳英 孫婿譚健聰
曾孫男女共四名
外孫男女共八名
外曾孫男女共五名
同叩謝

厚惠芳名 恕不臚列 祈為見諒

訃告

先嚴蘇公炳昌字銘恩番禺蚌湖瓦窰庄人氏不幸痛于一九八八年一月四日下午六時病逝於列治文中央醫院積閏享壽八十有四不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於一九八八年一月十一日下午一時假座暗士黨（安息堂）殯儀館歸土卜葬於科士朗墓園

忝屬

宗親戚友鄉世誼哀此訃

聞

未亡人蔣雪影
孤子幹蒼 媳楊雪桃
萬蒼 媳JAYCE LYNN CHAN
顯蒼
健蒼
孤女淑芳
淑嫻
孫男箏津 孫媳馮瑞琼
哥倫・JEFFERY
孫女燕琼 孫女婿梁彥豪
燕娜 孫女婿譚佳英
KRISTA・BRIEANNA
曾孫男藝賢
均賢
曾孫女巧儀
外曾孫男滋臣
史悌芬
外曾孫女雪蒂
琳芭莉
胞弟孔昌 弟婦「廖連娣」
侄男日芝 侄婦何芜美
侄女衛文 侄女婿李銘光
「智文」 侄女婿楊樹清
笑文 侄女婿保羅士登
綺文 侄女婿黃建國
侄孫男大衛
侄孫女慧妍
外侄孫男李新華 李漢華
楊少雄 楊大雄
楊文超 黃龍
仕格士登
外侄孫女楊寶燕
森美士登
同泣告

哀謝

先慈林門吳氏珠寶太夫人之喪經於一九八七年十二月三十一日下午一時假座孟碧珊殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於科士蘭墓園

叨蒙

宗親戚友鄉世誼惠賜花圈賻儀並親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀

謝

孤哀子自强 媳潔珩
孫男鵬飛
松堅
星亮
同叩謝

厚惠芳名 恕不臚列 祈爲見諒

訃告

先慈朱門余珍秀太夫人廣東台山縣三八鄉仁興里人氏不幸痛于一九八八年一月一日上午十二時四十分病逝聖保羅醫院與世長辭積閏享壽九十有三歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇定于一月十二日（星期二）下午一點半在（暗市黨）安息堂殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於科士蘭墓園

忝屬

宗親戚友鄉世誼哀此訃

聞

杖期夫「由燕」
孤哀子森棟 媳謝秀勻
「森林」
孤哀女銀彩 婿余榮高
銀雅 婿余維認
銀葉 婿「黃篤良」
男孫焯榮 孫媳鄧愛珊
進榮
群榮
女孫美莉
美華
曾孫男俊文
女靜文
外孫男余維強 孫媳方珊瑚
維洪
外孫女珍珠 孫婿李定能
珍玉
外孫男余燦活 孫媳梁麗雲
余燦業 孫媳朱素影
外孫女妙新 孫婿李煥瑜
外孫男黃偉利 孫媳黃燕芬
黃偉達
外孫女雷黃美容 婿雷志華
外曾孫男女共十一名
全泣告

治喪處22E.18 VAN,V5V 1C9
電話：874・4936

新奇士花店
SUN K.S. FLORIST

389 E. Hastings St., Vancouver, B. C.
Phone: 687-4094
營業時間延長至深夜十二時

盆景花木
技工精製
結婚花球
花牌花圈
僑胞社團
光顧定製
特別歡迎

喜市定街東三八九號
電話六八七四〇九四
吳栢南啓

哀謝

先慈陳門馬齊愛安人之喪經於一九八七年十二月廿三日下午一時假座安息堂殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於伏士蘭墓園 叨蒙陳穎川總堂至孝篤親公所執事協助治喪

宗親戚友鄉世誼惠賜花圈賻儀輓聯輓幛並親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀

謝

杖期夫：陳錡明
哀子：宜樑 媳黃小玲
山河 媳吳愛華
清流 媳李紅梅
哀女：宜珍 婿余泮
宜潔 婿黃淮槐
「曼儀」 婿余天生
巽儀 婿伍星南
誼男：陳焯民 媳鄭小紅
誼女：陳艷影 婿余求深
孫男：顯仕、顯舉、顯智、顯衛
孫女：綺娜、綺雲、綺霞、綺紅
誼孫男：陳志豪、余頌康
外男女孫十餘名
同叩謝

厚惠芳名 恕不臚列 尚祈見諒

雅麗花舖
ELEGANT FLORIST

150 E. PENDER STREET,
VANCOUVER, B.C. V6A 1T3
一五〇號 片打東街
（緬街夾片打街）

TEL: (604) 685-3838
周慕軾主理

恭祝
新年快樂
身體健康

榮僑花舖
Louie's Florist

371 E. Hastings Street
Vancouver, B.C. V6A 1P3 喜士定東街三七一號
TEL:683-5124

恭喜發財
新年進步

呂炳超主理
GEO. LOUIE 住宅:255-9675

本報廣告
效力宏大

明氏花屋

喜市定東街一七五號
MING'S FLOWER SHOP
175 E.HASTINGS STREET
VAN.B.C.V6A 1N5
BUS.[604] 683-6085
RES.[604] 255-8078

手工藝品
鮮花寶燭
奉神敬佛
樣樣皆足
承接鏡架
喜慶花牌
結婚襟花
花籃花圈
四季時花
長春樹葉
無任歡迎
趙明主理

S.C.I.C. 萬國殯儀
Forest Lawn-Ocean View墳場
好風水，永久地，不用起骨。特價預售，價錢平過溫哥華市。
華人代表潘戈龍Warren Poon
876-9190

孟碧珊殯儀館
親情常在
往時恩義感親友
今日風光與後人

Mount Pleasant Chapel

寬大禮堂
多種儀式
收費公道
各式棺木
豐儉隨意
免費車場
供客使用

特聘華人顧問簡君
KELVIN KAN
為僑胞服務

地址 306 E.11th AVE.
電話 876-2161

加拿大花舖

FLOWERS FOR ALL OCCASION
CANADA FLORIST
4726 CANADA WAY
BBY. B. C.
PHONE: 298-0522

花牌插花
花圈花球
花花世界
花樣美觀

月蓮花舖
LISA'S FLORIST

439 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C.
V6A 3S8
BUS: 689-5829
RES: 434-1423

花球襟花
花藍花牌
柏花花圈
青樹盆景

安息堂殯儀館
ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL

304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C.（近唐人街）

問我有長生
願人無短壽

如有垂詢，請與華人經理：
李顯理
雲龍
二君接洽

＊寬大禮堂 ＊免費停車
＊棺木山地 ＊包辦一切
＊服務週到 ＊價錢公道
＊任何宗教儀式不拘

電話：254－7166（24小時）

高希雲殯儀館
GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL

溫哥華喜士定東街1235號
電話：255・5444

本館爲華裔人士服務已多年・對華人家庭及傳統風俗習慣・照顧十足・最近更擴充修葺・加强服務・合各種宗教儀式之用・

禮堂舒適	車位充足
空氣調節	服務週到
包辦一切	棺木山地
各種儀式	價錢公道

經理： 馬 信 CHARLES MATSON

美國防部長在巴林稱

美國絕不會改變在海灣所採行動

（華盛頓六日電）首次出訪海灣地區的美國防部長卡盧奇今天在巴林通過美國廣播公司早間電視節目說，美國沒有作出任何關于減少其部署在海灣的軍艦的決定。

卡盧奇說：「我們將繼續承擔保護懸掛美國國旗的船隻的義務，在這方面絕不會有任何變化」。

外國通訊社五日報道說，列根政府正在考慮削減駐在海灣地區的卅三艘美國軍艦。消息說，費用太高是導致削減艦隻的一個原因。要維持這些駐在海灣的額外軍艦，美國海軍每月除了正常活動的費用外，要多花約二千萬美元。

卡盧奇說，這些消息是「不真實的」，「我並沒有作出任何決定」。

但他又說，他下週結束海灣之行回到華盛頓之後，將會同列根總統一起全盤考慮海灣的形勢。

他說，「有可能作出一些新決定，但我必須強調，（我們）不打算作政策上的改變」。

卡盧奇說，如果兩伊停火，海灣地區的威脅減少，「我們將相應減少軍艦」。

目前，美國海軍在海灣駐有十八艘軍艦，在阿曼灣，又稱北阿拉伯海，駐有七艘，在印度洋駐有八艘。駐在海灣的軍艦從去年七月份起一直在為十一艘懸掛美國國旗的科威特油輪護航。

在飛往土耳其途中

西德專機墜毀十六人均罹難

（土耳其安卡拉電）土耳其當局說，搜救人員三日找到了一架西德包機在伊士麥附近山上撞毀時死亡的全體十六個人的屍體。

土耳其民航官員說，這架康鐸航空公司波音七三七型飛機二日下午八時左右撞毀，當時正從西德司徒加飛往土耳其西部城市伊士麥，撞毀時離預定着陸時間約卅分鐘。官員說，飛機殘骸和屍體散落在一個廣大的地區。飛機撞毀在濱愛琴海的伊士麥之西約十八英里的一個偏僻地區。

土耳其當局說，飛機撞毀時下著大雨，它開始降低高度準備在伊士麥郊區的機場著陸時可能遭閃電打擊。不過伊士麥交通局長說，飛機遭破壞的可能性也在調查中。半官方的「安那托里安通訊社」說，搜救人員在三日天亮以前不久在沿海的貝富勒附近山坡上找到五名西德機員和十一名土耳其乘客的屍體。乘客全是土耳其在西德做工的流動工人。包機回程預定搭載度年假後回西德的工人。

康鐸航空公司是西德航空公司的一個子公司。

世界患愛滋病者去年逾七萬三人

日內瓦世界衛生組織宣佈

（北京七日電）世界衛生組織昨天在日內瓦宣佈，一九八七年全世界一六一個國家所報告的愛滋病患者總人數達七三，七四七人。這一數字比去年十二月中該組織所發表的統計結果七二，五〇四人略有增加。

據報導，該組織負責愛滋病工作的喬納森．曼預計，一九八八年全世界將有十五萬人患愛滋病，為十年來患者總數的二倍。

世界衛生組織估計，全世界患愛滋病的實際人數約為十五萬人，但許多國家因為缺乏診斷工具致使病人未被發現和報告。全世界已感染愛滋病毒的人數估計在五百萬至一千萬之間。

波美兩國貿易會下月在美國復會

中斷已七年將討論合作

（華沙五日電）據此間報紙今天報導，波美貿易委員會在中斷七年後，定于二月十至十一日在華盛頓復會。這次會議將討論大大增加兩國貿易和擴大經濟合作範圍的途徑和方法。

美國駐波蘭臨時代辦戴維斯昨天拜會了波蘭對外經濟合作部長格維亞茲達，向他遞交了參加會議的邀請信。

報導說，即將舉行的委員會第十次會議，將討論相互貿易和一切領域的經濟合作，其中的實質成分是金融、信貸關係的正常化問題，這對波美兩國工農業合作、設備和產品的進出口及資本合作，都具有根本性意義。

七十年代末，波美貿易額每年約為十三億美元。美國是波蘭在西方國家中佔第三位的貿易伙伴，貿易額僅次于西德和英國。一九八一年底，波蘭實行戰時狀態，美國對波蘭進行經濟制裁，兩國貿易額急劇下降，一九八二至一九八六年每年約為三億美元。去年二月，美國宣佈取消對波蘭制裁。九月，美國副總統布什訪波，標誌着兩國關係進入一個新階段。但在金融、信貸關係正常化方面尚未取得進展。幾個月來，波蘭當局一直在謀求兩國金融信貸關係正常化，以擴大兩國貿易。

安理會要求勿解巴人出境

以色列自謂有權作任何必要措施

（聯合國加新社六日電）聯合國安理會於星期二晚一致通過一項決議，要求以色列不可將九名巴勒斯坦活動份子，由西岸及加薩地帶遞解出境。但此項要求已被以色列拒絕。

以色列駐聯合國大使尼丹雅說，以色列為着維持佔領區內的秩序，將會作出任何認為需要之措施。

以色列外長貝亞斯今日在耶路撒冷稱：「我肯定地認為美國此次投贊成票通過安理會的上述決議，是脫離美以兩國友好關係的架構。」

貝亞斯在記者招待會中向記者說：「我們將就此事向美國表示遺憾。」

以色列駐聯合國大使丹尼雅又謂：「我們看不到有任何理由，要遵守安理會該項有偏袒性之決議。」

泰寮同意談判解決邊界爭端

（曼谷六日電）據此間報紙今天報道，泰國和寮國表示希望通過談判解決泰寮邊界爭端。

泰國外交部五日收到聯合國祕書長古拉發來的要求泰寮雙方在有爭議的邊界地區立即停火的電報。泰國外長西提就此發表談話重申，泰國願意通過談判解決持續數月的邊界衝突。

近日，寮國駐泰國大使坎潘．辛瑪拉馮曾說，寮國願意舉行不帶任何先決條件的談判。

世界最大遊輪

世界最大遊輪「海洋主權」號從法國出發橫渡大西洋，於三日抵達了美國邁阿密港。該輪排水量七萬四千噸，船長八百七十四英尺，可載客二千六百九十名。（路透社傳真）

報閱本定請即完看

中國大預言家 左筆權 現寓溫哥華
前主講華僑之聲電台命相人生、命理信箱節目
精批命理．標準論相．
龜卜易卦．天星擇日．
精究陰陽風水定向
接批外埠命書
新知舊雨．移玉駕臨
寓溫哥華唐人區緬街611號
文華商業大廈二樓候教（大門口不貼招牌）
211, 611 MAIN ST., VAN. MANDARIN BDG. B.C. V6A 2V5.
電話：(604)681-8008

G.M. PRINTING LTD.
燙金發財利是封
餐館專用衛生筷子袋
平、靚、快承印港式燙金喜帖
精工彩色印刷，大小各類包裝啫盒
大量供應：港式日曆月曆，國畫式中國月曆
精美印刷有限公司 713 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. V6A 1R3 TEL:(604)254-4441/2

跌打風濕
周頌堯教授白鶴內外功拳
神效按摩自療。哮喘。鼻敏感。胃。
頭顛 肩腰背膝 關節諸傷痛 免費洽
東15街 649號
電：872－8720

教授插花班
商用插花全
課襟花插花球
日本式插花週
技術插花班
末及日夜班
電話：黎太
3277128

CASINO 賭場
21點 輪盤
今晚6時
HOLIDAY INN
711 W. Broadway.
(由Heather St入口)
一月八日及九日
North Western Soc. of Intestinal Research
Licence No 64314
一月十日及十一日
Vancouver Youth Theatre
Licence No #64312
RICHMOND
8440 Bridgeport at #3 Road
一月八日及九日
Effective Education School
and Tutoring Association
Licence No 64308
一月十日及十一日
Christmas Bureau
Licence No 64311
IN KELOWNA 860-9467
KAMLOOPS 372-3336
VERNON 545-3505
GREAT CANADIAN CASINO

VIDEO FAIR 平霸視聽中心 七天營業 電話：687·2293
UNICO'S 39E PENDER ST. VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9
片打東街39號（文化中心對面）
聖誕酬賓
十二月大減價．大贈送
全部貨品 九折優待（除特價品外）
★ SANYO 高級錄影機 VHR 2351（送錄影帶2盒） 原價$649·95 特價$449·95
★ SANYO 微波焗爐 EM2621（送精美瓷具一套） 原價$499·95 特價$399·95
★ SANYO 20″彩色電視機 91C580 遙遠控制，120台，自動時間制，三年保養 原價$769·95 特價$569·95
★ SONY AM FM CASSETTE 原價$99·95 特價$69·95
★名廠錄影帶 六小時
FUJI KODAK JVC T-120 特價$6·99
MEMOREX 四小時半 L-750 特價$5·99
★唱片 特價$8·99
★唱帶 特價$6·99

467派亞街夾積善街
中山安堂 林健龍 占卦算命
能知過去未來，一生人財福壽占卦五元，口談算命二十元，錄音算命三十元，外埠郵寄算命三十元，結婚擇日，移居入伙，解簽酬神超幽，招魂，解除災難，祝星求運，七天候教。在住宅467 PRIOR ST. 夾 JACKSON ST. V6A 2G3 電話：二五四．一八六二。

HAIDA THEATRE
3215 KINGSWAY • 435-2333
即日放映 成人電影（熱！熱！熱！）
性感●香艷
●新潮●刺激●
加拿大首創情侶廂座乾淨的戲院
每星期有新戲放映
警告：兩部電影全部與性愛有關性感的電影
WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
最後連映兩場 保證滿意 免費咖啡謝常客
夫婦九元 老人三元
HOT! HOT! DOUBLE BILL
SEX DRIVE
TOWER OF TOWER
RESTRICTED
18+
WARNING: Completely concerned with sex
No. 1 ADULT CINEMA IN VANCOUVER
SHOWTIMES DAILY: 11 a.m., 1:30, 4:00, 6:30, 8:45 L.D. Bill.

金記
內外油漆
土庫間格
屋頂瓦仔
工精價廉
874-0009

嘉禾大戲院
319 MAIN ST., VANCOUVER, B.C. TEL. 683-8888
溫哥華緬街三一九號查詢電話683-8888
昂然進入第3週

秋深明月夜．倩女覓愛郎
監製 麥當雄
鬼新娘
古典與現代交會的情緣
周潤發 浪漫收數佬連環扑
鍾楚紅 以身殉情、生死相隨
王小鳳 淒迷艷鬼．情深恨也深
葉德嫻 捉鬼女術士．正邪分明
同場 一屋兩妻 [illegible] 梅艷芳 陳友 夏文汐

邵氏(遠東)戲院
254 East Hasting, Vancouver Tel. 684 • 7733
德寶院線
重演巨劫案
通天大盜

楊紫瓊

林子祥
龍鳳鬥智 海、陸、空佈陣
由東半球追到西半球
五千四百秒華麗輝煌
十二萬分目不暇給
飛越關山
勇闖火車
驚險連環
踏遍天涯海角
追查芳踪
滑翔風箏
鐵蹄駿馬
雪地翻騰
D 睇好戲 睇德寶
副片 富貴逼人 董驃、沈殿霞 曾志偉、陳奕詩 姜大衛、李麗珍領銜主演

龍城戲院
1660 EAST BROADWAY, Telephone 872-7171
最佳服務 最高享受
冷氣開放 活動座位

★人廁殊途．將門終老 用笑鬥魔魂
★魔法迷離．石破天驚 鬼頭陣．喪屍迷宮
驚到離心．笑出新意
魔高一丈 爆靈幻 影評讚
黃鷹 繼「殭屍先生」「殭屍翻生」後 88再創新片種
出場序 狄威 午馬 陳伯祥 朱寶意 曹查理
單線 午夜場
副片 靈氣迫人 周潤發 葉蒨文
1月8．9日 本星期五．六晚
好朋友第二炮
鍾楚紅

FOX Cinema
RESTRICTED limited admittance if under 18
Main at 7th Ave. 874-3116
成人電影院 有冷氣
35 MM 彩色電影
兩部成人電影 Graded XXX
DANISH PASTRY
Starring: Benny Hensen
PANTY RAID
Starring: Ginger Lynn
WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
B.C.DIRECTOR
特別雙人座
放映時間由上午十一時至深夜
成人$4·50 老人$2·50
夫婦$7·50
五時後免費泊車在戲院後面

香港通訊

香港兩家渡輪公司之爭

羅克

香港兩家渡海小輪公司，最近爭奪港內尖沙咀至灣仔航綫的主辦權，成爲一大新聞。油蔴地小輪不滿當局批准天星小輪主辦，指責行政局心存偏袒，要求重新考慮。

自從港九地下鐵路通車後，油蔴地小輪公司港內幾條航綫的乘客銳減。這家公司爲保持利潤，曾多次增加收費，並且減少輪渡班次，形成了惡性循環，乘客更加減少。去年，這家公司又申請停辦三條無利可圖的港內航綫，其中包括港島灣仔至九龍佐敦道航綫。當局經過研究，認爲有需要增設尖沙咀至灣仔綫作爲補替，才可停止灣仔至佐敦道航綫。據估計，尖沙咀至灣仔航綫每日乘客將達一萬二千名，生意前景不錯，兩家小輪公司對此綫都力爭主辦。較早時天星公司曾提出將中環至紅磡綫讓與油蔴地公司，欲藉此換取尖沙咀至灣仔綫的主辦權，但油蔴地公司不表接受。

對此，半官方的交通諮詢委員會曾就此事進行評估，並向行政局提交報告，建議由油蔴地小輪主辦尖沙咀至灣仔航綫，但遭行政局否決。油蔴地公司一場歡喜一場空，公開批評行政局輕視「交諮會」的建議，認爲行政局內有人因爲利益關係而袒護天星公司，並懷疑旅遊協會也偏幫天星公司，爲此聲明辭退與旅遊協會合辦的一切活動，以示抗議。行政局方面則指出「交諮會」僅屬諮詢機構，行政局推翻其建議，亦非首次。旅遊協會承認曾應天星公司的諮詢而寫信，但只表示天星新航綫將方便遊客，照事論事，對油蔴地公司的「誤會」，感到遺憾。

據報道，港府曾經研究過兩家小輪公司的建議，認爲天星公司所提條件較佳，由它主辦，合情合理。例如：在班次方面，油蔴地小輪僅建議由星期一至星期六派船行走，繁忙時間每隔十二分鐘開一班，而天星公司則建議每週七天均派船行走，在繁忙時間的班次也比油蔴地小輪較爲頻密；在收費方面，油蔴地小輪每人每程收一元二角，而且預算在八九年加一角，九〇年再加一角，而天星小輪則每人每程只收一元，並可維持至九〇年不加價，九一年時亦只增至一元二角；此外，雖然兩家小輪公司都用同一碼頭設施，但天星公司願意投資多一些，改善服務。由於該公司購買新船，將會使乘客感到較爲舒適。因此，決定由天星公司主辦。

據悉，油蔴地小輪所以這麼着緊這條航綫的得失，除了因爲灣仔新塡海區正在發展商業中心，渡輪生意潛力較大之外，還基於港九兩地交通已屬地下鐵路和海底隧道巴士的天下，油蔴地小輪公司港內航綫乘客日減，只能銳意發展往來大嶼山、長洲、坪洲等離島的航綫，但目前在中環的離島碼頭使用已達飽和，而尖沙咀碼頭的東翼則跡近空置，油蔴地公司看中這個地方，欲藉承辦尖沙咀至灣仔綫而來個「一箭雙鵰」，乃提議在假日使用尖沙咀碼頭東翼開辦九龍至離島綫；而天星公司只經營港內航綫，沒有離島航綫，當然也不願給對手在本地頭分一杯羹，因此提出反對。

所以，立法局在決定將尖沙咀至灣仔綫交由天星公司主辦的同時，宣佈批准油蔴地小輪元旦起加價一角，並答應在九龍找尋合適碼頭予油蔴地公司使用，其中實有補償之意。

輿論對於港府決定航綫開辦權以「價低者得」作衡量，表示歡迎，並指出天星小輪給予乘客印象較佳，主要因爲收費低廉，不動輒加價，班次繁密，渡輪和碼頭也較整潔；反觀油蔴地小輪班次較疏，管理也欠佳，頻頻加價，在競爭中失利並非偶然，該公司實有重新檢討之必要。

各場精選

文勝 車仔馬佳選

祗供參考並不鼓勵投注

Jan 8, 1988

1. Winsday Express (L. Hill)
   Clover Hank (M. Evans)
   Irish Blair (B. Davis)
2. Striking Heir N (R. Stewart)
   Holridge John (J. Vukelich)
   Skippers Tycoon (G. Abbott)
3. Windmark (J. Hudon)
   Sabrina Legacy(J. Wiggins)
   Bye Bye Scotty (S. Masse)
4. Arran Frost (J. Dufault)
   Donnor Shad (J. Wiggins)
   Starry Light (B. Clark)
5. Jack Reef (J. Hudon)
   Waimauku Express (J. Wiggins)
   Miles Lady (B. White)
6. Plaza Amazon (D. Perdews)
   Iza Hy (A. Bowman)
   Van Charles (J. Hudon)
7. Knight Cracker (P. Megens)
   Parish Priest (R. White)
   Storm The Hill (S. Masse)
8. Page Five (J. Hudon)
   Coronado Jim Phair (G. Hollingsworth)
   Creva Dickie (R. White)
9. Willchris Jennylee (B. Clark)
   Feeling Loose (D. Johnston)
   Moores Charmer (C. Martineau)
10. E Jay Bullet (D. Monkman Jr.)
    Spry Ty (K. Clark)
    Safe Star (J. Hudon)
11. Adios Midge (B. Treen)
    Cana May (J. Vukelich)
    Proud Country (C. Sibiga)
    Kens Beaut (J. Dicks)

馬膽

Best Bet : 5. Jack Reef (J. Hudon)

1988年榮獲北京中國旅行總社委託代理
華安旅遊服務社
1988 年中国旅遊观光团

隆重推出，盛大酬賓！

僑鄉探親賀歲團
香港，開平，恩平，台山，新會，江門，中山，佛山，肇慶，廣州．
出發日期：2月6日 全程：14天
費用：$1678·00
廣州參觀元宵花市，參加團年宴．

海南寶島風光遊
香港，廣州，海口，興隆，三亞，通什，海口，廣州
出發日期：2月15日 全程：10天
費用：$1650·00
熱帶情調，名勝古蹟，黎苗風俗，海南時鮮．

中國風光遊
香港，廣州，桂林，北京，南京，無錫，蘇州，上海，杭州，廣州．
全程：20天 費用：$2350·00
出發日期：3月26日 4月9日
4月23日 5月7日
5月21日 6月4日
6月18日 7月2日
7月16日 7月30日
8月20日 9月3日
9月24日 10月8日
10月22日 11月5日
11月19日

垂詢電話：(604)681·8531 或駕臨本公司
溫哥華奇化街223號
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD. 223 KEEFER ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1X6

美容新突破
髮型款式多

主持人：
B.C.執業美容師
珊珊小姐

珊珊美容中心
珊珊美容與衆不同
新年送大禮
新年進步
凡惠顧美髮及美容服務，或護膚、護髮品滿八十元，皆贈送防敏感海藻面膜膏一樽（四安士），送完即止。

髮

美容服務：特效活細胞去皺紋，清除暗瘡、黑頭、粉刺，眼袋冲激，倒榠，紋眉，紋眼線，紋唇線，電眼睫毛，新娘化粧，精於修改眉型等……代理西德活細胞去皺膏、詩蘭漂白膏、瑞典天然花粉。
髮型設計：由數位經驗髮型師Kathy, Thomas, Janet專門設計最新男女髮型，選用電髮及染髮藥水，特別適合東方人士。男賓剪髮全套$15.00，女賓剪髮全套$18.00 電髮由$45.00起。
逢星期日休息
KITTY'S BEAUTY STUDIO
#200-88 EAST PENDER 683-7028

會計部記管理
本公司精通各類會計，物業管理，財物諸詢，大小生意年結月結，收費低廉，懂國粵語。電話：6818685

黃錶傳授氣功
內功、氣功、硬氣功強身養生•延年益壽•却病回春氣功•硬氣功•單掌開石•鋼槍刺喉•踢腿斷石•無論初練或是對氣功•武術有基礎都適合練
•電話：二五三五六七二晚六時後•

B.C. Royal Cafe
119 E. PENDER ST.
VANCOUVER B.C.
Phone: 681-3953
四時有不謝之花
五節有長春之草
住在大溫哥華
食在秘書賓路
天上人間
雲埠秘書賓路蔡根根遜璇立正
逢星期二休息

陶陶酒家
102 E. Pender Street
Vancouver, B.C.
PHONE: 681-1030
陶陶酒家
食譜精研
大蒜小酌
悉從尊便
地址：
雲高華
片打東街
壹〇二號

剪草園藝
收費特平每間屋草地每月收費卅元一月剪二次包切草邊打草邊下肥料請電
255-1578

花園服務
剪草修樹整草堂
鋪石仔鋪樹皮碎
鋸樹象油漆木工
晚六時後電馮氏
872·0530

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD. 花旗麪廠
355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C. PHONE 684-9820
零沽批發 本埠歡迎
幸運餅仔 新鮮蛋麪 鮮春捲皮 鮮雲吞皮 蒸氣鮮麪 蒸氣炸麪 花旗炸麪 雲吞乾麪 花旗乾麪 五磅十扎

雙喜食品廠
Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St., Vancouver
Phone: 253-4424
新鮮河粉 全蛋生麵 上海麵類 雲吞皮 春卷皮
正宗香港式麪粉食品

宇宙和平佛教會加拿大分會
（自然科学防癌研究中心）
能解決得問題就是科學•本會為籌辦佛學基金•逢週日由上午十時至下午四時為廣大群衆•進行如何防癌•收腹減肥•有效戒烟•新久癲癇症•各類風濕關節炎•陽痿無能（有效95%）•等健康義診•聯絡電話：604 688•2049•339派亞街•

百喜潮州菜館
Pak Hay SWATOW RESTAURANT LTD
4210 Main Street Vancouver, B.C.
正宗汕頭潮州小菜
裝修完竣
謹定於本月十八日復業
並舉行=====五週年紀念酬賓
雲埠首創潮州打冷
晚上十時開始供應
六天營業 逢星期三休息
下午五時至凌晨一時
星期日下午五時至十二時
訂座電話 879-7919

金馬茶餐廳餅店
GOLDEN HORSE
Bakery & Restaurant Ltd.
溫哥華緬街416號
416 Main St. Vancouver B.C.
V6A 2T4 Canada Phone 683-7262
麵飽西餅 結婚禮餅
生日蛋糕 精美餅劵
冷熱飲品 香滑雪糕

恭祝
各位僑胞 聖誕快樂
新年進步 身體健康
雲東區自由黨主席梁立有敬賀
VANCOUVER EAST LIBERAL PARTY
[FEDERAL RIDING], PRESIDENT
RAYMOND LEUNG

SUNNING FOODS
新寧食品公司
SUNNING FOODS COMPANY LIMITED
鮮炊蛋麵 炊炸幼麵 炊炸粗麵 新寧炸麵 新寧乾麵 鮮雲吞皮 鮮春卷皮 一級芽菜
外埠寄貨 零沽批發 歡迎代售
1410 WILLIAM STREET
VANCOUVER, 251-1221

北園
NORTH PARK RESTAURANT
擴張營業 全新裝修 喜慶讌會
瑭璜禮堂 筵開卅席
酬賓席
七彩大拼盆
上湯龍蝦2½磅
紅燒八珍翅
掛爐片皮鴨
紫羅炒鴨片
釀焗鮑魚盞
當紅炸子鷄
清蒸海上鮮
奶油扒肆蔬
楊州炒飯
紅荳沙
生菜盆
$168.00
993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3
PHONE: (604) 688-8828

漢宮大酒樓
KINGSLAND CHINESE RESTAURANT
987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675
特價酬賓席
七彩大拼盆
上湯龍蝦2½磅
紅燒八珍翅
掛爐片皮鴨
紫羅炒鴨片
釀焗鮑魚盞
當紅炸子鷄
清蒸海上鮮
奶油扒肆蔬
楊州炒飯
紅荳沙
生菜盆
$168.00
奶油龍蝦2½磅
油泡明蝦
貳大熱葷
酥炸釀帶子
蚧肉會燕窩
掛爐片皮鴨
七彩炒鷄絲
當紅炸子鷄
翡翠象拔蚌
骨吊拼雙脆
楊州炒飯
紅荳沙
合時生菜
$148.00
超值貴賓席
鮮龍蝦大沙律
貳大熱葷：金銀鮮麻鮑甫
玉掌美人魚
濃燉鷄鮑翅
雙鳳朝陽
紅燒雙乳鴿
鴛鴦玉麒麟
腿汁鮮露筍
奶油焗海鮮飯
冰花木瓜燉雪耳
四式美點
$328.00

雲哥華教育局成人夜校

Career & Community
Education Services
Vancouver School Board

所有課程由專業人士用中文（廣東話）講解

成功生意經營訓練班

下列課程將在温埠約翰奥利華中學 John Oliver, 530 East 41st Avenue (at Fraser) 舉行：

（1）SUCCESSFUL SMALL BUSINESS MANAGEMENT IN CANTONESE

（成功生意經營管理訓練班）：課程包括更深入地研究在生意開辦或接手後如何能繼續成功地將其管理和經營，分析及研究成功生意經營管理之原理和實例：如應怎樣去作出生意上之決策，計劃，組織，領導及鼓勵員工，生意控制，生意生命週期等等。並以商業銀行家之角度討論及講解實際成功生意經營管理之重要因素，務使經營中之生意盡量避免失敗之危機而不斷成功地繼續經營發展。由前任聯邦政府商業發展銀行商業貸款專員，現任帝國商業銀行商業貸款經理陳先生主講。1月18日開課，每星期一晚上七時至十時，共六星期，學費 五十 元。

（2）BUSINESS LAW FOR SMALL BUSINESS IN CANTONESE

（基本生意商業法律講習班）課程包括講解和研究一般與做生意有關之基本實用法律常識，如開辦生意時有關之法律事項，生意經營方法，合夥或股東之合約，成立公司應注意之法律要點，買賣生意之合約，商業樓舖租賃之合約，和其他有關經營生意之商業法律，並解答一切有關之問題。由譚黃恬敏大律師主講。1月19日開課，每星期二晚上七時至十時，爲期六星期，學費五十 元。

（3）MANAGERIAL ACCOUNTING IN CANTONESE

（生意經理高級會計研究班）：繼續（基本生意會計訓練班）之高級會計班。課程包括更進一步地研究生意經營管理人應具有的較高深的會計學，藉以協助經理人能將其生意管理，控制和經營得更成功。如：生意財務報告表之詳細分析，其比率分析研究，來貨及存貨成本計算法及其折舊法，現金週轉分析和經營預算，租賃或購買分析和其他經營控制分析等等。參加者應先讀（基本生意會計訓練班）或已有基本會計常識爲適。由黃耀華特許會計師主講。

1月20日開課。每星期三晚上七時至十時，共六星期，學費 五十 元。

（4）COMPUTERS AND SMALL BUSINESS IN CANTONESE

（電腦之商業應用講習班）課程以講座及電腦操作實習方式講解，示範和實習電腦對商業之應用及幫助。這課程最適合那些想知道實在電腦如何可幫助小型生意的經營和那些想購買電腦但不知從何或如何去入手的人仕參加。課程內容包括提供以下之電腦基本認識：電腦全套的各部份組合，軟件，其價錢，選擇配合，各功能，好處及其他有關問題等。在商業應用方面會示範及實習以下之操作：DISK OPERATING SYSTEM COMMANDS，打字用之WORD PROCESSOR，SPREAD SHEET及DATA BASE等等。每學生均有一架電腦（IBM PC）以供操作實習。由經驗電腦講師以中文講解。

1月18日開課。每星期一晚上八時至十時　。共五星期，每班限十五人。學費八十元。

（5）COMPUTER BUSINESS ACCOUNTING IN CANTONESE

（電腦生意會計講習班）課程以講座及電腦操作實習方式講解和實習電腦生意會計系統。內容包括從如何入帳至資產負債表之完成。如：GENERAL LEDGER，ACCOUNT RECEIVABLE，ACCOUNT PAYABLE及INVENTORY CONTROL等等課。更包括會計系統之控制，月結及年結之步驟等。適宜對電腦系統，會計及經營生意有興趣而又有一些基本生意會計常識之人仕參加。每學生均有一架電腦（IBM PC）以供操作實習。課程由經驗電腦講師董達成先生以中文講解。

1月16日星期六，早上十一時半至一時半，共五星期，每班限十五人。學費八十元。

（6）SMALL BUSINESS：HOW TO START & MANAGE (IN CANTONESE)

（小型生意開辦及經營訓練班）課程包括研究有關如何成功地開辦及經營小型生意之步驟，如：對小型生意之認識，其成功及失敗之研究，政府對生意之條例認識，選擇開辦生意之方式，如何分析生意買賣之價錢是否公道，購買生意時之合約須知，生意市場學，生意財務年報之認識及分析，生意財政計劃及資金需要，來貨之購買及其控制方法，員工管理以達最佳效果，及其他實際生意經驗等等。由前任聯邦政府商業發展銀行商業貸款專員，哥倫比亞銀行商業貸款經理，現任滿地可銀行私人財務經理黃國裕先生主講，1月19日開課，每星期二晚上七時至十時，共六星期，學費 五十 元。

（7）INCOME TAX (IN CANTONESE)

（個人及生意入息稅務講習班）課程包括研究：如何正確地填報個人入息稅，如何可合法地盡量減少個人入息稅。經營生意如何可合法地盡量減少生意利得稅，買賣或開辦生意時之有關稅務問題。地產投資，買賣及其他投資之稅務研究及處理，並講解其他一切近期聯邦政府所新修訂有關個人及生意入息稅之問題等等，由黃耀華特許會計師主講。1月20日開課。每星期三晚上七時至十時，共六星期，學費 五十元。

（8）ACCOUNTING IN CANTONESE

（基本生意會計訓練班）課程包括生意簿記之基本原理和步驟，如何入帳至資產負債表之完成，日記帳總分類表帳，現金收支記錄，其他分類帳，及銀行表校對等等，此課程是專爲只有略少或從沒有會計知識或經驗之學員而設，最適合小型生意經營者，東主或僱員，由陳嘉祿會計師主講，1月21日開課。每星期四早上七時 至十 時 ，爲期六星期，學費四十六元，課本在開課時購買。

每科學成後均可獲雲哥華教育司署頒發證書一張。

以示鼓勵，有意參加者，請打電話：八七四．〇〇一〇報名，

不列顛尼亞中學其他課程

下列課程在不列顛尼亞中學舉行1001 COTTON DRIVE 電話：255-9371，1月21日開課，逢星期四晚上課。

	課程名稱	課程內容	上課時間	學費
(1)	汽車修理	修理，原理，一般維修	7:30-9:30（共八星期）	$35
(2)	剪髮、電髮	電髮基本原理，最好略懂剪髮方法，並學習使用最佳器材及電髮用產品。	7:00-9:00（共八星期）	$38
(3)	皂刻花藝	用肥皂、絲帶等創造高水準皂刻作品。	7:00-8:30（共六星期）	$24
(4)	越語微型電腦	軟件，硬件及微型電腦使用，主要學習使用PC-DOS，用於商業一般用途。	8:00-10:00（共五星期）	$80
(5)	基本加拿大法律（粵語及越語）	學習法律類別，如民事，刑事及其他，瞭解加拿大法律系統及法律。	7:30-9:30（共八星期）	$32
(6)	電視及錄映機維修	一般電視及錄映機維修	7:00-930（共八星期）	$45

又可在中僑互助會註冊：　現在起開始註冊。中僑辦公時間：星期一、二、四、五、上午九時至下午五時。星期三至晚上七時。 電話：253•5561

快樂街坊服務中心

下列課程在快樂街坊服務中心2131 RENFREW STREET 電話：251-1225舉行，均在1月18日之一週內開課，即日開始註冊，詳情請與該中心接洽：

	課程名稱	內容	上課時間	學費	爲期
(1)	反射運動	教你如何治理手痛、背痛	1:30-3:00星期五	$32	八週
(2)	國畫	中、高級國畫	9:30-11:30星期五	$40	十週
(3)	國畫	初級國畫	1:00-3:00星期五	$40	十週
(4)	初級國語班	用最新方法教授	1:00-3:00星期三	$40	十週
(5)	中級國語班	用最新方法教授	1:00-3:00星期四	$40	十週
(6)	太極運動	吳家太極（英語教授）	8:30-9:30星期一、三	$20	十週
(7)	太極運動	吳家太極（中、英語教授）	8:30-9:30星期二、四	$20	十週
(8)	微波爐烹飪	中西微波爐烹飪	1:30-3:30星期三	$3[illegible]	十週

另每天早晚均有各種英文班，並有汽車駕駛筆試課程，公民入籍班等，班數太多，不能盡錄，歡迎查詢。

卑詩省房屋展覽會
卑詩體育館內舉行

（温哥華訊）一九八八年卑詩省房屋展覽會已定期於今年二月十二日至廿一日，在卑詩中心體育館內舉行，係由帝拉冠展覽協會主辦，該展覽會經理西門羅拔稱：展覽會各攤位已全部出租，此次爲加西最大的房屋展覽會。

參展者多達四百家以上大公司，全部佔地二十三萬平方英尺以上。展覽商公司均分別展出他們最新的房屋產品，及對各界人士的服務，爲適合各房屋及花園應用。

一九八八年理想的豪華大厦，由大雲哥華房屋建築協會負責肆築，爲名家朗振尼氏設計，兩層高，全部有傢私，有三睡房，兩壁爐。卑詩水電公司在展覽會場舉辦「煤氣烹調魔術性示範表演」，屆時歡迎各界人士前往參觀。欲知詳情，請電話：（六〇四）八七四－五二三三查詢。

雲埠龍岡親義公所
職員就職並開年會

（温哥華訊）雲埠龍岡親義公所於昨一月三日星期日下午二時，舉行會員年會及新職員就職典禮，四姓世誼踴躍依時蒞會，行禮如儀，文書劉球司儀，主席關啓宗恭讀先主遺訓後，宣佈開會旨趣，報告一年所務，文書劉球報告一年來往文書，經辦事項，財政張健榮報告一年財政狀況，龍岡實業公司財政關耀霖報告財政，核數趙樹惠報告核數進支無訛。舊任主席關啓宗授印予新任主席張鴻和，監誓人爲元老關宗武世長。舊任財政張健榮將會計文件點交予新任財政劉鏡生接領。實業有限公司財政關耀霖將部據交新任財政關源植後，新任主席張鴻和發揮新猷，講述龍岡忠義仁勇精神，希望團結一致，親愛精誠，並向各人賀年。元老關宗武、關若愚、主席張鴻和等分別頒發各新職員委任證書，劉經元等講話。青年部及婦女部亦舉行新舊職員交代。

青年部舊任主席趙崇三報告一年工作，新任青年部主席劉凱榮發揮新猷，報告今年準備多舉辦各項青年活動。

婦女部劉林勵君報告一年工作，文書主任關胡淑馨、財政劉月蓮分別報告。温哥華東區聯邦中央自由黨黨部主席梁立有亦參加此次盛會，發表演講，向各人賀年，恭祝各人新年進步，並願今後爭取自由民主，福國利民，爲自由黨嚴正立場，爲社會人士服務而努力，均博得各人報以熱烈掌聲，殿以酒會，會間各人談笑風生，式飲式食，情況甚爲熱鬧。

台山海晏公所
定期職員交接

（温哥華訊）本埠台山海晏公所，依章選舉一九八八至八九年度新舊職員，經於去年十一月八日全部選出，已誌前報。定期一九八八年一月十日下午一時半在該公所禮堂舉行新舊職員交接，暨就職典禮，統請各職員會員等，依時出席參加云。

華人耆英會
延長辦公時間

（温哥華訊）温哥華華人耆英會爲方便耆英及會友向該會查詢或接洽各項事宜，加强服務，現定于一九八八年一月份開始延長辦公時間，每星期一至五均派有職員駐會辦公。時間爲每日下午一時至三時。該會地址爲奇化街六〇一號，電話：二五一－四九四五。

（尚有社團消息刊在第三版）

嘉華 煤氣暖氣冷氣凍房
※※※
1127 喜士定東街
收費從優 政府牌照 日夜服務
修理：大小凍房
裝置設計：空氣調節
各式凍櫃．制雪機．
暖氣．熱水爐．
爐頭雪櫃
TEL: 251-1616
中文: 255-9033

廖盛炤 窗飾公司
室內設計：
定造各款　窗簾　窗紗
百葉簾　垂直簾　牀冚
牆紙及裝飾品　美觀實用
價錢相宜　免費估價
二十餘年經驗　自開工場
新春大減價
半價 50% OFF
電話：253·4566
S.J. LEW S.J. Lew Custom Draperies Ltd.
Window Covering Specialists
1456 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada V5L 1V8 Tel;253-4566

金利源
GIM LEE YUEN LTD.
47 E.Pender Street
Van., B.C. V6A 1S9
復業啓事
本公司經於十二月十九日遷往華埠片打東街四十七號恢復營業敬希各界人士駕臨惠顧無任歡迎
金利源公司謹啓
☎ 685-9743

譚聚雄牙醫博士開業誌慶
齒術超羣
劉士政　劉鏡生　劉慶　劉斌　劉希明　劉惠球
關耀霖　關祥國　關宗武　關源植　關振綱　關其逸　關若愚
張鴻和　張偉屏　張健誠　張健榮　張培斌　張約翰　張惠芳
趙榮義　趙毓明　趙必華　趙樹惠　趙悅厚　趙崇三　趙華生
同敬賀
Dr. JAESON TAM, B.Sc., D.M.D.
DENTIST
Suite 203A, 211 East Georgia St.
(Corner of Main St.)
Vancouver, B.C. V6A 1Z6
Open Saturdays
Office: 682-3368
682-3369

佔外資七成由沿海伸入內地

港澳同胞海外華人
投資大陸成效顯著

在中國大陸已批准興建的八千三百多家外商投資企業中，約佔百分之七十以上的企業爲華人、華僑及港澳同胞興辦。這些首先在廣東、福建等僑鄉出現的企業，目前已逐步向內地各省市發展。

山東省政府近年來批准成立的華僑、華人、港澳同胞投資項目達六十七個，實際投資額九千一百六十九萬美元，各佔該省外商投資項目和外商實際投資額的百分之七十和百分之七十六。

港澳同胞、華僑、華人在北京也興辦了一百三十三家合資、合作企業，投資額達七億五千萬美元，各佔該市合資、合作企業和外資投入額總數的百分之六十左右。

海外同胞率先在大陸投資的項目多屬服務行業、農牧業和中小型企業，經數年苦心經營，這些企業的大多數已得到穩健發展，取得顯著效益。

美籍華人陳宣遠的香港中美旅店發展有限公司與中國國際旅行社北京分社合資興建、經營的北京建國飯店，是中國大陸第一家中外合資經營飯店，自一九八二年四月正式開業以來，至今已接待旅客十五萬人次，營業收入累計二億三千八百萬元，五年累計可分配利潤爲五千四百四十七萬元，其中外方分得利潤二千六百六十九萬元。該飯店高質量的服務和科學的經營管理方式，目前已被樹爲大陸同行的楷模。

一些投資中小型企業的海外同胞，在首批企業獲得成功之後，又不斷增加投資擴建或新建企業。

海外人士投資的中小型企業，有許多經過技術改造，已逐漸發展成爲技術先進型和出口型、經濟效益高，競爭力較强的現代化企業。廣東順德縣桂州風扇廠用三十萬港元引進日本兩套先進設備後，生產得到很大發展，目前該廠已發展爲年產值上億元的外向型企業，風扇出口量佔年產量的大部份。

海外的華僑、華人及港澳同胞在直接投資之時，亦資助在大陸的親友興辦企業。據統計，到目前爲止，大陸二十七個省、自治區、直轄市各級僑聯組織引進和扶持成立的二萬三千多個僑資企業中，有引進的外資一億五千萬美元。這些企業已盈利三千二百萬元人民幣，出口換外匯三千六百萬美元。

水晶宮 由天津旅遊總公司和美國美吳國際有限公司合資興建的水晶宮飯店最近竣工。水晶宮飯店是由美國著名建築師吳湘生先生設計的，建築面積爲二萬九千四百平方米，三分之一的建築面積座落在湖面上，形成水上宮殿。（新華社）

中旅系統接待遊客比去年增逾三分一
十一個月七十六萬人台胞增兩倍半

【中新社成都廿七日電】記者從日前在此間召開的全國中旅系統計劃調度工作會議上獲悉，今年頭十一個月，全國中旅系統共接待了台、港澳同胞及海外遊客七十六萬人次，收入外匯約一億二千萬美元，預計到年底接待客人可逾八十萬。

中旅系統今年開展了一系列活動以拓展客源，七月在香港舉辦了中國旅行社展覽，之後又在海南舉行了一次具有國際性的外聯會議。這些活動擴大了中旅在海外的影響，致使業務發展，接待遊客人數比去年增加百分之三十六。

今年客源增加最多的是台灣同胞，一至十一月比去年同期多一萬五千多人次，增加二點五倍以上。從本月態勢來看，各地仍呈大幅度上升之勢。

中旅社總社有關人士說，總社及各地中旅社正利用目前淡季，舉辦多種業務培訓班，提高接待和管理水平，以迎接明年龍年旅遊年。

日本興中國酒熱
銷量五年增一倍

據日本「日本經濟新聞」報道，中國酒在日本的銷售量五年增加一倍。目前，一股中國酒熱正在日本悄悄地出現。

中國酒在日本的銷售量，一九八六年度大約爲四千七百千升，與上一年相比，增加了百分之二十四。一九八一年的銷售量大約是二千二百千升。

擴大市場的牽引車是以中國浙江省紹興市產的「紹興酒」爲代表的黃酒。一九八六年度的銷售量大約是二千五百五十千升，比上一年度增加了百分之三十。

受「紹興酒」熱的刺激，日本三德利公司也開始進口並銷售中國酒。從去年十一月開始在國內出售上海生產的「上海老酒」。近畿地區營業本部代理部長前芝健二說，我們不僅向中華飯店，而且也向咖啡店、酒吧、公共餐廳和小酒店等廣泛的飲食業推銷。

私宅電話
上海最多

上海市私人住宅電話已達到三萬號線，居全國之首。

今年以來，上海敷設市內電話通信管道七十餘公里，佈線七萬四千多對，並安裝了二萬五千三百號線。與此同時，浦東、漕河涇、閔行等新興開發區和住宅區的電話大樓相繼建成。運用新技術安裝的載波電話等也緩和了上海裝電話難。

據悉，明年上海的市內電話將增加三萬號綫。其中私人住宅電話佔較大比重。

棋王謝俠遜辭世
藝高德高壽亦高

百歲棋王謝俠遜因患肺炎，經醫生搶救無效，於十二月二十二日晚八點三十分在上海華山醫院逝世，享年一百零一歲。

謝俠遜是中國象棋界德高望重的元老，早在三十年代就聲震棋壇，有「一代棋王」之稱。數十年來，他爲中國象棋事業的發展作出巨大的貢獻。晚年他潛心總結棋藝，著書立說。「象棋譜大全」一書，在海內外頗有影響。

謝俠遜生前担任中國象棋協會副主席、上海市棋類協會副主席和上海市文史館館員。中華全國體育總會上海市分會和上海市文史館已聯合成立治喪委員會，辦理謝俠遜身後事宜。

著名中國象棋高手胡榮華二十三日剛從新加坡回到上海，驚聞謝俠遜病故，十分悲痛，說是象棋界的一大損失。

伊川杜康酒享譽國內外

以質優味醇而榮膺世界聲譽的中國杜康酒，今年到十一月中旬爲止已出口三百噸，比去年同期增長了五倍，成爲河南省出口收入最多的廠家之一。

杜康酒係中國最古老的名酒，因夏人杜康始造而得名，曾有「開罈香十里，隔壁醉三家」的美譽。魏武帝曹操在「短歌行」中寫的，「慨當以慷，憂思難忘，何以解憂，唯有杜康」，被傳爲千古絕唱。爾後杜康酒又被人們譽爲「解憂酒」。但由於歷代戰亂頻仍，人民流離失所，這一千古佳釀遂爲失傳。

爲了發掘繼承這一珍重的遺產，一九七一年伊川縣在國家有關部門支持下，成立了「杜康酒復興研製小組」，並在當年造酒的杜康溝（現爲杜溝、康溝）和「黑白虎泉」附近建起酒廠，開始了杜康酒的研製探討工作。研製組的技師們將傳統工藝與現代技術相結合，經過八百多次試驗，終於製成「清冽透明，柔潤芳香，醇正甘美，回味悠長」的濃香型杜康酒。

一九七二年九月，當時的日本首相田中角榮訪華期間，曾在周總理爲他舉行的國宴上發出「天下美酒，唯有杜康」的讚歎。但因當時伊川杜康酒正在恢復階段，田中未能如願品嘗。周總理許諾日後一定讓田中品嘗到這種名酒。河南省汝陽縣一九七五年在杜康造酒遺址（今伊川黃兌村）附近的杜康村（原屬伊川縣，一九五七年七月劃歸汝陽）建起酒廠，採用源於伊川的杜康河水系之水釀出杜康酒。一九七六年陝西白水縣在杜康生卒地也建起酒廠，生產杜康酒。到了一九七九年，杜康酒首次打入國際市場。此時，周恩來總理已經逝世，爲實現其遺願，中國冶金部訪日代表團特意給田中角榮送去伊川生產的杜康酒。遂在日本掀起了「杜康熱」。

一九八一年十二月十五日，伊川杜康酒廠以「建廠早，規模大，聲譽高」獲得了「杜康牌」商標註冊專用權。一九八三年十月，汝陽、白水兩家酒廠向伊川提出使用杜康牌商標的請求後，伊川杜康酒廠以兄弟廠的友誼爲重，先後與兩廠簽訂了「杜康牌商標使用許可合同」，同意兩廠使用自己的商標，促成了三家杜康比翼齊飛，爲國爭光的局面。

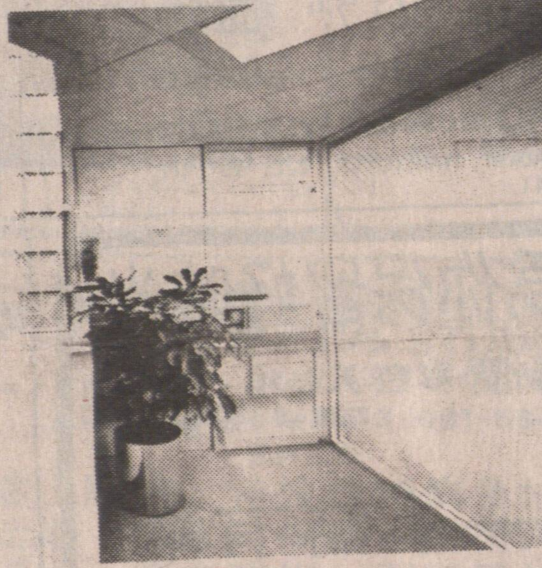
近幾年來，伊川杜康廠堅持質量，以優取勝，年年創新，步步提高，贏得很高的社會聲譽。杜康酒連續被許爲省級優質產品，以及「消費者信得過產品」，並獲輕工部酒類質量大賽「銀杯獎」、全國包裝裝璜優秀獎、全國旅遊產品「景泰藍杯獎」。現在，伊川杜康酒已遠銷歐、美、東南亞四十二個國家和地區。吸引了日本、美國和聯合國衆多專家學者到該廠參觀考察，都以一飯「杜康」爲快事。國家爲了緩和杜康酒的供需矛盾，去年投資二千九百五十萬元擴建伊川杜康酒廠。一九九〇年擴建竣工後，該廠的年產能力將由目前的六千噸上升爲一萬五千噸。

88新年大特價
溫哥華來回機票
愛民頓，卡加利 $99·起
多倫多 $199·起
紐約，波士頓，邁亞美 $299·起
詳情請致電或親臨查詢
$1099·00 香港來回直航機連三晚酒店，早餐及機場接送·
簡業存旅行社 緬街440號二樓，6號室 電話：(604)685·2235
GUNN'S TRAVEL 440 Main Street Suite 6

冠華麵家
KOON WAH RESTAURANT
溫哥華喜事定東街二六八三號
253·2608
特別推出
合時秋冬煲仔菜，煲仔飯
超值四和菜 抵食六和菜
及多款巧手經濟小菜，粥粉麵飯
合時煲仔菜
枝竹羊肉煲 唧唧雞煲
羗葱牛肉煲 唧唧排骨煲
羗葱牛腩煲 牛腩蘿白煲
八珍豆腐煲 牛什蘿白煲
蘿白豬皮煲
合時煲仔飯
咸魚肉餅飯 臘味煲仔飯
排骨煲仔飯 北菇煲仔飯
免費送餐 工廠，寫字樓，外賣送餐，無任歡迎，準時送到·
253·2608
由上午十一時至凌晨十二時

清盤大平賣
如欲經營商店開張·歡迎光臨本店·所有新舊商店設備·各部門裝置物·各種陳列霜·衣架大平賣·
6465 TELFORD, SOUTH BURNABY 近 METROTOWN 438·4207 或晚 437·7491

VANCOUVER CASINO
娛樂兼贏錢 最高賭注額$5.00
冷氣開放，免費地下停車場
有地卡羅式卡士設備、輪盤、10張21點枱、番攤
Royal Mandarin Centre
611 Main Street (& Keefer)
Vancouver, B.C.
文華樓二樓
一月八日及九日
（星期五、六）
WRA Wildlife Rescue Assn. of B. C.
下午六時至凌晨二時
Chateau Granville Hotel
1100 Graville St.
Vancouver, B.C.
一月五日及六日
（星期二、三）
Downtown Hotel Dart Assn.
下午六時至凌晨二時
下期 賭城之夜 將於
一月十日及十一日
Royal Mandarin Centre
一月十二日及十三日
Chateau Granville Hotel
詳情請電：253·4263 24小時
SUPPLIER VANCOUVER CASINO SUPPLY INC.
如團體有興趣舉辦 CASINO
請電：253·0013
文華二樓 地方更闊大
燈色更光猛 歡迎各界人事參觀
Blackjack Roulette Blackjack Roulette Blackjack Roulette



富怡窗飾 JOYFLEX
窗飾典雅温馨迎聖誕
富怡爲你家居添姿采
窗飾、窗簾、窗紗及路軌
款式繁多 歡迎參觀選購
歡迎來電查詢及參觀陳列室
永久保用·隔熱美觀·免費估價·免費安裝
代理名廠 HunterDouglas
垂直簾、百葉簾
一律五至十天起貨
電話 644-6063
JOYFLEX BLIND

舊屋變新屋，［買地或起屋］，
搵威岸建築！
＊圖則設計＊加大工程
＊房屋或栢文內外翻新
＊承建新屋
威岸建築
Esso CHEMICALS
AUTHORIZED ESCLAD VINYL SIDING DEALER AND OTHER FINE BUILDING PRODUCTS.
esclad vinyl siding...
外牆板
保養房屋最佳投資，既保養更不需再花錢油漆，五十年保養。
CONTINUOUS ALUMINUM GUTTERS SYSTEM
無駁口水渠
·廿年保養·實地製造安裝。
HEAT MIRROR WINDOWS
雙層玻璃窗
·B.C.HYDRO 認許爲最保暖及先進之窗門
·四五種窗門及安裝辦法·任君選擇
·THERMO BREAK FRAMES 盡量減除玻璃汗水
THE esgard ROOF
屋背面 ·最新款式
·十五年保養，一日起貨
·最新推出 ESGARD LO-SLOPE SHINGLES 可代替現有的石仔 TAR & GRAVELS 屋背面，價錢更平，效果更佳，歡迎查詢。
SUNDECK ENCLOSURES
加封露台
·最現代化的建設
·免再花錢維修露台
·多地方用，並提高屋價
一齊裝置有八五折優待
油漆
房屋及商業樓宇內外油漆·
快！平！靚！
「免費估價」
FINANCING AVAILABLE
Member of Better Business Bureau
請直接同蔡家麟接洽
WESTERN HOME CONSULTANTS
THE HOME IMPROVEMENT GROUP
305-223 KEEFER ST., VANCOUVER, B.C.
803-6595 WILLINGDON, BURNABY, B.C.
438-5953 · 290-7728

享譽國際美容專家
何嘉麗
最近由歐洲考察歸來·帶回最新美容科技 MICROPIGMENTATION（繖波紋眉）是美容史上的新突破·安全無痛·祗需十五分鐘·
美容專家何嘉麗是溫哥華唯一獲得美國及多倫多頒發紋眉紋眼線專業執照的專家·
嘉麗美容中心
Viva Kalal Beauty & Hair Design Centre
3286 Cambie Street (at 17th Avenue), Vancouver, B.C.
Telephone (604) 875-6300; (604) 875-6366
精通國、粵、英語，歡迎男士光臨。
店後有免費寬大停車場
率先領導新潮流 帶您進入美的世界
逢星期二髮型部特價
八折優待
增設男女髮型設計部
由名師主理：電髮，剪髮及染髮等
面部皮膚護理、按摩、漂面及清除黑頭、酒米、粉刺、暗瘡、黑眼圈，眼肚去皺·無痛除痣墨，雀斑、黑斑，特效美容減肥，鹽液扎帶，按摩，蜜蠟脱毛·法國熱能倒模，頸部護理，紋眉，紋上下眼綫·電眼睫毛及化粧班·指壓按摩，精打耳孔·代理法國 Thalgo, R.V.B. Ella Bache, DR. COLLIN, Marbert 高級化粧品·
何嘉麗主理
營業時間：星期一至三：上午九時半至下午六時
星期四、五：上午九時半至晚上八時 星期六：上午九時半至下午五時

ming wo COOKWARE
明和公司
雲高華華埠總公司
片打東街二十三號
MING WO COOKWARE
23 E. PENDER ST., VANCOUVER, B. C.
專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具
及家庭精緻用品
樣樣齊備 歡迎參觀選購
各款餐館貨品現金採購特價優待
（特價品除外）